叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 美国报纸(the American Newspaper) 000001

2. 美国报纸(the American Newspaper) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国报纸(The American Newspaper)
第1/2页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['njuːzpeɪpə(r)]
THE AMERICAN NEWSPAPER
这 美国人 报纸

美国报纸

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dʌdli] ['wɔːnə]
By Charles Dudley Warner
经过 查尔斯 达德利 华纳

作者：查尔斯·达德利·华纳

['aʊə(r)] [θiːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aʊə(r)][ɪz][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['njuːzpeɪpə(r)] .
Our theme for the hour is the American Newspaper .
我们的 主题 为了 这 小时 是 这 美国人 报纸 .

我们本小时的主题是美国报纸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɪn] [wɪtʃ] ['evribɒdi] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] ,
It is a subject in which everybody is interested ,
它 是 一个 主题 在 哪个 大家 是 感兴趣的 ,

这是一个大家都很感兴趣的话题。

[ænd; ənd][ə'baʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][pə'laɪt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['enibɒdi] [ɪz][nɒt] [wel] [ɪn'fɔːmd] ;
and about which it is not polite to say that anybody is not well informed ;
和 关于 哪个 它 是 不是 有礼貌的 到 说 那 任何人 是 不是 出色地 知情的 ;

对于此事，说有人不了解情况是不礼貌的；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [θruː] [ðə; ði][lænd] ['meni] [p'ɜːsənz] , [ai][ˌeɪ 'em]
for , although there are scattered through the land many persons , I am
为了 , 虽然 那里 是 疏散 通过 这 土地 许多 人 , 我 是
['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] ,
sorry to say ,
对不起 到 说 ,

因为，虽然全国各地散落着许多人，但我很遗憾地说，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] , [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [jet] [hɜːd] [ɒv; əv] ['enibɒdi]
unable to pay for a newspaper , I have never yet heard of anybody
无法 到 支付 为了 一个 报纸 , 我 有 绝不 然而 听到 的 任何人
[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['edɪt][wʌn] .
unable to edit one .
无法 到 编辑 一 .

我从未听说过有人付不起报纸的钱，却连编辑报纸都做不了。

[ðə; ði]['tɒpɪk][hæz; həz] ['meni] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] ['veəriəs] ['stʌdi] [ænd; ənd]
The topic has many points of view , and invites various study and
这 话题 有 许多 积分 的 看法 , 和 邀请 各种各样的 学习 和
['kɒment] .
comment .
评论 .

这个话题有很多观点，值得进行各种研究和评论。

[ɪn]['aʊə(r)] ['lɪmɪtɪd] [taɪm] [wiː; wi][mʌst; məst] [sɪ'lekt] [wʌn]['əʊnli] .
In our limited time we must select one only .
在 我们的 有限的 时间 我们 必须 选择 一 仅有的 .

在有限的时间里，我们只能选择一个。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt][ðə; ði]['paʊə(r)] , [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ðə; ði]['djuːti] ,
We have heard a great deal about the power , the opportunity , the duty ,
我们 有 听到 一个 伟大的 交易 关于 这 力量 , 这 机会 , 这 责任 ,

我们已经听到了很多关于权力、机遇和责任的话题，

[ðə; ði] " ['mɪʃ(ə)n] , " [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] .
the " mission , " of the press .
这 " 使命 , " 的 这 按 .

新闻界的"使命"。

[ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
The time has come for a more philosophical treatment of it ,
这 时间 有 来 为了 一个 更多的 哲学 治疗 的 它 ,

现在是时候对这个问题进行更具哲学性的探讨了。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə]['aʊə(r)]['kɒmpleks] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
for an inquiry into its relations to our complex civilization ,
为了 一个 询问 进入 它是 关系 到 我们的 复杂的 文明 ,

为了探究它与我们复杂文明之间的关系，

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['eθɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪ] ,
for some ethical account of it as one of the developments of our day ,
为了 一些 伦理道德 帐户 的 它 作为 一 的 这 发展 的 我们的 天 ,

从伦理角度来看，这是我们这个时代发展的一部分，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'djuːsɪŋ] , [ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə] [prə'djuːs] ,
and for some discussion of the effect it is producing , and likely to produce ,
和 为了 一些 讨论 的 这 影响 它 是 生产 , 和 可能 到 生产 ,

至于它正在产生和可能产生的影响，还有一些讨论，

[ɒn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
on the education of the people .
在 这 教育 的 这 人们 .

关于人民的教育。

[hæz; həz][ðə; ði][taɪm] [kʌm] , [ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɪə(r)][æt; ət][hænd] ,
Has the time come , or is it near at hand ,
有 这 时间 来 , 或者 是 它 靠近 在 手 ,

时机已到吗？或者即将到来？

[wen] [wiː; wi][kæn; kən] [pɔɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] [ə'lɜːt] , [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] , ['redi] [ænd; ənd] ['ʃæləʊ] ,
when we can point to a person who is alert , superficial , ready and shallow ,
什么时候 我们 能 观点 到 一个 人 WHO 是 警报 , 浅 , 准备好 和 浅的 ,

当我们能够指出一个机敏、肤浅、随时准备行动但又肤浅的人时，

[self] - ['kɒnfɪdənt] [ænd; ənd][hɑːf] - [ɪn'fɔːmd] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]
self - confident and half - informed , and say , " There is a product of the
自己 - 自信的 和 一半 - 知情的 , 和 说 , " 那里 是 一个 产品 的 这
[ə'merɪkən] ['njuːzpeɪpə(r)] " ?
American newspaper " ?
美国人 报纸 " ?

自信满满却又一知半解，然后说：“这是美国报纸的产物”？

[ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['wɪlf(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] , [nɔː(r)][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] [fə'nɒmɪnən] ,
The newspaper is not a willful creation , nor an isolated phenomenon ,
这 报纸 是 不是 一个 任性的 创建 , 也不 一个 孤立 现象 ,

报纸并非人为创造，也不是孤立的现象。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv]['aʊə(r)][eɪdʒ] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['aʊə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
but the legitimate outcome of our age , as much as our system of
但 这 合法的 结果 的 我们的 年龄 , 作为 很多 作为 我们的 系统 的
['pɒpjələ(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
popular education .
受欢迎的 教育 .

但这是我们这个时代的合理结果，也是我们大众教育体系的合理结果。

[ænd; ənd][ai] [trʌst] [ðæt] [sʌm; səm] ['kɒmpɪtənt] [əb'zɜːvə(r)] [wɪl] [meɪk] , [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
And I trust that some competent observer will make , perhaps for this
和 我 相信 那 一些 胜任的 观察员 将要 制作 , 也许 为了 这
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
association ,
协会 ,

我相信，或许会有一些称职的观察员，比如代表这个协会，会做出这样的决定。

[ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
a philosophical study of it .
一个 哲学 学习 的 它 .

对它进行哲学研究。

[maɪ][tɑːsk][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['hʌmblə] [wʌn] .
My task here is a much humbler one .
我的 任务 这里 是 一个 很多 谦逊 一 .

我在这里的任务要卑微得多。

[ai][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ʌn'prɒfɪtəbl] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)]
I have thought that it may not be unprofitable to treat the newspaper
我 有 想法 那 它 可能 不是 是 无利可图 到 对待 这 报纸
[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['præktɪkl] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['sʌmwɒt] [mə'kænɪkl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
from a practical and even somewhat mechanical point of view .
从 一个 实际的 和 甚至 有些 机械的 观点 的 看法 .

我认为，从实际的、甚至是机械的角度来看待报纸或许并非没有益处。

[ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['entəpraɪz] .
The newspaper is a private enterprise .
这 报纸 是 一个 私人的 企业 .

该报社是一家私营企业。

[ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['əʊnə(r)] .
Its object is to make money for its owner .
它是 目的 是 到 制作 钱 为了 它是 所有者 .

它的目的是为所有者赚钱。

[wɒt'evə(r)] ['məʊtɪv] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] ,
Whatever motive may be given out for starting a newspaper ,
任何 动机 可能 是 给定 出去 为了 开始 一个 报纸 ,

无论创办报纸的动机是什么，

[ˌekspekˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['prɒfɪt][baɪ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['riːəl][wʌn] , ['weðə(r)] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ,
expectation of profit by it is the real one , whether the newspaper is religious ,
期待 的 利润 经过 它 是 这 真实的 一 , 无论 这 报纸 是 宗教 ,

无论报纸是否具有宗教性质，其真正的目的在于从中获利。

[pə'lɪtɪk(ə)l] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ɔː(r)] ['lɪtərəri] .
political , scientific , or literary .
政治的 , 科学 , 或者 文学 .

政治的、科学的或文学的。

[ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪsɪz][ɒv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][aɪ'diəz][ɔː(r)] " ['kɔːzɪz] " [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd]
The exceptional cases of newspapers devoted to ideas or " causes " without regard
这 非凡的 案例 的 报纸 奉献 到 想法 或者 " 原因 " 没有 看待
[tuː; tə]['prɒfɪt][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fjuː] [æz; əz][nɒt][tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] [ruːl] .
to profit are so few as not to affect the rule .
到 利润 是 所以 很少 作为 不是 到 影响 这 规则 .

不以盈利为目的，致力于传播理念或“事业”的报纸凤毛麟角，不足以影响这一规律。

['kɒmənli] , [ðə; ði] [kɔːz] , [ðə; ði][sekt] , [ðə; ði] ['pɑːti] , [ðə; ði] [treɪd] , [ðə; ði] [dɪ'luːʒn] , [ðə; ði][aɪ'dɪə] ,
Commonly , the cause , the sect , the party , the trade , the delusion , the idea ,
通常 , 这 原因 , 这 教派 , 这 派对 , 这 贸易 , 这 错觉 , 这 主意 ,

通常情况下，原因、教派、政党、行业、妄想、思想，

[gets] [ɪts]['njuːzpeɪpə(r)] , [ɪts] ['ɔːgən] , [ɪts] ['ædvəkeɪt] ,
gets its newspaper , its organ , its advocate ,
获得 它是 报纸 , 它是 器官 , 它是 提倡 ,

它有自己的报纸、自己的喉舌、自己的拥护者

['əʊnli] [wen] [sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːniəri] [rɪ'tɜːn] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ]
only when some individual thinks he can see a pecuniary return in establishing
仅有的 什么时候 一些 个人 思考 他 能 看 一个 金钱 返回 在 建立
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

只有当有人认为建立它能带来经济回报时，才会这样做。

[ðɪs] ['məʊtɪv] [ɪz] [nɒt] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [liːdz] ['piːp(ə)l]['ɪntuː] ['eni] ['ʌðə(r)][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɔː(r)]
This motive is not lower than that which leads people into any other occupation or
这 动机 是 不是 降低 比 那 哪个 线索 人们 进入 任何 其他 职业 或者
[prə'feʃn] .
profession .
职业 .

这种动机并不比促使人们从事其他任何职业或行业的动机低劣。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kə'rɪə(r)] , [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'sentɪv] [ɪn]
To make a living , and to have a career , is the original incentive in
到 制作 一个 活的 , 和 到 有 一个 职业 , 是 这 原来的 激励 在
[ɔːl] [keɪsɪz] .
all cases .
全部 案例 .

在所有情况下，谋生和发展事业都是最初的动机。

['iːv(ə)n][ɪn] ['pjʊəli] [ˌfɪlən'θrɒpɪkəl] ['entəpraɪzɪz] [ðə; ði]['draɪvɪŋ] - [wiːl] [ðæt] [kiːps] [ðem; ðəm][ɪn]
Even in purely philanthropical enterprises the driving - wheel that keeps them in
甚至 在 纯粹 慈善 企业 这 驾驶 - 车轮 那 保持 他们 在
['məʊʃn] [fɔː(r); fə(r)]['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm][ɪz][ðə; ði]['sæləri] [peɪd] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['membəz] .
motion for any length of time is the salary paid the working members .
运动 为了 任何 长度 的 时间 是 这 薪水 有薪酬的 这 在职的 成员 .

即使在纯粹的慈善事业中，维持其长期运转的动力也是支付给成员的薪水。

[səʊ] ['paʊəf(ə)l] [ɪz] [ðɪs] [ɪn'sentɪv] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [wiːl] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [tɜːn] [raʊnd]
So powerful is this incentive that sometimes the wheel will continue to turn round
所以 强大的 是 这 激励 那 有时 这 车轮 将要 继续 到 转动 圆形的
[wen] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [grɪst] [tuː; tə] [graɪnd] .
when there is no grist to grind .
什么时候 那里 是 不 磨粉 到 研磨 .

这种激励机制非常强大，以至于有时即使没有东西可磨，机器也会继续转动。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] ['frɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] [mə'ʃiːnəri] [ɪz] [səʊ] [greɪt]
It sometimes happens that the friction of the philanthropic machinery is so great
它 有时 发生 那 这 摩擦 的 这 慈善 机械 是 所以 伟大的
[ðæt] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['paʊə(r)] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]
that but very little power is transmitted to the object for which the
那 但 非常 小的 力量 是 传输 到 这 目的 为了 哪个 这
[mə'ʃiːnəri] [wɒz; wəz] [meɪd] .
machinery was made .
机械 曾是 制成 .

有时慈善机制的摩擦力非常大，以至于只有极少的力量能够传递到该机制所服务的对象。

[ai] [njuː] [ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] ['eɪdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [sə'saɪəti] , [huː] , [fɔː(r); fə(r)]
I knew a devoted agent of the American Colonization Society , who , for
我 知道 一个 奉献 代理人 的 这 美国人 殖民化 社会 , WHO , 为了
['sevrəl] [j'iəz] ,
several years ,
一些 年 ,

我认识一位美国殖民协会的忠实代理人，他曾有好几年时间，

[kə'lektɪd] [ɪn] [kə'netɪkət] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] , [tuː; tə] [bai] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
collected in Connecticut just enough , for the cause , to buy his clothes ,
集 在 康涅狄格州 只是 足够的 , 为了 这 原因 , 到 买 他的 衣服 ,

他在康涅狄格州筹集了足够的钱，只够买他的衣服，用于这项事业。

[ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [bɔːd] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊ'tel] .
and pay his board at a good hotel .
和 支付 他的 木板 在 一个 好的 酒店 .

并支付他在一家好酒店的食宿费用。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['skeəsli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)l] [ˌmɪsæprɪ'henʃn] ,
It is scarcely necessary to say , except to prevent a possible misapprehension ,
它 是 几乎 必要的 到 说 , 除了 到 防止 一个 可能的 误解 ,

除了为了避免可能的误解之外，几乎无需赘述，

[ðæt] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [huː] [hæz; həz] [nəʊ] [haɪ] [aɪ'diəl] , [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [b'ɛnɪfˌɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] -
that the editor who has no high ideals , no intention of benefiting his fellow -
那 这 编辑 WHO 有 不 高的 理想 , 不 意图 的 受益 他的 同伴 -
[men] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['njuːzpeɪpə(r)] ,
men by his newspaper ,
男人 经过 他的 报纸 ,

这位编辑没有崇高的理想，也没有通过报纸造福同胞的意图，

[ænd; ənd] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'skruːpjələsli] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] ['əʊnli] ,
and uses it unscrupulously as a means of money - making only ,
和 用途 它 不择手段 作为 一个 方法 的 钱 - 制作 仅有的 ,

并肆无忌惮地将其用作牟利手段。

[sɪŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [huː] [hæv; həv] [nəʊ] ['haɪə(r)]
sinks to the level of the physician and the lawyer who have no higher
水槽 到 这 等级 的 这 医生 和 这 律师 WHO 有 不 更高

[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] ['ɒfə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] ['mʌni]
conception of their callings than that they offer opportunities for getting money
概念 的 他们的 召唤 比 那 他们 提供 机会 为了 获得 钱

[baɪ] [ə'piːlz] [tuː; tə] [krɪ'djuːləti] ,
by appeals to credulity ,
经过 上诉 到 轻信 ,

堕落到与医生和律师相同的水平，他们对自身职业的理解仅限于通过诉诸人们的信任来提供敛财的机会。

[ænd; ənd] [baɪ] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn] [ɪ'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] .
and by assisting in evasions of the law .
和 经过 协助 在 逃避 的 这 法律 .

并协助逃避法律制裁。

[ɪf] [ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['meʒəd] [baɪ] [ɪts] ['prɔfitəblinis] ,
If the excellence of a newspaper is not always measured by its profitableness ,
如果 这 卓越 的 一个 报纸 是 不是 总是 测量 经过 它是 盈利能力 ,

如果一份报纸的优劣并非总是以其盈利能力来衡量，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [truː] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [peɪ] [ɪts] ['əʊnə(r)] ,
it is generally true that , if it does not pay its owner ,
它 是 一般来说 真的 那 , 如果 它 做 不是 支付 它是 所有者 ,

一般来说，如果它不向其所有者支付报酬，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['væljuːləs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
it is valueless to the public .
它 是 无价值 到 这 民众 .

它对公众来说毫无价值。

[nɒt] [ɔːl] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɪtʃ] [meɪk] ['mʌni] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ,
Not all newspapers which make money are good ,
不是 全部 报纸 哪个 制作 钱 是 好的 ,

并非所有盈利的报纸都是好报纸。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [sək'siːd] [baɪ] ['keɪtərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ləʊɪst] [teɪsts] [ɒv; əv] [rɪ'spektəbl] ['piːp(ə)l] ,
for some succeed by catering to the lowest tastes of respectable people ,
为了 一些 成功 经过 餐饮服务 到 这 最低 口味 的 可敬 人们 ,

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['predʒədɪs] ,
and to the prejudice ,
和 到 这 偏见 ,

有些人通过迎合体面人士的低级趣味而获得成功，并且带有偏见。

['ɪgnərəns] , [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊɪst] [klɑːs] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,
ignorance , and passion of the lowest class ; but , as a rule ,
无知 , 和 热情 的 这 最低 班级 ; 但 , 作为 一个 规则 ,

无知和底层阶级的狂热；但通常情况下，

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['dʒɜːn(ə)l] [pɪ'kjʊnɪˌerɪli] [ɪz] [ðə; ði] [best] ['dʒɜːn(ə)l] .
the successful journal pecuniarily is the best journal .
这 成功的 杂志 经济上 是 这 最好的 杂志 .

经济上最成功的期刊就是最好的期刊。

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
The reasons for this are on the surface .
这 原因 为了 这 是 在 这 表面 .

原因显而易见。

[ðə; ði] [ˌɪmpɪ'kjuːniəs] ['njuːzpeɪpə(r)] ['kænɒt] [gɪv] [ɪts] ['ridər] ['prɒmptli] [ðə; ði] [njuːz] , [nɔː(r)]['eɪb(ə)l]
The impecunious newspaper cannot give its readers promptly the news , nor able
这 贫困的 报纸 不能 给 它是 读者 及时 这 消息 , 也不 有能力的
[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] ,
discussion of the news ,
讨论 的 这 消息 ,

这家资金匮乏的报社既无法及时向读者提供新闻，也无法对新闻进行充分的讨论。

[ænd; ənd] , [stɪl] [wɜːs] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] .
and , still worse , it cannot be independent .
和 , 仍然 更糟 , 它 不能 是 独立的 .

更糟糕的是，它还不能独立存在。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['dʒɜːn(ə)l] [ðæt] [rɪ'laɪz] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] [ə'pɒn] ['drɪpɪŋ] [ɒv; əv] ['pɑːti] ['feɪvə(r)][ɔː(r)]
The political journal that relies for support upon drippings of party favor or
这 政治的 杂志 那 依赖 为了 支持 之上 滴落物 的 派对 偏爱 或者
['pætrənɪdʒ] ,
patronage ,
赞助 ,

这份政治期刊依靠政党恩惠或庇护才能维持运营。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['njuːzpeɪpə(r)] [ðæt] [faindz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [stɒk]
the general newspaper that finds it necessary to existence to manipulate stock
这 一般的 报纸 那 发现 它 必要的 到 存在 到 操纵 库存
[rɪ'pɔːts] ,
reports ,
报告 ,

那些为了生存而操纵股票报告的报纸，

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['wiːkli] [ðæt] [drɔːz] [prɪ'keəriəs] [sə'pɔːt] [frɒm; frəm] ['pʌfɪŋ] ['daʊtf(ə)l] ['entəpraɪzɪz] ,
the religious weekly that draws precarious support from puffing doubtful enterprises ,
这 宗教 每周 那 平局 岌岌可危 支持 从 抽气 疑 企业 ,

这份宗教周刊靠吹捧一些可疑的企业来勉强维持运营。

[ðə; ði] ['lɪtərəri] ['peɪpə(r)] [ðæt] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv] ['pʌblɪʃəz] , [ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]
the literary paper that depends upon the approval of publishers , are poor
这 文学 纸 那 取决于 之上 这 赞同 的 出版商 , 是 贫穷的
[ə'feəz] ,
affairs ,
事务 ,

依赖出版商批准的文学期刊，往往办得不好。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [ɔː(r)] [ʃɔːt] [rʌn] , [kʌm] [tuː; tə] [griːf] .
and , in the long run or short run , come to grief .
和 , 在 这 长的 跑步 或者 短的 跑步 , 来 到 悲伤 .

无论从长远还是短期来看，都会遭遇不幸。

[sʌm; səm] ['njuːzˌpeɪpəz] [duː; də] [sək'siːd] [baɪ] [sen'seɪʃənəlɪzəm] , [æz; əz][sʌm; səm] ['priːtʃə] [duː; də] ; [baɪ]
Some newspapers do succeed by sensationalism , as some preachers do ; by
一些 报纸 做 成功 经过 耸人听闻 , 作为 一些 传道者 做 ; 经过
[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['kwækəri] ,
a kind of quackery ,
一个 种类 的 庸医 ,

有些报纸靠耸人听闻的言论获得成功，就像有些传教士一样；靠的是一种伪科学手段。

[æz; əz][sʌm; səm]['dɑːktərz][duː; də] ; [baɪ] ['trɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ] [tuː; tə] ['eni] ['məʊmənt(ə)ri]['pɒpjələ(r)]
as some doctors do ; by trimming and shifting to any momentary popular
作为 一些 医生 做 ; 经过 修剪 和 转变 到 任何 瞬间 受欢迎的
['predʒədɪs] ,
prejudice ,
偏见 ,

就像有些医生那样；通过迎合任何一时的大众偏见来掩盖真相。

[æz; əz][sʌm; səm] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [duː; də] ; [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [peɪd] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]
as some politicians do ; by becoming the paid advocate of a personal
作为 一些 政治家 做 ； 经过 成为 这 有薪酬的 提倡 的 一个 个人的
[æm'bɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ə; eɪ] ['kɔːpərət] ['entəpraɪz] ,
ambition or a corporate enterprise ,
志向 或者 一个 公司的 企业 ，

就像一些政客所做的那样；通过成为个人野心或企业利益的付费代言人，

[æz; əz][sʌm; səm] ['lɔɪərz] [duː; də] : [bʌt; bət][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)]['əʊnli] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['riːəl]['paʊə(r)] [wen]
as some lawyers do : but the newspaper only becomes a real power when
作为 一些 律师 做 ： 但 这 报纸 仅有的 变成 一个 真实的 力量 什么时候
[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['eɪb(ə)l] ,
it is able ,
它 是 有能力的 ，

就像一些律师所做的那样：但报纸只有当它有能力时才能成为真正的力量。

[ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [pɪ'kjuːniəri] [ˌɪndɪ'pendəns] , [tuː; tə] [friː] [ɪt'self][frɒm; frəm][ɔːl] [sʌtʃ]
on the basis of pecuniary independence , to free itself from all such
在 这 基础 的 金钱 独立 ， 到 自由的 本身 从 全部 这样的
[ɪn'tæŋglmənts] .
entanglements .
纠缠 .

在经济独立的基础上，摆脱所有这些纠葛。

[æn; ən]['edɪtə(r)] [huː] [stændz] [wɪð] [hæt][ɪn][hænd][hæz; həz][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ə'kɔːd] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)]
An editor who stands with hat in hand has the respect accorded to any other
一个 编辑 WHO 站立 和 帽子 在 手 有 这 尊重 同意 到 任何 其他
['begə(r)] .
beggar .
乞丐 .

一个手拿帽子的编辑所得到的尊重，和其他乞丐没什么两样。

[ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ænd; ənd] ['pjʊəli]
The recognition of the fact that the newspaper is a private and purely
这 认出 的 这 事实 那 这 报纸 是 一个 私人的 和 纯粹
['bɪznəs] ['entəpraɪz] [wɪl] [help] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['edɪtə(r)][ænd; ənd]
business enterprise will help to define the mutual relations of the editor and
商业 企业 将要 帮助 到 定义 这 相互的 关系 的 这 编辑 和
[ðə; ði]['pʌblɪk] .
the public .
这 民众 .

认识到报纸是一家私人且纯粹的商业企业，将有助于界定编辑与公众之间的相互关系。

[hɪz; ɪz] [kleɪm] [ə'pɒn][ðə; ði]['pʌblɪk] [ɪz][ɪg'zæktli] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [ˌmænju'fæktʃərə(r)][ɔː(r)]['diːlə(r)] .
His claim upon the public is exactly that of any manufacturer or dealer .
他的 宣称 之上 这 民众 是 确切地 那 的 任何 制造商 或者 经销商 .

他对公众的诉求与任何制造商或经销商并无二致。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [meɪks] [klɒθ] ,
It is that of the man who makes cloth ,
它 是 那 的 这 男人 WHO 制作 布 ，

这是制布工人的布匹。

[ɔː(r)][ðə; ði]['grəʊsə(r)] [huː] ['əupənz][ə; eɪ] [ʃɒp] — ['naɪðə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɪf]
or the grocer who opens a shop — neither has a right to complain if
或者 这 杂货商 WHO 打开 一个 店铺 — 两者都不 有 一个 正确的 到 抱怨 如果
[ðə; ði]['pʌblɪk] [dʌz] [nɒt] [bai] [ɒv; əv][hɪm] .
the public does not buy of him .
这 民众 做 不是 买 的 他 .

或者开店的杂货店老板——如果顾客不买他的商品，他们都没有权利抱怨。

[ɪf] [ðə; ði]['baɪə(r)] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [ə; eɪ] [klɒθ] [hɑːf] ['ʃɒdi] , [ɔː(r)] ['kɒfi] [hɑːf] - ['tʃɪkəri] , [hiː; hi] [wɪl] [ɡəʊ]
If the buyer does not like a cloth half shoddy , or coffee half - chicory , he will go
如果 这 买方 做 不是 喜欢 一个 布 一半 劣质的 ， 或者 咖啡 一半 - 菊苣 ， 他 将要 去
[ˌels'weə(r)] .
elsewhere .
别处 .

如果买家不喜欢质量参差不齐的布料，或者味道像菊苣的咖啡，他就会去别的地方买。

[ɪf] [ðə; ði][səb'skraɪbə(r)] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [wʌn]['njuːzpeɪpə(r)] , [hiː; hi] [teɪks] [ə'nʌðə(r)] , [ɔː(r)] [nʌn] .
If the subscriber does not like one newspaper , he takes another , or none .
如果 这 订户 做 不是 喜欢 一 报纸 ， 他 需要 其他 ， 或者 没有任何 .

如果订户不喜欢一份报纸，他可以选择另一份，或者干脆不订。

[ðə; ði] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)]['njuːzpeɪpə(r)] [sə'pɔːt] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɜːn(ə)l] [ɔːt]
The appeal for newspaper support on the ground that such a journal ought
这 上诉 为了 报纸 支持 在 这 地面 那 这样的 一个 杂志 应该
[tuː; tə][biː; bi] [sə'steɪnd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] [kə'mjuːnəti] ,
to be sustained by an enlightened community ,
到 是 持续 经过 一个 开明 社区 ，

呼吁报纸支持该刊物，理由是这样的刊物应该由一个开明的社会来维持。

[ɔː(r)][ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɡraʊnd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] ['ɑːtɪk(ə)l] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɒnt] ,
or on any other ground than that it is a good article that people want ,
或者 在 任何 其他 地面 比 那 它 是 一个 好的 文章 那 人们 想 ，

或者说，除了这是一篇人们想看的好文章之外，没有任何其他理由。

— [ɔː(r)] [wʊd] [wɒnt] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [ɪts]['væljuː] , — [ɪz] ['pjʊəli] ['tʃaɪldɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]
— or would want if they knew its value , — is purely childish in this age of the
— 或者 会 想 如果 他们 知道 它是 价值 ， — 是 纯粹 幼稚 在 这 年龄 的 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

——或者如果他们知道它的价值就会想要它——在这个时代纯粹是幼稚的想法。

[ɪf] ['eni] ['pɜːs(ə)n] ['wɒnts] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['dekəreɪtɪd] ['tiːpɒt] ,
If any person wants to start a periodical devoted to decorated teapots ,
如果 任何 人 想要 到 开始 一个 期刊 奉献 到 装饰 茶壶 ，

如果有人想创办一份专门介绍装饰茶壶的期刊，

[wɪð] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv] [ɪn'djuːsɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][ɒv; əv]
with the noble view of inducing the people to live up to his idea of
和 这 高贵 看法 的 诱导 这 人们 到 居住 向上 到 他的 主意 的
[ə; eɪ] ['tiːpɒt] ,
a teapot ,
一个 茶壶 ，

怀着引导人们活出他心目中茶壶般美好形象的高尚愿望，

['veri] [ɡʊd] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɪf] [hiː; hi] [feɪlz] .
very good ; but he has no right to complain if he fails .
非常 好的 ； 但 他 有 不 正确的 到 抱怨 如果 他 失败 .

很好；但如果他失败了，他没有权利抱怨。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði]['pʌblɪk][hæz; həz][nəʊ] [raɪts] [ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [ɪk'sept] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]
On the other hand , the public has no rights in the newspaper except what it
在 这 其他 手 ， 这 民众 有 不 权利 在 这 报纸 除了 什么 它
[peɪz] [fɔː(r); fə(r)] ;
pays for ;
支付 为了 ；

另一方面，公众除了付费阅读的内容外，对报纸没有任何其他权利；

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] " [əʊld][səbˈskraɪbə(r)] " [hæz; həz] [nʌn] , [ɪkˈsept] [tuː; tə][drɒp][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]
even the " old subscriber " has none , except to drop the paper if it
甚至 这 " 老的 订户 " 有 没有任何 , 除了 到 降低 这 纸 如果 它
[siːsɪz] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] .
ceases to please him .
停止 到 请 他 .

即使是"老订户"也没有其他选择，除非他不再喜欢这份报纸，否则就可以停止订阅。

[ðə; ði][ˈnəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][səbˈskraɪbə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv]
The notion that the subscriber has a right to interfere in the conduct of
这 概念 那 这 订户 有 一个 正确的 到 干扰 在 这 执行 的
[ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] ,
the paper ,
这 纸 ,

认为订户有权干预报纸运营的观念，

[ɔː(r)][ðə; ði][ˈriːdə(r)][tuː; tə][dəˈrekt][ɪts] [əˈpɪnjənz] , [ɪz] [beɪst] [ɒn][ə; eɪ] [ˌmɪskənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði]
or the reader to direct its opinions , is based on a misconception of what the
或者 这 读者 到 直接的 它是 意见 , 是 基于 在 一个 误解 的 什么 这
[ˈnjuːzpeɪpə(r)][ɪz] .
newspaper is .
报纸 是 .

或者说，引导读者表达观点是基于对报纸的误解。

[ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ɪts] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ɪz]
The claim of the public to have its communications printed in the paper is
这 宣称 的 这 民众 到 有 它是 通讯 打印 在 这 纸 是
[ˈiːkwəli] [ˈbeɪsləs] .
equally baseless .
同样地 无根据的 .

公众要求报纸刊登其意见和建议同样毫无根据。

[ˈweðə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈprɪntɪd] [ɔː(r)][nɒt] [rests] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈskreʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈedɪtə(r)] ,
Whether they shall be printed or not rests in the discretion of the editor ,
无论 他们 将 是 打印 或者 不是 休息 在 这 审慎 的 这 编辑 ,

是否刊登由编辑决定。

[ˈhævɪŋ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpraɪvət] [ˈɪntrəst] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌæprɪˈhenʃn] [ɒv; əv]
having reference to his own private interest , and to his apprehension of
拥有 参考 到 他的 自己的 私人的 兴趣 , 和 到 他的 忧虑 的
[ðə; ði][ˈpʌblɪk] [gʊd] .
the public good .
这 民众 好的 .

既关乎他个人的私利，也关乎他对公共利益的考量。

[nɔː(r)][ɪz][hiː; hi] [baʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [ˈeni] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][rɪˈfjuːz(ə)l] .
Nor is he bound to give any reason for his refusal .
也不 是 他 边界 到 给 任何 原因 为了 他的 拒绝 .

他也没有义务给出拒绝的理由。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpjʊəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈskreʃn] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [ədˈmɪt][ə; eɪ][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ˈeni] [θɪŋ] [ðæt]
It is purely in his discretion whether he will admit a reply to any thing that
它 是 纯粹 在 他的 审慎 无论 他 将要 承认 一个 回复 到 任何 事物 那
[hæz; həz] [əˈpɪəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɒləms] .
has appeared in his columns .
有 出现 在 他的 列 .

他是否对专栏中出现的任何内容作出回应，完全由他自行决定。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][dɪˈmɑːnd][ˌaɪ ˈtiː] .
No one has a right to demand it .
不 一 有 一个 正确的 到 要求 它 .

任何人都没有权利提出这样的要求。

['kɜːtəsi] [ænd; ənd] ['pɒləsi] [meɪ] [grɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɪst] .
Courtesy and policy may grant it ; but the right to it does not exist .
礼貌 和 政策 可能 授予 它 ； 但 这 正确的 到 它 做 不是 存在 .

出于礼貌和政策考虑，可能会允许这样做；但人们并不享有这种权利。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [ɪz] ['ɪndʒəd] , [hiː; hi] [meɪ] [siːk] [hɪz; ɪz] ['remədi] [æt; ət] [lɔː] ;
If any one is injured , he may seek his remedy at law ;
如果 任何 一 是 受伤 ， 他 可能 寻找 他的 补救 在 法律 ；

如果有人因此受到伤害，他可以向法律寻求救济；

[ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['laɪb(ə)l] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [səʊ] [əd'mɪnɪstəd] [ðæt]
and I should like to see the law of libel such and so administered that
和 我 应该 喜欢 到 看 这 法律 的 诽谤 这样的 和 所以 管理 那
['eni] ['pɜːs(ə)n] ['ɪndʒəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['laɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] ,
any person injured by a libel in the newspaper ,
任何 人 受伤 经过 一个 诽谤 在 这 报纸 ，

我希望看到诽谤法得到如此执行，使得任何因报纸上的诽谤而受到伤害的人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] ['slɑːndə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [kʊd; kəd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [prɒmpt] [rɪ'dres] .
as well as by slander out of it , could be sure of prompt redress .
作为 出色地 作为 经过 诽谤 出去 的 它 ， 可以 是 当然 的 迅速的 纠正 .

以及通过诽谤，可以确保迅速得到补偿。

[waɪl] [ðə; ði] [səb'skraɪbz] [ə'kwaiəz] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [dɪk'teɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] ,
While the subscribes acquires no right to dictate to the newspaper ,
尽管 这 订阅 收购 不 正确的 到 听写 到 这 报纸 ，

虽然订户没有权利对报纸指手画脚，

[wiː; wi] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [æn; ən] [ɪk'striːm] [keɪs] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [bæk]
we can imagine an extreme case when he should have his money back
我们 能 想象 一个 极端 案件 什么时候 他 应该 有 他的 钱 后退
[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [peɪd] [ɪn] [əd'vɑːns] ,
which had been paid in advance ,
哪个 有 到过 有薪酬的 在 进步 ，

我们可以设想一种极端情况，即他应该拿回他预先支付的款项。

[ɪf] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] ['təʊtəli] [tʃeɪndʒd] [ɪts] ['kærəktə(r)] .
if the newspaper totally changed its character .
如果 这 报纸 完全 已更改 它是 特点 .

如果报纸彻底改变了性质。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [kən'træktɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['diːlə(r)] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪm] [wɪð] [hɑːd] [kəʊl] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
If he had contracted with a dealer to supply him with hard coal during the
如果 他 有 合同 和 一个 经销商 到 供应 他 和 难的 煤炭 期间 这
['wɪntə(r)] ,
winter ,
冬天 ，

如果他与经销商签订了冬季硬煤供应合同，

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['remədi] [ɪf] [ðə; ði] ['diːlə(r)] [dɪ'lɪvəd] ['əʊnli] ['tʃɑːkəʊl] [ɪn] [ðə; ði] [k'əʊldəst]
he might have a remedy if the dealer delivered only charcoal in the coldest
他 可能 有 一个 补救 如果 这 经销商 发表 仅有的 木炭 在 这 最冷
['weðə(r)] ;
weather ;
天气 ；

如果经销商只在最寒冷的天气里交付木炭，他或许还有补救的办法；

[ænd; ənd][səʊ] [ɪf] [hiː; hi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['rəʊmən] ['kæθlɪk] ['dʒɜːn(ə)l] [wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm]

and so if he paid for a Roman Catholic journal which suddenly became

和 所以 如果 他 有薪酬的 为了 一个 罗马 天主教 杂志 哪个 突然 成为

[æn; ən] ['ɔːgən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪtɪst] .

an organ of the spiritists .

一个 器官 的 这 灵媒 .

因此，如果他资助了一份罗马天主教期刊，而这份期刊突然变成了唯灵论者的喉舌。

[ðə; ði]['ædvətaɪzə(r)] [ə'kwaiəz] [nəʊ][mɔː(r)] [raɪts] [ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][səb'skraɪbə(r)] .

The advertiser acquires no more rights in the newspaper than the subscriber .

这 广告商 收购 不 更多的 权利 在 这 报纸 比 这 订户 .

广告商在报纸上获得的权利并不比订户多。

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [peɪz] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv]

He is entitled to use the space for which he pays by the insertion of

他 是 标题 到 使用 这 空间 为了 哪个 他 支付 经过 这 插入 的

[sʌtʃ] [mə'tɪəriəl][æz; əz][ɪz] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði]['edɪtə(r)] .

such material as is approved by the editor .

这样的 材料 作为 是 得到正式认可的 经过 这 编辑 .

他有权使用他付费购买的版面，刊登经编辑批准的内容。

[hiː; hi]['geɪnz][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] ,

He gains no interest in any other part of the paper ,

他 收益 不 兴趣 在 任何 其他 部分 的 这 纸 ,

他对论文的其他部分毫无兴趣。

[ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ][mɔː(r)][kleɪm][tuː; tə]['eni] [speɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] ['kɒləms] ,

and has no more claim to any space in the editorial columns ,

和 有 不 更多的 宣称 到 任何 空间 在 这 社论 列 ,

并且不再拥有社论专栏的任何版面空间。

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .

than any other one of the public .

比 任何 其他 一 的 这 民众 .

比其他任何公众成员都更胜一筹。

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [speɪs] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'bɪznɪs] - [laɪk] ,

To give him such space would be unbusiness - like ,

到 给 他 这样的 空间 会 是 不商业 - 喜欢 ,

给他这样的空间是不合时宜的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['prefrəns] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði][rest]

and the extension of a preference which would be unjust to the rest

和 这 扩大 的 一个 偏爱 哪个 会 是 不公正 到 这 休息

[ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .

of the public .

的 这 民众 .

以及给予其他公众不公平的优惠待遇。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [di'strɔi] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːn(ə)l] , [bi'get] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

Nothing more quickly destroys the character of a journal , begets distrust of it

没有什么 更多的 迅速地 摧毁 这 特点 的 一个 杂志 , 产生 怀疑 的 它

,

,

,

没有什么比这更能迅速摧毁期刊的声誉，引发人们对期刊的不信任了。

[ænd; ənd][səʊ][ɹɪdj'uːsɪz][ɪts]['væljuː] ,

and so reduces its value ,

和 所以 减少 它是 价值 ,

因此降低了它的价值。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [wel] - ['faʊndɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪts][ˌedɪ'tɔːriəl] ['kɒləms] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]
than the well - founded suspicion that its editorial columns are the property of
比 这 出色地 - 创立 怀疑 那 它是 社论 列 是 这 财产 的
['ædvətaɪzəz] .
advertisers .
广告商 .

与其说是合理的怀疑，不如说是有人怀疑其社论专栏是广告商的财产。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['dʒɜːn(ə)l] [wɪl] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [biː; bi] ['ɪndʒəd] [baɪ] [ðɪs] .
Even a religious journal will , after a while , be injured by this .
甚至 一个 宗教 杂志 将要 , 后 一个 尽管 , 是 受伤 经过 这 .

即使是宗教期刊，过一段时间后也会受到这种影响。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [hɪə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv]
Yet it must be confessed that here is one of the greatest difficulties of
然而 它 必须 是 坦白 那 这里 是 一 的 这 最 困难 的
['mɒd(ə)n]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .
modern journalism .
现代的 新闻业 .

然而，必须承认，这正是现代新闻业面临的最大难题之一。

[ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [tʃiːp] .
The newspaper must be cheap .
这 报纸 必须 是 便宜的 .

这份报纸一定很便宜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mens] [kɒst] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [tʃiːpɪst] ['prɒdʌkt] ['evə(r)]
It is , considering the immense cost to produce it , the cheapest product ever
它 是 , 考虑 这 巨大 成本 到 生产 它 , 这 最便宜 产品 曾经
['ɒfəd] [tuː; tə][mæn] .
offered to man .
提供 到 男人 .

考虑到其巨大的生产成本，它是人类有史以来所能买到的最便宜的产品。

[məʊst] ['njuːzˌpeɪpəz] [kɒst] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [sel] [fɔː(r); fə(r)] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [baɪ]
Most newspapers cost more than they sell for ; they could not live by
最多 报纸 成本 更多的 比 他们 卖 为了 ; 他们 可以 不是 居住 经过
[səb'skrɪpʃnz] ;
subscriptions ;
订阅 ;

大多数报纸的成本都高于售价；它们无法靠订阅维持运营；

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['prɑːfɪts] , [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌædvər'taɪzmənt] .
for any profits , they certainly depend upon advertisements .
为了 任何 利润 , 他们 当然 依赖 之上 广告 .

他们的盈利当然依赖于广告。

[ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ;
The advertisements depend upon the circulation ;
这 广告 依赖 之上 这 循环 ;

广告效果取决于发行量；

[ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə]['dwɪnd(ə)l] [ɪf] [tuː] [mʌtʃ] [speɪs] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ˌædvər'taɪzmənt] ,
the circulation is likely to dwindle if too much space is occupied by advertisements ,
这 循环 是 可能 到 减少 如果 也 很多 空间 是 占领 经过 广告 ,

如果广告占据了太多版面，发行量可能会下降。

[ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə][ɪts] ['feɪvəd] ['ædvətaɪzəz] .
or if it is evident that the paper belongs to its favored advertisers .
或者 如果 它 是 明显 那 这 纸 属于 到 它是 受青睐 广告商 .

或者，如果很明显该报纸属于其偏爱的广告商所有。

[ðə; ði] ['kaʊntɪŋ] - [ruːm] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði] ['ædvətaɪzəz] ;

The counting - room desires to conciliate the advertisers ;

这 计数 - 房间 欲望 到 和解 这 广告商 ;

计票室希望安抚广告商；

[ðə; ði]['edɪtə(r)] [lʊks] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ridər] .

the editor looks to making a paper satisfactory to his readers .

这 编辑 看起来 到 制作 一个 纸 令人满意的 到 他的 读者 .

编辑的目标是撰写出令读者满意的文章。

[bɪ'twiːn] [ðɪs] [siː] - [sɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] [səb'skraɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəsəri] ['ædvətaɪzə(r)]

Between this see - saw of the necessary subscriber and the necessary advertiser

之间 这 看 - 锯 的 这 必要的 订户 和 这 必要的 广告商

, [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['njuːzˌpeɪpəz] [gəʊ] [daʊn] .

, a good many newspapers go down .

, 一个 好的 许多 报纸 去 向下 .

在订户和广告商之间摇摆不定的情况下，很多报纸都倒闭了。

[ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [wʊd] [biː; bi] ['meʒərəbli] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ðæt]

This difficulty would be measurably removed by the admission of the truth that

这 困难 会 是 可衡量地 已移除 经过 这 入学 的 这 真相 那

[ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['strɪktli] ['bɪznəs] ['entəpraɪz] ,

the newspaper is a strictly business enterprise ,

这 报纸 是 一个 严格 商业 企业 ,

如果承认报纸本质上是一家商业企业，那么这种困难就能得到显著缓解。

[dɪ'pendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] [ə'pɒn][ə; eɪ] - [kwɪd][prəʊ][kwəʊ] - [bɪ'twiːn] [ɔːl] ['pɑːtiz] [kə'nektɪd] [wɪð]

depending for success upon a ' quid pro quo ' between all parties connected with

取决于 为了 成功 之上 一个 - 英镑 专业 如此 - 之间 全部 各方 连接 和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it ,

它 ,

成功取决于所有相关方之间的“利益交换”，

[ænd; ənd][ə'pɒn] [ɪn'tegrəti] [ɪn][ɪts] ['mænɪdʒmənt] .

and upon integrity in its management .

和 之上 正直 在 它是 管理 .

以及其管理上的诚信。

[ə'kɪn][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːls] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['əʊpən] ['tʃæn(ə)l] [ðæt]

Akin to the false notion that the newspaper is a sort of open channel that

类似的 到 这 错误的 概念 那 这 报纸 是 一个 种类 的 打开 渠道 那

[ðə; ði]['pʌblɪk] [meɪ] [juːz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʃuːz] ,

the public may use as it chooses ,

这 民众 可能 使用 作为 它 选择 ,

类似于那种认为报纸是一种公众可以随意使用的开放渠道的错误观念，

[ɪz][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

is the conception of it as a charitable institution .

是 这 概念 的 它 作为 一个 慈善 机构 .

是将其视为慈善机构的理念。

[ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['praɪvət]['pɜːs(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]

The newspaper , which is the property of a private person as much as a

这 报纸 , 哪个 是 这 财产 的 一个 私人的 人 作为 很多 作为 一个

[drʌg] - [ʃɒp] [ɪz] ,

drug - shop is ,

药品 - 店铺 是 ,

报纸和药店一样，都是私人财产。

[ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ['sɜːvɪsɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ɑːskt] [ɒv; əv][nəʊ]
is expected to perform for nothing services which would be asked of no
是 预期的 到 履行 为了 没有什么 服务 哪个 会 是 问 的 不

['ʌðə(r)] ['praɪvət] ['pɜːs(ə)n] .
other private person .
其他 私人的 人 .

被要求无偿提供其他私人人士不会被要求提供的服务。

[ðeə(r)] [ɪz] ['skeəsli] [ə; eɪ] ['tʃærətəbl] ['entəpraɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɑːskt] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt]
There is scarcely a charitable enterprise to which it is not asked to contribute
那里 是 几乎 一个 慈善 企业 到 哪个 它 是 不是 问 到 贡献

[ɒv; əv][ɪts] [speɪs] ,
of its space ,
的 它是 空间 ,

几乎所有慈善机构都会请求它贡献自己的空间。

[wɪtʃ] [ɪz] ['mʌni] , [ten] [taɪmz] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
which is money , ten times more than other persons in the community ,
哪个 是 钱 , 十 时代 更多的 比 其他 人 在 这 社区 ,

这笔钱是社区里其他人的十倍。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ten] [taɪmz] [æz; əz]['eɪb(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] , [kən'trɪbjuːt] .
who are ten times as able as the owner of the newspaper , contribute .
WHO 是 十 时代 作为 有能力的 作为 这 所有者 的 这 报纸 , 贡献 .

能力是报社老板十倍的人投稿。

[ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɪz] [kən'sɪdəd] " [miːn] " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [sə'rendə(r)] [ɪts] ['kɒləms] ['friːli] [tuː; tə]
The journal is considered " mean " if it will not surrender its columns freely to
这 杂志 是 经过考虑的 " 意思是 " 如果 它 将要 不是 投降 它是 列 自由 到

[n'əʊtɪsɪz][ænd; ənd] [ə'naʊnsmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] .
notices and announcements of this sort .
通知 和 公告 的 这 种类 .

如果一家期刊不愿自由地在版面上刊登此类通知和公告，就会被认为是“吝啬”的。

[ɪf] [ə; eɪ]['mænɪdʒə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [njuː] [hen] - [kuːp] [ɔː(r)][ə; eɪ] [njuː] ['sɪŋə(r)][hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə]
If a manager has a new hen - coop or a new singer he wishes to
如果 一个 经理 有 一个 新的 母鸡 - 合作社 或者 一个 新的 歌手 他 愿望 到

[ˌɪntrə'djuːs][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
introduce to the public ,
介绍 到 这 民众 ,

如果一位经理想向公众介绍他新购置的鸡舍或新聘请的歌手，

[hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] [ik'stəul]
he comes to the newspaper , expecting to have his enterprise extolled
他 来 到 这 报纸 , 期待 到 有 他的 企业 赞扬

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
for nothing ,
为了 没有什么 ,

他来到报社，本以为自己的企业会被白白吹捧一番。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] [θɪŋks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]
and probably never thinks that it would be just as proper for him to
和 大概 绝不 思考 那 它 会 是 只是 作为 恰当的 为了 他 到

[gəʊ][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ædvətaɪzəz] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [gɪv]
go to one of the regular advertisers in the paper and ask him to give
去 到 一 的 这 常规的 广告商 在 这 纸 和 问 他 到 给

[ʌp][hɪz; ɪz] [speɪs] .
up his space .
向上 他的 空间 .

而且他可能从来没想过，他完全可以去报纸上找一位经常刊登广告的广告商，请他把广告位让出来。

['eniθɪŋ] ,
Anything ,
任何事物 ,

任何事物，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['pɪknɪk][tuː; tə][ə; eɪ][brɑːs] - [bænd] ['kɒnsət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]
from a church picnic to a brass - band concert for the benefit of
从 一个 教会 野餐 到 一个 黄铜 - 乐队 音乐会 为了 这 益处 的
[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪˌæŋgl] ,
the widow of the triangles ,
这 寡妇 的 这 三角形 ,

从教堂野餐到为三角铁寡妇举办的铜管乐队音乐会，

[ɑːsks][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] .
asks the newspaper to contribute .
问 这 报纸 到 贡献 .

要求报社提供稿件。

[ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn]['pɒlətɪks] , [huːz] ['prɪnsəp(ə)lz][ðə; ði]['edɪtə(r)] ['ædvəkeɪts] ,
The party in politics , whose principles the editor advocates ,
这 派对 在 政治 , 谁 原则 这 编辑 倡导者 ,

该党在政治上秉持其原则，编辑对此表示支持。

[hæz; həz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ɪts] ['raɪtf(ə)l] [kleɪm] [ə'pɒn][hɪm] , [nɒt]['əʊnli][ə'pɒn][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] ['kɒləms]
has no doubt of its rightful claim upon him , not only upon the editorial columns
有 不 怀疑 的 它是 正当的 宣称 之上 他 , 不是 仅有的 之上 这 社论 列
,
,
,

毫无疑问，它对他拥有合法权利，不仅仅是社论专栏。

[bʌt; bət][ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] ['njuːzpeɪpə(r)] .
but upon the whole newspaper .
但 之上 这 所有的 报纸 .

但就整份报纸而言。

[ˌaɪ 'tiː][ɑːsks] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ðæt] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʌp][ɪts]['væljuəb(ə)l] [speɪs] [baɪ]
It asks without hesitation that the newspaper should take up its valuable space by
它 问 没有 犹豫 那 这 报纸 应该 拿 向上 它是 有价值的 空间 经过
['prɪntɪŋ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]
printing hundreds and often thousands of dollars ' worth of political
印刷 数百 和 经常 数千 的 美元 - 值得 的 政治的
[ə'naʊnsmənts] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'træktɪd] [kæm'peɪn] ,
announcements in the course of a protracted campaign ,
公告 在 这 课程 的 一个 拖延 活动 ,

它毫不犹豫地要求报纸占用其宝贵的版面，在漫长的竞选活动中刊登价值数百甚至数千美元的政治公告。

[wen] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ɪts] [hɔːlz] , [ɪts] ['spikər] , [ænd; ənd][ɪts] [brɑːs] [bændz]
when it never would think of getting its halls , its speakers , and its brass bands
什么时候 它 绝不 会 思考 的 获得 它是 大厅 , 它是 演讲者 , 和 它是 黄铜 乐队
,
,
,

它从未想过要拥有自己的大厅、扬声器和铜管乐队。

[friː] [ɒv; əv] [ɪk'spens] .
free of expense .
自由的 的 费用 .

完全免费。

[tʃɜːtʃɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pɑːtiz] , [ɪk'spekt] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['tʃærəti] .
Churches , as well as parties , expect this sort of charity .
教堂 , 作为 出色地 作为 各方 , 预计 这 种类 的 慈善机构 .

教会和政党都期待这种慈善捐助。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [rɪtʃ] [tʃɜːtʃɪz] ,
I have known rich churches ,
我 有 已知 富有的 教堂 ,

我认识一些富有的教会，

[tuː; tə] [huːz] ['membəz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'viːniəns] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd]
to whose members it was a convenience to have their Sunday and
到 谁 成员 它 曾是 一个 方便 到 有 他们的 星期日 和
['ʌðə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ə'naʊnst] ,
other services announced ,
其他 服务 宣布 ,

对于教会成员来说，提前获知周日及其他礼拜活动的安排是一件方便的事情。

[wɪð'drɔː] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənts] [wen] [ðə; ði]['edɪtə(r)] [dɪ'klaɪnd] ['eni] [lɒŋgə(r)][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [ə; eɪ]
withdraw the announcements when the editor declined any longer to contribute a
提取 这 公告 什么时候 这 编辑 拒绝 任何 更长 到 贡献 一个
['wiːkli] ['fɪfti] - [sents] - [wɜːθ] [ɒv; əv] [speɪs] .
weekly fifty - cents ' worth of space .
每周 五十 - 分 - 值得 的 空间 .

当编辑拒绝再每周提供价值五毛钱的版面时，撤回了公告。

[nəʊ] ['praɪvət] [p'ɜːsənz] [kən'trɪbjuːt] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['tʃærəti] , [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'bɪləti] , [æz; əz]
No private persons contribute so much to charity , in proportion to ability , as
不 私人的 人 贡献 所以 很多 到 慈善机构 , 在 部分 到 能力 , 作为
[ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] .
the newspaper .
这 报纸 .

没有任何私人机构能像报社那样，在能力范围内为慈善事业做出如此巨大的贡献。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get] ['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][nekst] [wɜːld] : [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] ['nevə(r)] [dʌz] [ɪn]
Perhaps it will get credit for this in the next world : it certainly never does in
也许 它 将要 得到 信用 为了 这 在 这 下一个 世界 : 它 当然 绝不 做 在
[ðɪs] .
this .
这 .

或许在来世它会因此获得赞誉：但在今生它肯定不会。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ɪz][tuː; tə] [kə'lekt] [ænd; ənd] [prɪnt] [ðə; ði] [njuːz] .
The chief function of the newspaper is to collect and print the news .
这 首席 功能 的 这 报纸 是 到 收集 和 打印 这 消息 .

报纸的主要功能是收集和刊登新闻。

[ə'pɒn] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [njuːz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gæðəd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]
Upon the kind of news that should be gathered and published , we shall
之上 这 种类 的 消息 那 应该 是 聚集 和 已发布 , 我们 将
[rɪ'mɑːk] ['fɑːðə(r)] [ɒn] .
remark farther on .
评论 更远 在 .

关于应该收集和发布的新闻类型，我们将在后文进一步讨论。

[ðə; ði] ['sekənd] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [ɪ'luːsɪdeɪt] [ðə; ði] [njuːz] , [ænd; ənd] ['kɒment] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]
The second function is to elucidate the news , and comment on it , and
这 第二 功能 是 到 阐发 这 消息 , 和 评论 在 它 , 和
[ʃəʊ] [ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
show its relations .
展示 它是 关系 .

第二个功能是阐明新闻，对其进行评论，并展示其相互关系。

[ə; eɪ] [θɜːd] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [ˈfɜːnɪʃ] [ˈriːdɪŋ] - [ˈmætə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈpʌblɪk] .

A third function is to furnish reading - matter to the general public .

一个 第三 功能 是 到 提供 阅读 - 事情 到 这 一般的 民众 .

第三项功能是向公众提供阅读材料。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz][səʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmænɪdʒə(r)][æz; əz][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [njuːz] [ɪz] :

Nothing is so difficult for the manager as to know what news is :

没有什么 是 所以 难的 为了 这 经理 作为 到 知道 什么 消息 是 :

对经理来说，最难的事情莫过于知道什么是新闻：

[ðə; ði][ˈɪnstɪŋkt][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][sɪksθ] [sens] .

the instinct for it is a sort of sixth sense .

这 本能 为了 它 是 一个 种类 的 第六 感觉 .

这种本能是一种类似第六感的能力。

[tuː; tə] [dɪˈsɜːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][məˈtɪəriəlz] [kəˈlektɪd] [nɒt] [ˈəʊnli] [wɒt] [ɪz][məʊst] [ˈlaɪkli]

To discern out of the mass of materials collected not only what is most likely

到 辨别 出去 的 这 大量的 的 材料 集 不是 仅有的 什么 是 最多 可能

[tuː; tə] [ˈɪntrəst] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] ,

to interest the public ,

到 兴趣 这 民众 ,

要从收集到的大量资料中辨别出最有可能引起公众兴趣的内容，

[bʌt; bət] [wɒt] [feɪz] [ænd; ənd][ˈæspekt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [əˈtrækt] [məʊst] [əˈtenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]

but what phase and aspect of it will attract most attention , and the

但 什么 阶段 和 方面 的 它 将要 吸引 最多 注意力 , 和 这

[ˈrelətɪv] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ;

relative importance of it ;

相对的 重要性 的 它 ;

但其中哪个阶段和方面最能吸引人们的注意力，以及它的相对重要性是什么？

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ɔː(r)][æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt][ɪn]

to tell the day before or at midnight what the world will be talking about in

到 告诉 这 天 前 或者 在 午夜 什么 这 世界 将要 是 说 关于 在

[ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,

the morning ,

这 早晨 ,

提前一天或午夜预测第二天早上全世界都在谈论什么，

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [wɒnt] [ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][tuː; tə] [miːt] [ðæt] [wɒnt] [ɪn]

and what it will want the fullest details of , and to meet that want in

和 什么 它 将要 想 这 最 细节 的 , 和 到 见面 那 想 在

[ədˈvɑːns] ,

advance ,

进步 ,

它需要了解哪些方面的详细信息，并提前满足它的需求。

— [rɪˈkwaɪəz] [ə; eɪ] [pɪˈkjuːliə(r)] [ˈtælənt] .

— requires a peculiar talent .

— 需要 一个 奇特 天赋 .

——需要一种特殊的才能。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [sʌm; səm] [ˈtɒpɪk] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wɒnts] [ˈɪnstənt] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .

There is always some topic on which the public wants instant information .

那里 是 总是 一些 话题 在 哪个 这 民众 想要 立即的 信息 .

总有一些话题是公众希望立即获得信息的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] [wen] [ðə; ði] [njuːz] [ɪz] [dɪˈveləpt] , [ænd; ənd] [ˈevribɒdi] [ɪz] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

It is easy enough when the news is developed , and everybody is discussing it ,

它 是 简单的 足够的 什么时候 这 消息 是 发达 , 和 大家 是 讨论 它 ,

新闻刚出现时，大家都在讨论，这就很容易理解了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['edɪtə(r)][tuː; tə][fɔːl][ɪn] ;
for the editor to fall in ;
为了 这 编辑 到 落下 在 ;

让编辑参与进来;

[bʌt; bət][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] ['prɪntɪd] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ə; eɪ]['priː] - [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] .
but the success of the news printed depends upon a pre - apprehension of all this .
但 这 成功 的 这 消息 打印 取决于 之上 一个 预 - 忧虑 的 全部 这 .

但印刷新闻的成功取决于对这一切的预先理解。

[sʌm; səm] ['peɪpəz] , [wɪtʃ] [ˌnevəðə'les] [prɪnt] [ɔːl] [ðə; ði] [njuːz] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'haɪnd] ,
Some papers , which nevertheless print all the news , are always a day behind ,
一些 文件 , 哪个 尽管如此 打印 全部 这 消息 , 是 总是 一个 天 在后面 ,

有些报纸虽然刊登了所有新闻，但总是迟到一天。

[duː; də] [nɒt] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [drɪft] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] ,
do not appreciate the popular drift till it has gone to something else ,
做 不是 欣赏 这 受欢迎的 漂移 直到 它 有 已消失 到 某物 别的 ,

不要等到流行趋势转向其他方向才意识到它的价值。

[ænd; ənd][ɜː(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ded] [æz; əz][baɪ][nɒt] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['feəli] [bɔːn] .
and err as much by clinging to a subject after it is dead as by not taking it up before it was fairly born .
和 犯错 作为 很多 经过 依恋 到 一个 主题 后 它 是 死的 作为 经过 不是 采取 它 向上 前 它 曾是 相当 出生 .

固守一个已经消亡的主题，和在它真正诞生之前不去研究它，都会犯同样的错误。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [kreiv] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] [suːn] ['wiəri] [ɒv; əv] [ðæt] ;
The public craves eagerly for only one thing at a time , and soon wearies of that ;
这 民众 渴望 急切地 为了 仅有的 一 事物 在 一个 时间 , 和 很快 疲惫 的 那 ;

公众一次只渴望一样东西，很快就会感到厌倦;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['nuːzˌpeɪpərz] ['prɒfɪt][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði][ɪg'zækt] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'beɪt] ,
and it is to the newspaper's profit to seize the exact point of a debate ,
和 它 是 到 这 报纸的 利润 到 抢占 这 精确的 观点 的 一个 辩论 ,

报纸的盈利之道就在于抓住辩论的焦点。

[ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['məʊmənt][ɒv; əv][æn; ən]['æksɪdənt] , [ðə; ði] [pɪθ] [ɒv; əv][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dɪskɔːs] ;
the thrilling moment of an accident , the pith of an important discourse ;
这 惊险 片刻 的 一个 事故 , 这 髓 的 一个 重要的 话语 ;

事故中惊心动魄的瞬间，重要论述的精髓;

[tuː; tə] [θrəʊ] [ɪt'self]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
to throw itself into it as if life depended on it ,
到 扔 本身 进入 它 作为 如果 生活 取决于 在 它 ,

全身心投入其中，仿佛生命都取决于此。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aʊə(r)][tuː; tə] [flʌd] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən]
and for the hour to flood the popular curiosity with it as an
和 为了 这 小时 到 洪水 这 受欢迎的 好奇心 和 它 作为 一个
['endʒɪn]['delju:dʒ][ə; eɪ]['faɪə(r)] .
engine deluges a fire .
引擎 洪水 一个 火 .

并用一小时的时间来满足大众的好奇心，就像引擎喷水扑灭大火一样。

['skeəsli] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən] ['prɒmptli] ['siːzɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] [ɪz][ðə; ði]
Scarcely less important than promptly seizing and printing the news is the
几乎 较少的 重要的 比 及时 抓住 和 印刷 这 消息 是 这
[ə'træktɪv] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
attractive arrangement of it ,
吸引人的 安排 的 它 ,

与迅速获取和刊登新闻同样重要的是新闻的精美排版。

[ɪts] [ɪ'fektɪv] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .
its effective presentation to the eye .
它是 有效的 推介会 到 这 眼睛 .

它能有效地吸引眼球。

[tuː] ['peɪpəz] [meɪ] [hæv; həv][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn'telɪdʒəns] , [aɪ'dentɪkli] [ðə; ði] [seɪm]
Two papers may have exactly the same important intelligence , identically the same
二 文件 可能 有 确切地 这 相同的 重要的 智力 , 同样地 这 相同的
[dɪ'spætʃ] :
despatches :
电报 :

两份报纸可能包含完全相同的重要情报，报道内容也完全相同：

[ðə; ði][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [braɪt] , [ə'træktɪv] , " ['njuːzi] " ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [dʌl] [ænd; ənd]['stjuːpɪd]
the one will be called bright , attractive , " newsy " ; the other , dull and stupid
这 一 将要 是 称为 明亮的 , 吸引人的 , " 新闻 " ; 这 其他 , 乏味的 和 愚蠢的
.
.
.

一个会被称为聪明、有魅力、有新闻头脑；另一个则会被称为迟钝、愚蠢。

[wiː; wi][hæv; həv] [sed] ['nʌθɪŋ] [jet] [ə'baʊt] [ðæt] , [wɪtʃ] , [tuː; tə][məʊst]['piːp(ə)l] ,
We have said nothing yet about that , which , to most people ,
我们 有 说 没有什么 然而 关于 那 , 哪个 , 到 最多 人们 ,

我们对此尚未置评，而对大多数人来说，

[ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] , — [ðə; ði] ['ɛdɪtərz] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [tuː; tə]
is the most important aspect of the newspaper , — the editor's responsibility to
是 这 最多 重要的 方面 的 这 报纸 , — 这 编辑的 责任 到
[ðə; ði]['pʌblɪk][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['kɒntents] .
the public for its contents .
这 民众 为了 它是 内容 .

报纸最重要的方面是——编辑对公众对其内容的责任。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['briːfli] [tuː; tə] [seɪ] [hɪə(r)] ,
It is sufficient briefly to say here ,
它 是 充足的 简要地 到 说 这里 ,

这里只需简要说明一下：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n][ɪn][sə'saɪəti] ,
that it is exactly the responsibility of every other person in society ,
那 它 是 确切地 这 责任 的 每一个 其他 人 在 社会 ,

这正是社会上其他每个人的责任。

— [ðə; ði] [fʊl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
— the full responsibility of his opportunity .
— 这 满的 责任 的 他的 机会 .

—他要承担起把握机会的全部责任。

[hiː; hi][hæz; həz] ['vɒləntrəli] ['teɪkən][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də][ə; eɪ] [greɪt] [diːl]
He has voluntarily taken a position in which he can do a great deal
他 有 自愿 已采取 一个 位置 在 哪个 他 能 做 一个 伟大的 交易
[ɒv; əv] [gʊd] [ɔː(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ,
of good or a great deal of evil ,
的 好的 或者 一个 伟大的 交易 的 邪恶的 ,

他自愿选择了一个可以造福他人或作恶多端的立场。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [held] [ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] :
and he , should be held and judged by his opportunity :
和 他 , 应该 是 握住 和 评判 经过 他的 机会 :

而他，应该根据他所处的机会来评判：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːtʃə(r)] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , [ðə; ði] ['kɒŋgrəsmən] , [ðə; ði]
it is greater than that of the preacher , the teacher , the congressman , the
它 是 更大的 比 那 的 这 牧师 , 这 老师 , 这 众议员 , 这
[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
physician .
医生 .

它比牧师、教师、国会议员、医生的影响力更大。

[hiː; hi] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] [l'ɒftɪəst] ['pʊlpɪt] ; [hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] [desk] ['sev(ə)n] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]
He occupies the loftiest pulpit ; he is in his teacher's desk seven days in the
他 占据 这 最高 讲坛 ; 他 是 在 他的 老师的 桌子 七 天 在 这
[wiːk] ;
week ;
星期 ;

他占据着最高的讲坛；他一周七天都坐在教师的办公桌前；

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːd] ['fɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['lʌsti] [fɒg] - [hɔːn]
his voice can be heard farther than that of the most lusty fog - horn
他的 嗓音 能 是 听到 更远 比 那 的 这 最多 好色的 多雾路段 - 喇叭
[ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] ;
politician ;
政治家 ;

他的声音比最卖力、最爱吹哨的政客的声音传得更远；

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] ,
and often , I am sorry to say ,
和 经常 , 我 是 对不起 到 说 ,

而且，很遗憾，我常常这样说：

[hɪz; ɪz] ['kɒləms] [ˌaʊt'ʃaɪn] [ðə; ði] [ʃelvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drʌgɪst] [ɪn] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][prə'praɪət(ə)ri]
his columns outshine the shelves of the druggist in display of proprietary
他的 列 光芒四射 这 货架 的 这 药剂师 在 展示 的 所有权
['medsnz] .
medicines .
药物 .

他的专栏文章比药店货架上陈列的专利药品还要引人注目。

['nʌθɪŋ] [els] ['evə(r)] [ɪn'ventɪd] [hæz; həz][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][hæz; həz] ,
Nothing else ever invented has the public attention as the newspaper has ,
没有什么 别的 曾经 发明 有 这 民众 注意力 作为 这 报纸 有 ,

没有任何其他发明能像报纸一样引起公众的广泛关注。

[ɔː(r)][ɪz][æn; ən] ['ɪnfluəns] [səʊ] ['kɒnstənt] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .
or is an influence so constant and universal .
或者 是 一个 影响 所以 持续的 和 普遍的 .

或者说，这种影响是如此恒定和普遍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [lɑːdʒ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðæt] [hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ɪz]
It is this large opportunity that has given the impression that the newspaper is
它 是 这 大的 机会 那 有 给定 这 印象 那 这 报纸 是
[ə; eɪ]['pʌblɪk]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['praɪvət] ['entəpraɪz] .
a public rather than a private enterprise .
一个 民众 相当 比 一个 私人的 企业 .

正是这种巨大的机遇，给人一种印象，即这家报纸是一家公共企业，而不是一家私营企业。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nebjələs] [bʌt; bət] [sə'dʒestɪv] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði]
It was a nebulous but suggestive remark that the newspaper occupies the
它 曾是 一个 模糊的 但 暗示性的 评论 那 这 报纸 占据 这
['bɔːdəlænd] [bɪ'twiːn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] ['kɒmən] [sens] .
borderland between literature and common sense .
边疆 之间 文学 和 常见的 感觉 .

报纸占据了文学与常识之间的边界地带，这是一个模糊但意味深长的说法。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][nɒt] ,
Literature it certainly is not ,
文学 它 当然 是 不是 ,

它当然算不上文学作品。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [ˌæprɪ'henʃn] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['ɒf(ə)n] [tuː] [ɪ'rætɪk] [ænd; ənd]['veəriəb(ə)l]
and in the popular apprehension it seems often too erratic and variable
和 在 这 受欢迎的 忧虑 它 似乎 经常 也 不稳定的 和 多变的
[tuː; tə][biː; bi] ['kredɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bæləns] - [wiːl] [ɒv; əv] [sens] ;
to be credited with the balance - wheel of sense ;
到 是 已认可 和 这 平衡 - 车轮 的 感觉 ;

在大众的理解中，它似乎常常过于反复无常，难以被视为理性的平衡器；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ,
but it must have something of the charm of the one ,
但 它 必须 有 某物 的 这 魅力 的 这 一 ,

但它必须具备那一个的某种魅力，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stedinəs] [ænd; ənd][sə'ɡæsəti][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [feɪl][tuː; tə] [pliːz] .
and the steadiness and sagacity of the other , or it will fail to please .
和 这 稳定性 和 睿智 的 这 其他 , 或者 它 将要 失败 到 请 .

以及对方的沉稳和睿智，否则就无法令人满意。

[ðə; ði]['mɒd(ə)l]['edɪtə(r)] , [ai] [bɪ'liːv] , [hæz; həz] [jet] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .
The model editor , I believe , has yet to appear .
这 模型 编辑 , 我 相信 , 有 然而 到 出现 .

我认为模型编辑器尚未出现。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['editəz] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
Notwithstanding the traditional reputation of certain editors in the past ,
虽然 这 传统的 名声 的 肯定 编辑 在 这 过去的 ,

尽管某些编辑过去享有传统声誉，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [kɔːld] [ɡreɪt] ['editəz] [baɪ]['aʊə(r)] ['stændədz] ;
they could not be called great editors by our standards ;
他们 可以 不是 是 称为 伟大的 编辑 经过 我们的 标准 ;

按我们的标准来看，他们算不上伟大的编辑；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['dʒɜːnəlɪz(ə)m][dɪd] [nɒt] [ɪɡ'zɪst][ɪn][ðeə(r)] [taɪm] .
for the elements of modern journalism did not exist in their time .
为了 这 元素 的 现代的 新闻业 做过 不是 存在 在 他们的 时间 .

因为现代新闻业的要素在他们那个时代并不存在。

[ðə; ði][əʊld]['nju:zpeɪpə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɔːdsaɪd] [ɒv; əv] [steɪl] [njuːz] , [wɪð] [ə; eɪ]['mɒrəl] ['eseɪ]
The old newspaper was a broadside of stale news , with a moral essay
这 老的 报纸 曾是 一个 舷侧 的 陈旧 消息 , 和 一个 道德 散文
[ə'tætʃt] .
attached .
随附的 .

这份旧报纸内容陈旧过时，还附带一篇道德说教文章。

[pə'hæps] ['bendʒəmɪn] ['fræŋklɪn] , [wɪð] ['aʊə(r)] [fə'sɪlətiz] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði]
Perhaps Benjamin Franklin , with our facilities , would have been very near the
也许 本杰明 富兰克林 , 和 我们的 设施 , 会 有 到过 非常 靠近 这
[aɪ'diːəl]['edɪtə(r)] .
ideal editor .
理想的 编辑 .

如果本杰明·富兰克林拥有我们这样的条件，他或许会成为一位非常理想的编辑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] ;
There was nothing he did not wish to know ;
那里 曾是 没有什么 他 做过 不是 希望 到 知道 ;

没有什么是他不想知道的；

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [ɪk'seld] [hɪm][ɪn][ðə; ði][ə'bɪləti][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɒt] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt][tuː; tə]
and no one excelled him in the ability to communicate what he found out to
和 不 一 表现出色 他 在 这 能力 到 交流 什么 他 成立 出去 到
[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [maɪnd] .
the average mind .
这 平均的 头脑 .

在将他的发现传达给普通人的能力方面，没有人比他更胜一筹。

[hiː; hi] [keɪm] [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz] ['enibɒdi] ['evə(r)][dɪd][tuː; tə] ['mæriɪŋ] ['kɒmən] [sens] [tuː; tə]
He came as near as anybody ever did to marrying common sense to
他 来了 作为 靠近 作为 任何人 曾经 做过 到 结婚 常见的 感觉 到
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] :
literature :
文学 :

他几乎做到了将常识与文学完美结合：

[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] [p'ɜːpəsɪz] .
he had it in him to make it sufficient for journalistic purposes .
他 有 它 在 他 到 制作 它 充足的 为了 新闻 目的 .

他有能力将其制作得足以满足新闻报道的需求。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɒt] ['sʌmbədi] [sed] [kɑː'laɪl] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['edɪtə(r)]
He was what somebody said Carlyle was , and what the American editor
他 曾是 什么 某人 说 凯雷集团 曾是 , 和 什么 这 美国人 编辑
[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,
ought to be ,
应该 到 是 ,

他就像有人说卡莱尔那样，也像美国编辑应该成为的那种人。

— [ə; eɪ][və'nækjələ(r)][mæn] .
— a vernacular man .
— 一个 白话 男人 .

—一个讲方言的人。

[ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] ['riːs(ə)ntli] , ['pʌblɪkli] , [ænd; ənd] [wɪð] ['evɪdəns] [ə'djuːs] ,
The assertion has been made recently , publicly , and with evidence adduced ,
这 断言 有 到过 制成 最近 , 公开 , 和 和 证据 已提出 ,

这一说法是近期公开提出的，并且有证据支持。

[ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['njuːzpeɪpə(r)][ɪz][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
that the American newspaper is the best in the world .
那 这 美国人 报纸 是 这 最好的 在 这 世界 .

这份美国报纸是世界上最好的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] [ɪz][ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
It is like the assertion that the American government is the best in the world ;
它 是 喜欢 这 断言 那 这 美国人 政府 是 这 最好的 在 这 世界 ;

这就像断言美国政府是世界上最好的政府一样；

[nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .
no doubt it is , for the American people .
不 怀疑 它 是 , 为了 这 美国人 人们 .

毫无疑问，对于美国人民来说的确如此。

[dʒʌdʒd] [baɪ] [brɔːd] ['stændədz] ,
Judged by broad standards ,
评判 经过 广阔 标准 ,

以广泛的标准来评判，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['seɪfli] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['njuːzpeɪpə(r)][ɪz][sə'septəb(ə)l][ɒv; əv][sʌm; səm]
it may safely be admitted that the American newspaper is susceptible of some
它 可能 安全 是 承认 那 这 美国人 报纸 是 易受影响的 的 一些
[ɪm'pruːvmənt] ,
improvement ,
改进 ,

可以肯定地说，美国报纸还有一些改进的空间。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜːrnl] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]
and that it has something to learn from the journals of other
和 那 它 有 某物 到 学习 从 这 期刊 的 其他
['neɪʃnz] .
nations .
国家 .

它可以从其他国家的期刊中学习一些东西。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['betə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [kə'rektɪŋ] [ɪts] ['wiːknəsɪz] [ðæn; ðən][ɪn] [kəm'pleɪsntli]
We shall be better employed in correcting its weaknesses than in complacently
我们 将 是 更好的 受雇 在 纠正 它是 弱点 比 在 自满地
['kɔntempleitɪŋ] [ɪts] ['eksələns] .
contemplating its excellences .
沉思 它是 卓越 .

与其沾沾自喜地欣赏它的优点，不如努力改正它的缺点。

[let] [ˌjuː 'es] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [θriː] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɔːl'redi] [nemd] , — [ɪts] [njuːz] , [ˌedɪ'tɔːriəlz] ,
Let us examine it in its three departments already named , — its news , editorials ,
让 我们 检查 它 在 它是 三 部门 已经 命名 , — 它是 消息 , 社论 ,
[ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['riːdɪŋ] - ['mætə(r)] .
and miscellaneous reading - matter .
和 各种各样的 阅读 - 事情 .

让我们从前面提到的三个部分来考察它——新闻、社论和杂项阅读材料。

[ɪn] [pəˌtɪkjə'lærəti] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪvnəs] [ɒv; əv] [njuːz] - [kə'lektɪŋ] ,
In particularity and comprehensiveness of news - collecting ,
在 特殊性 和 全面性 的 消息 - 收集 ,

新闻采集的详细性和全面性，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['njuːzˌpeɪpəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [led] [ðə; ði] [wɜːld]

it may be admitted that the American newspapers for a time led the world

它 可能 是 承认 那 这 美国人 报纸 为了 一个 时间 引领 这 世界

.

.

.

可以承认，美国报纸一度引领世界。

[ai] [miːn] [ɪn][ðə; ði] ['pɪkɪŋ] - [ʌp] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] ,

I mean in the picking - up of local intelligence ,

我 意思是 在 这 挑选 - 向上 的 当地的 智力 ,

我的意思是，在收集当地情报方面，

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪɡrɑːf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəl] .

and the use of the telegraph to make it general .

和 这 使用 的 这 电报 到 制作 它 一般的 .

并利用电报使其普及开来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ə'rəʊz][ðə; ði] [ɒd] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [njuːz] [ɪz] [meɪd] [ɪm'pɔːt(ə)nt][baɪ][ðə; ði][mɪə(r)][fækt]

And with this arose the odd notion that news is made important by the mere fact

和 和 这 出现 这 奇怪的 概念 那 消息 是 制成 重要的 经过 这 仅仅 事实

[ɒv; əv][ɪts]['ræpɪd] [trænz'mɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)] .

of its rapid transmission over the wire .

的 它是 迅速的 传播 超过 这 金属丝 .

由此产生了一种奇怪的观念，即新闻之所以重要，仅仅是因为它能通过电线快速传播。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒɜːrnl] ['fɒləʊd] , ['spiːdəli] [ˌəʊvə'tʊk] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [w'ɛlθɪe]

The English journals followed , speedily overtook , and some of the wealthier

这 英语 期刊 随后 , 迅速地 超越 , 和 一些 的 这 更富有

[wʌnz] [pə'hæps] [sə'pɑːst] ,

ones perhaps surpassed ,

一个 也许 超越 ,

英文期刊随后跟进，迅速赶上，一些较富裕的期刊甚至可能超越了它们。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪɡrɑːf] ,

the American in the use of the telegraph ,

这 美国人 在 这 使用 的 这 电报 ,

美国人在使用电报方面

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm][sɔːrts][ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] [njuːz] ; [nɒt][ɒv; əv] ['kæʒuəltiz] ,

and in the presentation of some sorts of local news ; not of casualties ,

和 在 这 推介会 的 一些 排序 的 当地的 消息 ; 不是 的 伤亡 ,

以及在某些地方新闻的报道中；而不是伤亡情况的报道中，

[ænd; ənd] [smɔːl] ['sɪti] [ænd; ənd] ['neɪbəhʊd] [ɪ'vents] , [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['gɒsɪp] ([ʌn'tɪl] ['veri]

and small city and neighborhood events , and social gossip (until very

和 小的 城市 和 邻里 活动 , 和 社会的 闲话 (直到 非常

['riːs(ə)ntli]) ,

recently) ,

最近) ,

以及小型城市和社区活动，以及社交八卦（直到最近），

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [kɔːts] ,

but certainly in the business of the law courts ,

但 当然 在 这 商业 的 这 法律 法院 ,

但当然，在法院的运作中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪmz] [ænd; ənd]['mɪshæps] [ðæt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [pə'liːs] [ænd; ənd]['liːg(ə)l][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] .

and the crimes and mishaps that come within police and legal supervision .

和 这 犯罪 和 事故 那 来 之内 警察 和 合法的 监督 .

以及在警察和法律监管范围内发生的犯罪和事故。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['peɪpəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [pres] , [ðəʊ] [strɒŋ] [ɪn] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ænd; ənd] [ɪn]
The leading papers of the German press , though strong in correspondence and in
这 领导 文件 的 这 德语 按 ， 尽管 强的 在 一致 和 在
[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,
discussion of affairs ,
讨论 的 事务 ，

德国主流报纸虽然在通信和时事讨论方面实力雄厚，

[ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] [les] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ɪn] [ðeə(r)] [njuːz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
are far less comprehensive in their news than the American or the English .
是 远的 较少的 综合的 在 他们的 消息 比 这 美国人 或者 这 英语 .

他们的新闻报道远不如美国或英国的全面。

[ðə; ði] [frentʃ] ['dʒɜːrnl] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [seɪ] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['njuːzˌpeɪpəz] [æt; ət]
The French journals , we are accustomed to say , are not newspapers at
这 法语 期刊 ， 我们 是 习惯 到 说 ， 是 不是 报纸 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

我们常说，法国期刊根本就不是报纸。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [truː] [æz; əz] [wiː; wi] [juːz] [ðə; ði] [wɜːd] .
And this is true as we use the word .
和 这 是 真的 作为 我们 使用 这 单词 .

就我们使用这个词而言，情况确实如此。

[ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] , ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['frentʃmən] [ɪk'sept] [hɪm'self]
Until recently , nothing has been of importance to the Frenchman except himself
直到 最近 ， 没有什么 有 到过 的 重要性 到 这 法国人 除了 他自己
;
;
;

直到最近，除了他自己，其他任何事对这位法国人来说都不重要；

[ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [frɑːns] , [nɒt] [də'rektli] [ə'fektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] , [hɪz; ɪz]
and what happened outside of France , not directly affecting his glory , his
和 什么 发生 外部 的 法国 ， 不是 直接地 影响 他的 荣耀 ， 他的
['prɒfɪt] ,
profit ,
利润 ，

而发生在法国以外的事情，并没有直接影响到他的荣耀和利益。

[ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] , [dɪd] [nɒt] ['ɪntrəst] [hɪm] : [hens] ,
or his pleasure , did not interest him : hence ,
或者 他的 乐趣 ， 做过 不是 兴趣 他 ： 因此 ，

他并不关心他的享乐，因此，

[wʌn] [kʊd; kəd] ['nəʊweə(r)] [səʊ] [sɪ'kjʊəli] [ɪn'trentʃ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld]
one could nowhere so securely intrench himself against the news of the world
一 可以 无处 所以 安全地 战壕 他自己 反对 这 消息 的 这 世界
[æz; əz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærɪs] ['dʒɜːrnl] .
as behind the barricade of the Paris journals .
作为 在后面 这 路障 的 这 巴黎 期刊 .

在巴黎的报刊杂志的掩护下，人们可以最安全地躲避外界的新闻。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
But let us not make a mistake in this matter .
但 让 我们 不是 制作 一个 错误 在 这 事情 .

但我们在这件事上绝不可犯错。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [mɔː(r)] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pærɪs] ['dʒɜːrnl] [ðæn; ðən] [frɒm; frəm] ['eni]
We may have more to learn from the Paris journals than from any
我们 可能 有 更多的 到 学习 从 这 巴黎 期刊 比 从 任何
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

我们或许能从巴黎的期刊中学到比其他任何期刊都多的东西。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [gɪv] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [njuːz] — ['ləʊk(ə)l] [njuːz] , [ɪ'vents] , ['kæʒuəltiz] , [ðə; ði]
If they do not give what we call news — local news , events , casualties , the
如果 他们 做 不是 给 什么 我们 称呼 消息 — 当地的 消息 , 活动 , 伤亡 , 这
['hæpəniŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
happenings of the day ,
事件 的 这 天 ,

如果他们不提供我们所说的新闻——本地新闻、事件、伤亡情况、当天发生的事件，

— [ðeɪ] [duː; də] [gɪv] [aɪ'diəz] , [ə'pɪnjənz] ; [ðeɪ] [duː; də] [dɪ'skʌs] ['pɒlətɪks] , [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [drɪft] ;
— they do give ideas , opinions ; they do discuss politics , the social drift ;
— 他们 做 给 想法 , 意见 ; 他们 做 讨论 政治 , 这 社会的 漂移 ;

——他们确实会提出想法、观点；他们确实会讨论政治和社会趋势；

[ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [fə'ment] [ɒv; əv] ['pærɪs] ; [ðeɪ] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ðæt] ['pærɪs] [laɪks]
they give the intellectual ferment of Paris ; they supply the material that Paris likes
他们 给 这 知识分子 发酵 的 巴黎 ; 他们 供应 这 材料 那 巴黎 点赞
[tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)] ,
to talk over ,
到 讲话 超过 ,

它们带来了巴黎的思想活力；它们提供了巴黎人喜欢谈论的话题。

[ðə; ði] ['bædɪnɑːʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['buːləvɑːd] , [ðə; ði] [wɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sælɒn] , [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
the badinage of the boulevard , the wit of the salon , the sensation of
这 玩笑 的 这 林荫大道 , 这 有 的 这 沙龙 , 这 感觉 的
[ðə; ði] [steɪdʒ] ,
the stage ,
这 阶段 ,

林荫大道上的闲聊，沙龙里的机智，舞台上的震撼，

[ðə; ði] [njuː] ['muːvmənt] [ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ænd; ənd] [ɪn] ['pɒlətɪks] .
the new movement in literature and in politics .
这 新的 移动 在 文学 和 在 政治 .

文学和政治领域的新运动。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['trɪviəl] :
This may be important , or it may be trivial :
这 可能 是 重要的 , 或者 它 可能 是 琐碎的 :

这或许很重要，或许无关紧要：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kɒmənli] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [njuːz] .
it is commonly more interesting than much of that which we call news .
它 是 通常 更多的 有趣的 比 很多 的 那 哪个 我们 称呼 消息 .

它通常比我们通常所说的新闻更有趣。

['aʊə(r)] ['veri] [fə'sɪləti] [ænd; ənd] ['entəpraɪz] [ɪn] [njuːz] - ['gæðərɪŋ] [hæv; həv] [ˌəʊvə'welmd] ['aʊə(r)]
Our very facility and enterprise in news - gathering have overwhelmed our
我们的 非常 设施 和 企业 在 消息 - 采集 有 不堪重负 我们的
['njuːzˌpeɪpəz] ,
newspapers ,
报纸 ,

我们强大的新闻采集能力和雄厚的实力已经使我们的报纸不堪重负。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riˈmɑːk] [ðæt] [ˌedɪ'tɔːriəl] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [hæz; həz] [nɒt] [kept] [peɪs] [wɪð]
and it may be remarked that editorial discrimination has not kept pace with
和 它 可能 是 评论 那 社论 歧视 有 不是 保留 步伐 和
[ðə; ði] [fə'sɪlətiz] .
the facilities .
这 设施 .

值得注意的是，编辑的甄别能力并没有跟上设施发展的步伐。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌoʊvər'paʊərd] [wɪð] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [ˌʌndɪ'dʒestɪd] [ɪn'telɪdʒəns] ,
We are overpowered with a mass of undigested intelligence ,
我们 是 实力悬殊 和 一个 大量的 的 未消化的 智力 ,

我们被大量未经消化的智慧所淹没，

[kə'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɑːst] [pɑːt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['væljuː] .
collected for the mast part without regard to value .
集 为了 这 桅杆 部分 没有 看待 到 价值 .

不计价值地收集桅杆部分。

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ɪz] [ɪk'spendɪd] [ɪn] [ɪk'stendɪŋ] [ðiːz] [fə'sɪlətiz] , [wɪð] ['lɪt(ə)l]
The force of the newspaper is expended in extending these facilities , with little
这 力量 的 这 报纸 是 已支出 在 扩展 这些 设施 , 和 小的
[rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
regard to discriminating selection .
看待 到 歧视性的 选择 .

报纸的力量被消耗在拓展这些渠道上，而很少考虑甄别选择。

[ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɪz] [ɔːl'redi] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] , [ænd; ənd] ['wɪərisəm] [tuː; tə]
The burden is already too heavy for the newspaper , and wearisome to
这 负担 是 已经 也 重的 为了 这 报纸 , 和 令人厌倦的 到
[ðə; ði]['pʌblɪk] .
the public .
这 民众 .

报社的负担已经太重，公众也感到厌倦。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] [ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] .
The publication of the news is the most important function of the paper .
这 发布 的 这 消息 是 这 最多 重要的 功能 的 这 纸 .

发布新闻是报纸最重要的功能。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['gæðəd] ?
How is it gathered ?
如何 是 它 聚集 ?

它是如何采集的?

[wiː; wi][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gæðəd] ['veri] [mʌtʃ] [baɪ] [tʃɑːns] .
We must confess that it is gathered very much by chance .
我们 必须 承认 那 它 是 聚集 非常 很多 经过 机会 .

我们必须承认，这些数据很大程度上是偶然收集的。

[ə; eɪ][dræg] - [net] [ɪz] [θrəʊn] [aʊt] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] ['kʌmz] [ɪz]['teɪkən] .
A drag - net is thrown out , and whatever comes is taken .
一个 拖 - 网 是 抛掷 出去 , 和 任何 来 是 已采取 .

撒下一张拖网，把捞上来的东西都捞上来。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [ʃəʊz] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [njuːz] [wiː; wi]
An examination into the process of collecting shows what sort of news we
一个 考试 进入 这 过程 的 收集 演出 什么 种类 的 消息 我们
[ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][get] ,
are likely to get ,
是 可能 到 得到 ,

对信息收集过程的考察表明，我们可能会获得什么样的新闻。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv] [ðæt] ['prɪntɪd] [ɪz] [kə'lektɪd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ɪn'telɪdʒəns]
and that nine - tenths of that printed is collected without much intelligence
和 那 九 - 十分之一 的 那 打印 是 集 没有 很多 智力
['eksəd] [ɪn] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
exercised in selection .
锻炼 在 选择 .

其中十分之九的印刷品都是在挑选时缺乏足够的智慧而收集的。

[ðə; ði] [ə'laɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [pres] [wɪð] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['kʌmpəni] [ɪz][ə; eɪ]
The alliance of the associated press with the telegraph company is a
这 联盟 的 这 联系 按 和 这 电报 公司 是 一个
['fruːtf(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv] [njuːz] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)]['kwɒləti] .
fruitful source of news of an inferior quality .
卓有成效 来源 的 消息 的 一个 下 质量 .

美联社与电讯公司的联盟是低质量新闻的源泉。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði]['vɒljuːm][tuː; tə]
it is for the interest of the telegraph company to swell the volume to
它 是 为了 这 兴趣 的 这 电报 公司 到 膨胀 这 体积 到
[biː; bi] [trænz'mɪtɪd] .
be transmitted .
是 传输 .

增加电报传输量符合电报公司的利益。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [pres] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['eɪdʒənt][ɪn]
It is impossible for the associated press to have an agent in
它 是 不可能的 为了 这 联系 按 到 有 一个 代理人 在
['evri] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['penətreɪts] :
every place to which the telegraph penetrates :
每一个 地方 到 哪个 这 电报 渗透 :

美联社不可能在电报覆盖的每一个地方都设立代理人:

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [ˌtelɪ'græfɪk] ['ɒpəreɪtə(r)s]['ɒf(ə)n][ækt][æz; əz][ɪts] [pə'veiə] .
therefore the telegraphic operators often act as its purveyors .
所以 这 电报 运营商 经常 行为 作为 它是 供应商 .

因此,电报员经常充当电报的传播者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə][send] ['sʌmθɪŋ] ;
It is for their interest to send something ;
它 是 为了 他们的 兴趣 到 发送 某物 ;

给他们寄东西符合他们的利益;

[ænd; ənd][ðeə(r)]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪz][nɒt]['əʊnli] ['baɪəst] ,
and their judgment of what is important is not only biased ,
和 他们的 判断 的 什么 是 重要的 是 不是 仅有的 有偏见的 ,

而且他们对重要事物的判断不仅带有偏见,

[bʌt; bət][ɪz] [fɔːmd] [baɪ] ['pjʊəli] ['ləʊk(ə)l] ['stændədz] .
but is formed by purely local standards .
但 是 形成 经过 纯粹 当地的 标准 .

但它完全由当地标准构成。

['aʊə(r)] [njuːz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz] ['lɑːdʒli] [set] [ɪn] ['məʊʃn] [baɪ] [ˌtelɪ'græfɪk] ['ɒpəreɪtə(r)s] ,
Our news , therefore , is largely set in motion by telegraphic operators ,
我们的 消息 , 所以 , 是 很大程度上 放 在 运动 经过 电报 运营商 ,

因此,我们的新闻传播很大程度上是由电报员推动的。

[baɪ]['eɪdʒənts] [treɪnd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] ['əʊnli][ðə; ði][ˌæksɪ'dent(ə)l] , [ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] , [ðə; ði][æb'nɔːm(ə)l] ,
by agents trained to regard only the accidental , the startling , the abnormal ,
经过 代理人 受过训练 到 看待 仅有的 这 偶然 , 这 令人震惊 , 这 异常 ,
[æz; əz] [njuːz] ;
as news ;
作为 消息 ;

由受过训练的特工负责，他们只把偶然的、惊人的、异常的事情当作新闻；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [ʃɑːp] ['praulə] [ə'baʊt] [taʊn] , [huːz] [peɪ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] ['faɪndɪŋ]
it is picked up by sharp prowlers about town , whose pay depends upon finding
它 是 挑选 向上 经过 锋利的 潜行者 关于 镇 , 谁 支付 取决于 之上 寻找
['sʌmθɪŋ] ,
something ,
某物 ,

它被城里一些眼尖的潜行者捡到，他们的报酬取决于能否找到什么东西。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['spaɪsi][ænd; ənd][sen'seɪʃən(ə)l] ,
who are looking for something spicy and sensational ,
WHO 是 寻找 为了 某物 辛辣的 和 轰动一时 ,

那些寻求刺激和轰动体验的人，

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [drest] [ʌp] [ænd; ənd][ɪg'zædʒəreɪtɪd][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)]
or which may be dressed up and exaggerated to satisfy an appetite for
或者 哪个 可能 是 穿着 向上 和 夸张的 到 满足 一个 食欲 为了
['nɒv(ə)lti][ænd; ənd] [haɪ] ['fleɪvə(r)] ,
novelty and high flavor ,
新奇 和 高的 味道 ,

或者经过精心包装和夸张处理，以满足人们对新奇和高口味的追求。

[ænd; ənd] [huː] [rɪ'gɑːd] ['kæʒuəltiz] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [njuːz] .
and who regard casualties as the chief news .
和 WHO 看待 伤亡 作为 这 首席 消息 .

并将伤亡人数视为主要新闻。

['aʊə(r)] ['njuːzˌpeɪpəz] ['evri] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['æksɪdənts] , ['kæʒuəltiz] ,
Our newspapers every day are loaded with accidents , casualties ,
我们的 报纸 每一个 天 是 已加载 和 事故 , 伤亡 ,

我们的报纸每天充斥着事故和伤亡报道。

[ænd; ənd] [kraɪmz] [kən'sɜːnɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi]['nevə(r)] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]['nevə(r)]
and crimes concerning people of whom we never heard before and never
和 犯罪 有关 人们 的 谁 我们 绝不 听到 前 和 绝不
[ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [ə'gen] ,
shall hear again ,
将 听到 再次 ,

以及涉及我们以前从未听说过、以后也不会再听说的人的犯罪行为，

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ] ['ɜːθli] [juːz][tuː; tə]['eni]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
the reading of which is of no earthly use to any human being .
这 阅读 的 哪个 是 的 不 尘世的 使用 到 任何 人类 存在 .

阅读此书对任何人类而言都毫无实际用处。

[wɒt] [ɪz] [njuːz] ?
What is news ?
什么 是 消息 ?

什么是新闻？

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['pʌblɪk] [ʃʊd; ʃəd] [keə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] ?
What is it that an intelligent public should care to hear of and talk about ?
什么 是 它 那 一个 聪明的 民众 应该 关心 到 听到 的 和 讲话 关于 ?

有识之士应该关心什么，应该谈论什么?

[rʌn] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːn(ə)l] .
Run your eye down the columns of your journal .
跑步 你的 眼睛 向下 这 列 的 你的 杂志 .

目光沿着日记本的每一栏向下移动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['skwɒb(ə)l] [lɑːst] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['grɒgəri] ;
There was a drunken squabble last night in a New York groggery ;
那里 曾是 一个 醉 争吵 最后的 夜晚 在 一个 新的 约克 蛆虫 ;

昨晚纽约一家酒吧发生了一起醉酒争吵;

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['peti] [bʌt; bət] ['keəfəli] [ɪ'læbəreɪtɪd] ['vɪlɪdʒ] ['skænd(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [gɜːl] ;
there is a petty but carefully elaborated village scandal about a foolish girl ;
那里 是 一个 小气 但 小心 详细说明 村庄 丑闻 关于 一个 愚蠢 女孩 ;

村里发生了一起琐碎但精心编造的丑闻，起因是一个愚蠢的女孩;

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ˌæksɪ'dentəli] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbi] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɔːθ] - ['stɔːri] ['wɪndəʊ] [ɪn] [meɪn] ;
a woman accidentally dropped her baby out of a fourth - story window in Maine ;
一个 女士 偶然 掉落 她 婴儿 出去 的 一个 第四 - 故事 窗户 在 缅因州 ;

缅因州一名女子不慎将婴儿从四楼窗户摔下;

[ɪn] [kə'netɪkət] , [ə; eɪ] [waɪf] , [baɪ] [mis'teik] , [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] ['reɪlweɪ] [treɪn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] ;
in Connecticut , a wife , by mistake , got into the same railway train with another woman's husband ;
在 康涅狄格州 , 一个 妻子 , 经过 错误 , 得到 进入 这 相同的 铁路 火车 和 其他 女性的 丈夫 ;

在康涅狄格州，一位妻子误上了另一位女士的丈夫乘坐的火车;

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wel] [ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] ; [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒləm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˌperipə'tetɪk] [hɔːs] - [reɪs] ,
a child fell into a well in New Jersey ; there is a column about a peripatetic horse - race ,
一个 孩子 跌倒 进入 一个 出色地 在 新的 球衣 ; 那里 是 一个 柱子 关于 一个 四处游荡的 马 - 种族 ,

新泽西州一名儿童掉进井里；还有一篇关于巡回赛马的专栏文章。

[wɪtʃ] [ig'zibits] , [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] , [frɒm; frəm] ['sɪti] [tuː; tə] ['sɪti] ;
which exhibits , like a circus , from city to city ;
哪个 展品 , 喜欢 一个 马戏团 , 从 城市 到 城市 ;

它像马戏团一样，从一个城市巡演到另一个城市;

[ə; eɪ] ['leɪbərə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [taʊn] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sʌnstrəʊk] ;
a laborer in a remote town in Pennsylvania had a sunstroke ;
一个 劳动者 在 一个 偏僻的 镇 在 宾夕法尼亚州 有 一个 中暑 ;

宾夕法尼亚州一个偏远小镇的一名工人中暑了;

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['edɪfaɪɪŋ] ['daɪɪŋ] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɜːdərə(r)] , [ðə; ði] [lʌv] - ['letə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['suːɪsaɪd] ,
there is an edifying dying speech of a murderer , the love - letter of a suicide ,
那里 是 一个 有益的 垂死 演讲 的 一个 凶手 , 这 爱 - 信 的 一个 自杀 ,

有杀人犯临终前的一番发人深省的演讲，也有自杀者的一封情书。

[ðə; ði] [set] - [tuː; tə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒŋgresmən] ;
the set - to of a couple of congressmen ;
这 放 - 到 的 一个 夫妻 的 国会议员 ;

两位国会议员之间的争执；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒləms] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] [wɔː(r)] [ɒv; əv] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃʊgə(r)] - ['geɪdʒə(r)] .
and there are columns about a gigantic war of half a dozen politicians over the appointment of a sugar - gauger .
和 那里 是 列 关于 一个 巨大 战争 的 一半 一个 打 政治家 超过 这 预约 的 一个 糖 - 量规 .

还有专栏文章报道了六位政客为任命糖业监管员而展开的巨大战争。

['grɑːntɪd] [ðæt] [ðɪs] ['pæbjʊləm] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] ['riːdə(r)] ,
Granted that this pabulum is desired by the reader ,
的确 那 这 食物 是 想要的 经过 这 读者 ,

假设读者喜欢这种平庸之作，

[waɪ] [nɒt] [seɪv] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [trænz'mɪʃ(ə)n] [baɪ] ['hævɪŋ] ['sevrəl] ['kɒləms] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['steriətaɪpt] ,
why not save the expense of transmission by having several columns of it stereotyped ,
为什么 不是 节省 这 费用 的 传播 经过 拥有 一些 列 的 它 刻板印象 ,

为什么不通过将多列数据进行格式化来节省传输费用呢？

[tuː; tə] [biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [æt; ət] ['prɒpə(r)] ['ɪntərvlz] ?
to be reproduced at proper intervals ?
到 是 复制品 在 恰当的 间隔 ?

是否需要定期重复进行？

[wɪð] [ðə; ði] [deɪt] [tʃeɪndʒd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlweɪz] , [hæv; həv] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['væljuː] , [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] ,
With the date changed , it would always , have its original value , and perfectly satisfy the demand ,
和 这 日期 已更改 , 它 会 总是 , 有 它是 原来的 价值 , 和 完美 满足 这 要求 ,

即使更改了日期，它仍然具有原有的价值，并且完全能够满足需求。

[ɪf] [ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] [ɪg'zɪsts] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [njuːz] .
if a demand exists , for this sort of news .
如果 一个 要求 存在 , 为了 这 种类 的 消息 .

如果市场对这类新闻有需求的话。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] , [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] , [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːn(ə)l] :
This is not , as you see , a description of your journal :
这 是 不是 , 作为 你 看 , 一个 描述 的 你的 杂志 :

如你所见，这并不是对你日记的描述：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['əʊnli] [wʌn] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
it is a description of only one portion of it .
它 是 一个 描述 的 仅有的 一 部分 的 它 .

这只是对其中一部分的描述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kɒmpleks][ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] .
It is a complex and wonderful creation .
它 是 一个 复杂的 和 精彩的 创建 .

这是一个复杂而奇妙的创作。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɪrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [dɪ'stɔːtɪd] [ænd; ənd]
Every morning it is a mirror of the world , more or less distorted and
每一个 早晨 它 是 一个 镜子 的 这 世界 , 更多的 或者 较少的 扭曲 和
[ɪm'pɜːfɪkt] ,
imperfect ,
不完善 ,

每天早晨，它就像一面镜子，映照着世界，或多或少有些扭曲和不完美。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɪrə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][hæd; həd][held] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] .
but such a mirror as it never had held up to it before .
但 这样的 一个 镜子 作为 它 绝不 有 握住 向上 到 它 前 .

但这面镜子，是它以前从未见过的。

[bʌt; bət][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [speɪs] [ɪz]['teɪkən][ʌp] [wɪð] [mɪə(r)] [ˌtrivi'æləti] [ænd; ənd] [vʌl'gærəti]
But consider how much space is taken up with mere trivialities and vulgarities
但 考虑 如何 很多 空间 是 已采取 向上 和 仅仅 琐事 和 粗俗
['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [njuːz] .
under the name of news .
在下面 这 姓名 的 消息 .

但想想看，有多少篇幅都被琐碎无聊、低俗不堪的内容以新闻的名义占据了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['iːv(ə)l][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ʌn'tɪl] [njuːz] - ['gæðərə(r)] [lɜːn] [ðæt]
And this evil is likely to continue and increase until news - gatherers learn that
和 这 邪恶的 是 可能 到 继续 和 增加 直到 消息 - 采集者 学习 那
[mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv]['æksɪdənts][ænd; ənd] ['kæʒuəltiz] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns]
more important than the reports of accidents and casualties is the intelligence
更多的 重要的 比 这 报告 的 事故 和 伤亡 是 这 智力
[ɒv; əv] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [θɔːts] ,
of opinions and thoughts ,
的 意见 和 想法 ,

这种罪恶很可能会持续下去，甚至愈演愈烈，直到新闻工作者明白，比事故和伤亡报道更重要的是观点和思想的洞察力。

[ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['muːvmənts] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][laɪf] .
the moral and intellectual movements of modern life .
这 道德 和 知识分子 移动 的 现代的 生活 .

现代生活的道德和思想运动。

[ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn]['ɪndiə][ɪz] ['ɪnstəntli] ['teligrɑːf, -græf] ;
A horrible assassination in India is instantly telegraphed ;
一个 可怕 暗杀 在 印度 是 即刻 电报 ;

印度发生的骇人听闻的暗杀事件会立即被媒体报道；

[bʌt; bət][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][vɑːst] ['muːvmənt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
but the progress of such a vast movement as that of the Wahabee
但 这 进步 的 这样的 一个 广阔的 移动 作为 那 的 这 瓦哈比
[rɪ'vaɪv(ə)l][ɪn]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] ,
revival in Islam ,
复兴 在 伊斯兰教 ,

但是，像伊斯兰教瓦哈比复兴运动这样规模庞大的运动的进展，

[wɪtʃ] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv] [ɡreɪt] ['prɒvɪnsɪz] , ['nevə(r)] [ɡets] [ɪt'self] [pʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði]

which may change the destiny of great provinces , never gets itself put upon the

哪个 可能 改变 这 命运 的 伟大的 省份 ， 绝不 获得 本身 放 之上 这

['waɪərz] .

wires .

电线 .

这可能会改变大省的命运，但却从未被公之于众。

[wiː; wi] [hɪə(r)] ['prɒmptli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lændslaɪd] [ɪn] ['swɪtsələnd] ,

We hear promptly of a landslide in Switzerland ,

我们 听到 及时 的 一个 滑坡 在 瑞士 ，

我们很快得知瑞士发生了山体滑坡。

[bʌt; bət] ['əʊnli] ['veri] ['sləʊli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]

but only very slowly of a political agitation that is changing the constitution

但 仅有的 非常 缓慢地 的 一个 政治的 搅动 那 是 变化 这 宪法

[ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

of the republic .

的 这 共和国 .

但这种政治运动正在非常缓慢地改变共和国的宪法。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sed] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['deɪli] ['njuːzpeɪpə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə'ləʊn] [rɪ'spɒnsəb(ə)l]

It should be said , however , that the daily newspaper is not alone responsible

它 应该 是 说 ， 然而 ， 那 这 日常的 报纸 是 不是 独自的 负责任的

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] :

for this :

为了 这 :

但需要指出的是，造成这种情况的责任并非完全在于日报：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

it is what the age and the community where it is published make it .

它 是 什么 这 年龄 和 这 社区 在哪里 它 是 已发布 制作 它 .

这取决于作品发表的时代和社区环境。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [əb'zɜːvd] ,

So far as I have observed ,

所以 远的 作为 我 有 观察到 ，

就我观察而言，

[ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ridər] [ɪn] [ə'merɪkə] [pə'ruːz] ['iːɡəli] [θriː] ['kɒləms] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mɪl]

the majority of the readers in America peruses eagerly three columns about a mill

这 多数 的 这 读者 在 美国 浏览 急切地 三 列 关于 一个 磨

[bɪ'twiːn] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəlaɪzd] [ə'merɪkən] [praɪz] - ['faɪtə(r)] ,

between an English and a naturalized American prize - fighter ,

之间 一个 英语 和 一个 归化 美国人 奖 - 战斗机 ，

美国大多数读者兴致勃勃地阅读了三篇关于一位英国拳击手和一位入籍美国拳击手之间较量的专栏文章。

[bʌt; bət] [wɪl] ['əʊnli] [ɡlɑːns] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kɒləm] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ]

but will only glance at a column report of a debate in the English

但 将要 仅有的 瞥一眼 在 一个 柱子 报告 的 一个 辩论 在 这 英语

['pɑːləmənt] [wɪtʃ] [ɪn'vɒlvz] [ə; eɪ] ['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['pɒləsi] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ;

parliament which involves a radical change in the whole policy of England ;

议会 哪个 涉及 一个 激进的 改变 在 这 所有的 政策 的 英格兰 ；

但他只会匆匆浏览一下英国议会辩论的专栏报道，这场辩论涉及英国整个政策的根本性改变；

[ænd; ənd] [di'vauəz] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃæn'tɪli] ['reɪsɪz] ,

and devours a page about the Chantilly races ,

和 吞噬 一个 页 关于 这 尚蒂伊 种族 ，

然后他津津有味地读完了一页关于尚蒂伊赛马会的报道，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ig'nɔː] [ə; eɪ] ['pærəgrɑːf] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒezjuɪt] [skuːlz] .
while it ignores a paragraph concerning the suppression of the Jesuit schools .
尽管 它 忽略 一个 段落 有关 这 抑制 的 这 耶稣会 学校 .

但它却忽略了有关取缔耶稣会学校的一段话。

['aʊə(r)] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [mə'tɪəriəl] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
Our newspapers are overwhelmed with material that is of no importance .
我们的 报纸 是 不堪重负 和 材料 那 是 的 不 重要性 .

我们的报纸上充斥着无关紧要的内容。

[ðə; ði] ['ɒbviəs] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [də'rekʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n]
The obvious remedy for this would be more intelligent direction in the collection
这 明显的 补救 为了 这 会 是 更多的 聪明的 方向 在 这 收藏
[ɒv; əv] [njuːz] ,
of news ,
的 消息 ,

显而易见的解决办法是在新闻收集方面采取更明智的指导方针。

[ænd; ənd][mɔː(r)]['keəf(ə)l] ['sɪftɪŋ] [ænd; ənd][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] ['gæðəd] .
and more careful sifting and supervision of it when gathered .
和 更多的 小心 筛分 和 监督 的 它 什么时候 聚集 .

收集后要进行更仔细的筛选和监督。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['evri] [deɪ] [mɔː(r)] [ə'pærənt] [tuː; tə] ['evri] ['mænɪdʒə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ɪz]
It becomes every day more apparent to every manager that such discrimination is
它 变成 每一个 天 更多的 明显 到 每一个 经理 那 这样的 歧视 是
[mɔː(r)] ['nesəsəri] .
more necessary .
更多的 必要的 .

对于每一位管理者来说，这种区别对待的必要性每天都会更加显而易见。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['gɒsɪp] [ðæt] ['aʊə(r)]['kɒmpleks][laɪf]
There is no limit to the various intelligence and gossip that our complex life
那里 是 不 限制 到 这 各种各样的 智力 和 闲话 那 我们的 复杂的 生活
['ɒfəz] — [nəʊ]['peɪpə(r)][ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;
offers — no paper is big enough to contain it ;
优惠 — 不 纸 是 大的 足够的 到 包含 它 ;

我们复杂的生活提供了各种各样的智慧和八卦，没有一页纸能装下它们；

[nəʊ]['riːdə(r)] [hæz; həz] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
no reader has time enough to read it .
不 读者 有 时间 足够的 到 读 它 .

没有读者有足够的时间去读完它。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][mʌst; məst] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [weɪst] - ['bɑːskɪt][æt; ət][ðə; ði]
And the journal must cease to be a sort of waste - basket at the
和 这 杂志 必须 停止 到 是 一个 种类 的 浪费 - 篮子 在 这
[end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] ['waɪə(r)] ,
end of a telegraph wire ,
结尾 的 一个 电报 金属丝 ,

期刊必须停止沦为电报线末端的垃圾桶。

['ɪntuː] [wɪtʃ] ['eni] [rɪ'pɔːtə(r)] , ['telɪgrɑːf] ['ɒpəreɪtə(r)] , [ɔː(r)] ['gɒsɪp] - ['mʌŋgə(r)][kæn; kən] [dʌmp]
into which any reporter , telegraph operator , or gossip - monger can dump
进入 哪个 任何 记者 , 电报 操作员 , 或者 闲话 - 贩子 能 倾倒
[wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [pliːz] .
whatever he pleases .
任何 他 请 .

任何记者、电报员或八卦散播者都可以随意向其中倾倒任何内容。

[wiː; wi][mʌst; məst][get][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n][ðæt]['væljuː][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][æn; ən][ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt]
We must get rid of the superstition that value is given to an unimportant
我们 必须 得到 摆脱 的 这 迷信 那 价值 是 给定 到 一个 不重要
" ['aɪtəm] " [baɪ] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['waɪə(r)] .
" item " by sending it a thousand miles over a wire .
" 物品 " 经过 发送 它 一个 千 英里 超过 一个 金属丝 .

我们必须摒弃那种认为通过电线将一件无关紧要的"物品"运送一千英里就能赋予它价值的迷信观念。

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['njuːzpeɪpə(r)] , [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['wiːkli] ,
Perhaps the most striking feature of the American newspaper , especially of the country weekly ,
也许 这 最多 引人注目 特征 的 这 美国人 报纸 , 尤其 的 这 国家 每周 ,

美国报纸，尤其是乡村周报，最显著的特点或许是：

[ɪz][ɪts] [ɪ'nɔːməs] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l][ænd; ənd] ['neɪbəhʊd] [njuːz] .
is its enormous development of local and neighborhood news .
是 它是 巨大的 发展 的 当地的 和 邻里 消息 .

是它对本地和社区新闻的巨大发展。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [deɪt] .
It is of recent date .
它 是 的 最近的 日期 .

这是最近的。

['hɒrəs] ['griːli] [juːst] [tuː; tə][əd'vaɪz][ðə; ði] ['kʌntri] ['edɪtəz] [tuː; tə] [gɪv] [smɔːl] [speɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
Horace Greeley used to advise the country editors to give small space to the general news of the world ,
贺拉斯 格里利 用过的 到 建议 这 国家 编辑 到 给 小的 空间 到 这 一般的 消息 的 这 世界 ,

霍勒斯·格里利过去常常建议乡村版编辑们，不要给世界新闻留太多篇幅。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə'sɪdʒuəsli] [ðə; ði][həʊm] [fiːld] ,
but to cultivate assiduously the home field ,
但 到 培育 勤勉地 这 家 场地 ,

但要勤恳耕耘自己的家园，

[tuː; tə] [gliːn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l]['diːteɪl][ɒv; əv]['praɪvət] [laɪf][ɪn][ðə; ði] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] , [ænd; ənd][prɪnt][ˌaɪ 'tiː] .
to glean every possible detail of private life in the circuit of the county , and print it .
到 收集 每一个 可能的 细节 的 私人的 生活 在 这 电路 的 这 县 , 和 打印 它 .

搜集该县巡回法庭上所有可能的私人生活细节，并将其刊登出来。

[ðə; ði][əd'vaɪs][wɒz; wəz] [ʃruːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['edɪtə(r)] ,
The advice was shrewd for a metropolitan editor ,
这 建议 曾是 精明 为了 一个 大都会 编辑 ,

对于一位都市编辑来说，这条建议非常精明。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts]['prɒfɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ['edɪtə(r)] .
and it was not without its profit to the country editor .
和 它 曾是 不是 没有 它是 利润 到 这 国家 编辑 .

这对国家版编辑来说也并非毫无益处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɒn][ə; eɪ] [diːp] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ; ['neɪmli] ,
It was founded on a deep knowledge of human nature ; namely ,
它 曾是 创立 在 一个 深的 知识 的 人类 自然 ; 即 ,

它建立在对人性的深刻理解之上；也就是说，

[ə'pɒn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['piːp(ə)l] [riːd] [məʊst] ['iːgəli] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl'redi] [nəʊ] ,
upon the fact that people read most eagerly that which they already know ,
之上 这 事实 那 人们 读 最多 急切地 那 哪个 他们 已经 知道 ,

鉴于人们最热衷于阅读他们已经了解的内容，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] [ɔː(r)] [ðeə(r)] ['neɪbəz] ,
if it is about themselves or their neighbors ,
如果 它 是 关于 他们自己 或者 他们的 邻居 ,

如果是关于他们自己或他们的邻居，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [kən'sɜːnd] [ɪn] , [ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] ,
if it is a report of something they have been concerned in , a lecture they have heard ,
如果 它 是 一个 报告 的 某物 他们 有 到过 担心的 在 , 一个 演讲 他们 有 听到 ,

如果是他们所关注的事情的报告，或是他们所听的讲座，

[ə; eɪ] [feə(r)] , [ɔː(r)] ['festɪvl; 'festəvəl] , [ɔː(r)] ['wedɪŋ] , [ɔː(r)] ['fjuːnərəl] , [ɔː(r)] [bɑːn] - ['reɪzɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'tendɪd] .
a fair , or festival , or wedding , or funeral , or barn - raising they have attended .
一个 公平的 , 或者 节日 , 或者 婚礼 , 或者 葬礼 , 或者 谷仓 - 提高 他们 有 参加 .

他们参加过的集市、节日、婚礼、葬礼或谷仓搭建活动。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['kɒləm] ['ɑːftə(r)] ['kɒləm] [ɒv; əv] [ʃɔːt] ['pærəgrɑːfs] [ɒv; əv] ['gɒsɪp] [ænd; ənd] [,trivi'æləti] , [tʃɪps] , [tʃɪps] , [tʃɪps] .
The result is column after column of short paragraphs of gossip and trivialities , chips , chips , chips .
这 结果 是 柱子 后 柱子 的 短的 段落 的 闲话 和 琐事 , 芯片 , 芯片 , 芯片 .

结果是一列又一列的短篇八卦和琐事，全是些无关紧要的小事。

['mɪstə(r)] . ['seɪlz] [ɪz] ['kɔntempleitɪŋ] [ɪ'rektɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['kaʊntə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [stɔː(r)] ;
Mr . Sales is contemplating erecting a new counter in his store ;
先生 . 销售量 是 沉思 竖立 一个 新的 柜台 在 他的 店铺 ;

塞尔斯先生正在考虑在他的商店里安装一个新的柜台；

[hɪz; ɪz] ['raɪv(ə)l] ['ɒpəzɪt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [njuː] [saɪn] ; [mɪs] [bʌmps] [ɒv; əv] [gɑːθ] [ɪz] ['vɪzɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌz(ə)n] ,
his rival opposite has a new sign ; Miss Bumps of Gath is visiting her cousin ,
他的 竞争对手 对面的 有 一个 新的 符号 ; 错过 颠簸 的 迦特 是 访问 她 表哥 ,

他的竞争对手挂出了新的招牌；加斯镇的邦普斯小姐正在拜访她的表妹。

[mɪs] [smɪθ] [ɒv; əv] ['bɑːz.rə] ; [ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæz; həz] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] [fens] ; ['fɑːmə(r)] [braʊn] [hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [kaʊ] ;
Miss Smith of Bozrah ; the sheriff has painted his fence ; Farmer Brown has lost his cow ;
错过 史密斯 的 博兹拉 ; 这 警长 有 绘 他的 栅栏 ; 农民 棕色的 有 丢失的 他的 奶牛 ;

来自博兹拉的史密斯小姐；警长粉刷了他的栅栏；布朗农夫丢了他的牛；

[ðə; ði] ['emɪnənt] ['membə(r)] [frɒm; frəm] - [hæz; həz] [pʊt] [æn; ən] [el] [ɒn] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mænʃ(ə)n] ,
the eminent member from Neopolis has put an ell on one end of his mansion ,
这 杰出 成员 从 - 有 放 一个 艾尔 在 一 结尾 的 他的 大厦 ,

来自新城的这位杰出成员在他的豪宅一端加建了一个L形结构。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɔːɡɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and a mortgage on the other .
和 一个 抵押 在 这 其他 .

另一边还有抵押贷款。

[ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] [ɪz][səʊ]['væpɪd][ænd; ənd] ['prɒfɪtləs] [æz; əz] ['kɒləm] ['ɑːftə(r)]
On the face of it nothing is so vapid and profitless as column after
在 这 脸 的 它 没有什么 是 所以 乏味 和 无利可图 作为 柱子 后
['kɒləm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdɪŋ] .
column of this reading .
柱子 的 这 阅读 .

表面上看，没有什么比一页接一页地阅读这种文章更空洞无物、毫无益处的了。

[ðiːz] " ['aɪtəmz] " [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɔːl'redi] [nəʊ] [ðə; ði]
These " items " have very little interest , except to those who already know the
这些 " 项目 " 有 非常 小的 兴趣 , 除了 到 那些 WHO 已经 知道 这
[fækts] ;
facts ;
事实 ;

除了那些已经了解事实的人之外，这些“内容”几乎没有任何吸引力；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [kən'sɜːnd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɪn] [prɪnt] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ɒn]
but those concerned like to see them in print , and take the newspaper on
但 那些 担心的 喜欢 到 看 他们 在 打印 , 和 拿 这 报纸 在
[ðæt] [ə'kaʊnt] .
that account .
那 帐户 .

但关心此事的人喜欢在报纸上看到这些内容，因此会购买报纸。

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv][ɪ'nænəti] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] - ['mætə(r)] [ðæt] [mait] [biː; bi][ɒv; əv]
This sort of inanity takes the place of reading - matter that might be of
这 种类 的 空虚 需要 这 地方 的 阅读 - 事情 那 可能 是 的
['benɪfɪt] ,
benefit ,
益处 ,

这种无聊的东西取代了原本可能对阅读有益的内容。

[ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekt] [mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [bɪ'lɪt(ə)l] [ænd; ənd]['kɒntrækt; kən'trækt][ðə; ði][maɪnd] .
and its effect must be to belittle and contract the mind .
和 它是 影响 必须 是 到 贬低 和 合同 这 头脑 .

其效果必然是贬低和收缩人的心智。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɜːθləs]
But this is not the most serious objection to the publication of these worthless
但 这 是 不是 这 最多 严肃的 异议 到 这 发布 的 这些 毫无价值
['diːteɪlz] .
details .
细节 .

但这并非反对公布这些毫无价值的细节的最严重理由。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌltɪveɪts] [self] - ['kɒnʃəsnəs] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv][ˌnəʊtə'raɪəti] ; [ˌaɪ 'tiː]
It cultivates self - consciousness in the community , and love of notoriety ; it
它 耕种 自己 - 意识 在 这 社区 , 和 爱 的 恶名 ; 它
[dɪ'veləps] ['vænəti][ænd; ənd][self] - [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
develops vanity and self - importance ,
发展 虚荣 和 自己 - 重要性 ,

它培养了群体中的自我意识和对名声的渴望；它滋生了虚荣心和自负。

[ænd; ənd] ['eliveit] [ðə; ði]['trɪviəl][ɪn][laɪf] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] .
and elevates the trivial in life above the essential .
和 提升 这 琐碎的 在 生活 多于 这 基本的 .

并将生活中的琐事置于重要事之上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɪŋz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmeɪniə][ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,
And this brings me to speak of the mania in this age , and especially in America ,
和 这 带来 我 到 说话 的 这 狂热 在 这 年龄 , 和 尤其 在 美国 ,

这让我不得不谈谈这个时代，尤其是美国存在的这种狂热现象。

[fɔː(r); fə(r)][ˌnəʊtəˈraɪəti][ɪn][ˈsəʊʃ(ə)l][laɪf][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ˈpɒlətɪks] .
for notoriety in social life as well as in politics .
为了 恶名 在 社会的 生活 作为 出色地 作为 在 政治 .

在社会生活和政治领域都声名狼藉。

[ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈviːəkl] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði][əˈkeɪʒ(ə)n] , [bʌt; bət][nɒt] [ðə; ði] [kɔːz] .
The newspapers are the vehicle of it , sometimes the occasion , but not the cause .
这 报纸 是 这 车辆 的 它 , 有时 这 场合 , 但 不是 这 原因 .

报纸是传播这种现象的载体，有时是传播的契机，但不是传播的原因。

[ðə; ði][ˈnjuːzpeɪpə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [ˈfɒstə] — [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nɒt] [kriˈeɪtɪd] — [ðɪs] [ˈhʌŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [pʌbˈlɪsəti] .
The newspaper may have fostered — it has not created — this hunger for publicity .
这 报纸 可能 有 寄养 — 它 有 不是 创建 — 这 饥饿 为了 宣传 .

报纸或许助长了——但并非创造了——这种对曝光的渴望。

[ˈɔːlməʊst] [ˈevribɒdi] [tɔːks] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈdiːs(ə)nsi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsæŋktəti][ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [laɪf][baɪ][ðə; ði][ˈnjuːzpeɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ˌpɜːrsnˈæləti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgɒsɪp] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] ;
Almost everybody talks about the violation of decency and the sanctity of private life by the newspaper in the publication of personalities and the gossip of society ;
几乎 大家 会谈 关于 这 违反 的 体面 和 这 圣洁 的 私人的 生活 经过 这 报纸 在 这 发布 的 个性 和 这 闲话 的 社会 ;

几乎每个人都在谈论报纸刊登人物轶事和社会八卦，对体面和私人生活神圣性的侵犯；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [meɪk] [ðiːz] [ˈstriktʃə] [ɑː(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] [ðəʊz] [huː] [rɪˈgɑːd] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)][æz; əz] [wɪˈðaʊt] [ˈentəpraɪz] [ænd; ənd] [dʌl] ,
and the very people who make these strictures are often those who regard the paper as without enterprise and dull ,
和 这 非常 人们 WHO 制作 这些 狭窄 是 经常 那些 WHO 看待 这 纸 作为 没有 企业 和 乏味的 ,

而那些提出这些限制的人，往往正是那些认为这份报纸缺乏进取心、枯燥乏味的人。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [rɪˈpɔːt] [ɪn][ˈdiːteɪl][ðeə(r)] [ˈwedɪŋz] , [ðeə(r)][bɔːlz][ænd; ənd] [ˈpɑːtiz] ,
if it does not report in detail their weddings , their balls and parties ,
如果 它 做 不是 报告 在 细节 他们的 婚礼 , 他们的 球 和 各方 ,

如果它没有详细报道他们的婚礼、舞会和派对，

[ðə; ði] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [pˈɜːsənz] [ˈprez(ə)nt] , [ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] , [ðə; ði] [ˈsʌmptʃuəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌentəˈteɪnmənt] ,
the distinguished persons present , the dress of the ladies , the sumptuousness of the entertainment ,
这 杰出的 人 展示 , 这 裙子 的 这 女士们 , 这 豪华 的 这 娱乐 ,

出席的贵宾、女士们的着装、宴席的奢华程度，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['selɪbreɪt] [ðeə(r)] [tʃɜːtʃ] ['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd] [fes'tiviti] , [ðeə(r)]['səʊʃ(ə)l] ['miːtiŋz]
if it does not celebrate their church services and festivities , their social meetings
如果 它 做 不是 庆祝 他们的 教会 服务 和 庆祝活动 , 他们的 社会的 会议
,
,
,

如果他们不庆祝他们的教堂礼拜和节日，也不庆祝他们的社交聚会，

[ðeə(r)] [njuː] [haʊs] , [ðeə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'raɪvlz] [æt; ət] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ['wɔːtərɪŋ] - [pleɪs] .
their new house , their distinguished arrivals at this or that watering - place .
他们的 新的 房子 , 他们的 杰出的 到达 在 这 或者 那 浇水 - 地方 .

他们的新房子，他们盛装出席某个水上游玩场所。

[ai] [bɪ'liːv] ['evri] ['njuːzpeɪpə(r)]['mænɪdʒə(r)] [wɪl] [beə(r)][ˌem 'iː] [aʊt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ]
I believe every newspaper manager will bear me out in saying that there is a
我 相信 每一个 报纸 经理 将要 熊 我 出去 在 说 那 那里 是 一个
['kɒnstənt] ['preʃə(r)] [ɒn] [hɪm] [tuː; tə] [prɪnt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['praɪvət] ['mætə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz]
constant pressure on him to print much more of such private matter than his
持续的 压力 在 他 到 打印 很多 更多的 的 这样的 私人的 事情 比 他的
['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [teɪst] [pə'mɪt] [ɔː(r)] [ə'pruːv] ,
judgment and taste permit or approve ,
判断 和 品尝 允许 或者 批准 ,

我相信每一位报社经理都会同意我的说法，他们不断面临着刊登远超其判断和品味所允许或认可的此类私人内容的压力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gɒsɪp] [wɪtʃ] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['nəʊtɪs] ,
and that the gossip which is brought to his notice ,
和 那 这 闲话 哪个 是 带来 到 他的 注意 ,

以及那些传到他耳中的流言蜚语，

[wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['vaɪəleɪt] [ðə; ði] ['sensətɪvnəs] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [baɪ] ['prɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
with the hope that he will violate the sensitiveness of social life by printing it ,
和 这 希望 那 他 将要 违反 这 敏感性 的 社会的 生活 经过 印刷 它 ,

希望他通过刊登这篇文章来冒犯社会生活的敏感话题。

[ɪz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ['lɑːdʒə(r)] [ɪn] [ə'maʊnt] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] ['pʌbliʃ] .
is far away larger in amount than all that he publishes .
是 远的 离开 更大的 在 数量 比 全部 那 他 出版 .

数量远远超过他发表的所有作品。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [njuːz] .
To return for a moment to the subject of general news .
到 返回 为了 一个 片刻 到 这 主题 的 一般的 消息 .

让我们再回到一般新闻的话题上来。

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɒd(ə)n] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz] ['sensətɪvnəs] , [ɔː(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] ['dɑːktərz]
The characteristic of our modern civilization is sensitiveness , or , as the doctors
这 特征 的 我们的 现代的 文明 是 敏感性 , 或者 , 作为 这 医生
[seɪ] , ['nɜːvəsnəs] .
say , nervousness .
说 , 紧张 .

现代文明的特点是敏感，或者，正如医生所说，是紧张。

[pə'hæps] [ðə; ði] [fɪ'lænθrəpɪst] [wʊd] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpəθi] .
Perhaps the philanthropist would term it sympathy .
也许 这 慈善家 会 学期 它 同情 .

这位慈善家或许会称之为同情。

[nəʊ] [daʊt] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [tuː; tə][ðə; ði]
No doubt an exciting cause of it is the adaptation of electricity to the
不 怀疑 一个 激动人心 原因 的 它 是 这 适应 的 电 到 这
[trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][fækts][ænd; ənd][aɪ'diəz] .
transmission of facts and ideas .
传播 的 事实 和 想法 .

毫无疑问，其令人兴奋的原因之一是电力被应用于事实和思想的传播。

[ðə; ði] ['telɪgrɑːf] , [wiː; wi] [seɪ] , [hæz; həz] [pʊt] [ˌjuː 'es][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] .
The telegraph , we say , has put us in sympathy with all the world .
这 电报 , 我们 说 , 有 放 我们 在 同情 和 全部 这 世界 .

我们说，电报让我们与全世界产生了共鸣。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['rekən] [ðɪs] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv] [nɜːv] ['kɒntækt] ['sʌmhaʊ] [ə; eɪ] [geɪn] .
And we reckon this enlargement of nerve contact somehow a gain .
和 我们 估计 这 放大 的 神经 接触 不知何故 一个 获得 .

我们认为这种神经接触的扩大在某种程度上是一种优势。

['aʊə(r)] [b'eəd] [nɜːvz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪd] [ə'pɒn] [baɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['waɪərz] .
Our bared nerves are played upon by a thousand wires .
我们的 裸露 神经 是 玩 之上 经过 一个 千 电线 .

我们裸露的神经被无数根电线牵着鼻子走。

['neɪtʃə(r)] , [nəʊ] [daʊt] , [hæz; həz] [ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['hɑːdnɪŋ] [ɔː(r)] ['dednɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
Nature , no doubt , has a method of hardening or deadening them to
自然 , 不 怀疑 , 有 一个 方法 的 硬化 或者 麻木 他们 到
[ðiːz] [ʃɒks] ;
these shocks ;
这些 冲击 ;

毫无疑问，大自然有办法使他们对这些冲击变得麻木或迟钝；

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] , ['evri] ['pɜːs(ə)n] [huː] [riːdz] [ɪz] [ə; eɪ] ['fəʊkəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ik'saitmənt] ,
but nevertheless , every person who reads is a focus for the excitements ,
但 尽管如此 , 每一个 人 WHO 阅读 是 一个 重点 为了 这 兴奋 ,
[ðə; ði] [il] ,
the ills ,
这 疾病 ,

但是，尽管如此，每个读书的人都是各种兴奋和痛苦的焦点。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] , [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] .
the troubles , of all the world .
这 麻烦 , 的 全部 这 世界 .

全世界的苦难。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ləʊk(ə)l] ['pleʒəz] [ænd; ənd] [ə'nɔiəns] ,
In addition to his local pleasures and annoyances ,
在 添加 到 他的 当地的 快乐 和 烦心事 ,

除了他所处的当地环境带来的乐趣和烦恼之外，

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['ʃeərə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ʌn'iːzɪnɪs] .
he is in a manner compelled to be a sharer in the universal uneasiness .
他 是 在 一个 方式 被迫 到 是 一个 分享者 在 这 普遍的 不安 .

他似乎不得不感同身受地体会到这种普遍的不安情绪。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [ɪ'fekt] [ðɪs] [ɪk'saɪtɪŋ] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv]
It might be worth while to inquire what effect this exciting accumulation of
它 可能 是 值得 尽管 到 查询 什么 影响 这 激动人心 积累 的
[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'pɒn] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [hæz; həz] [ə'pɒn]
the news of the world upon an individual or a community has upon
这 消息 的 这 世界 之上 一个 个人 或者 一个 社区 有 之上
['hæpinəs] [ænd; ənd] [ə'pɒn] ['kærəktə(r)] .
happiness and upon character .
幸福 和 之上 特点 .

或许值得探究一下，这种令人兴奋的世界新闻的积累，会对个人或群体的幸福感和性格产生什么影响。

[ɪz] [ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] [mæn] ['eni] ['betə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [beə(r)] [ɔː(r)] [diːl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]
Is the New England man any better able to bear or deal with his extraordinary
是 这 新的 英格兰 男人 任何 更好的 有能力的 到 熊 或者 交易 和 他的 非凡的
['klaɪmət] [baɪ] [ðə; ði] ['deɪli] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [gləʊb] ?
climate by the daily knowledge of the weather all over the globe ?
气候 经过 这 日常的 知识 的 这 天气 全部 超过 这 地球 ?

新英格兰人是否因为每天都能了解全球天气情况，就更能忍受或应对当地特殊的气候呢?

[ɪz] [ə; eɪ] [mæn] ['hæpɪə] , [ɔː(r)] [ɪm'pruːvd] [ɪn] ['kærəktə(r)] ,
Is a man happier , or improved in character ,
是 一个 男人 更快乐 , 或者 改进 在 特点 ,

一个人是更快乐了，还是性格更好了?

[baɪ] [ðə; ði] ['wəʊfʊl] [teɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːrldz] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] [ɡriːt] [hɪm] ['evri]
by the woful tale of a world's distress and apprehension that greets him every
经过 这 糟糕的 故事 的 一个 世界的 痛苦 和 忧虑 那 问候 他 每一个
['mɔːnɪŋ] [æt; ət] ['brekfəst] ?
morning at breakfast ?
早晨 在 早餐 ?

每天早上吃早餐时，他都会被这个世界的苦难和忧虑所笼罩，这难道不是一种折磨吗?

['nɒlɪdʒ] , [wiː; wi] [naʊ] , [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] ['sɒrəʊ] ; [bʌt; bət] [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['ɒfset] [tuː; tə] [ðæt]
Knowledge , we know , increases sorrow ; but I suppose the offset to that
知识 , 我们 知道 , 增加 悲哀 ; 但 我 认为 这 抵消 到 那
[ɪz] ,
is ,
是 ,

我们知道，知识会加剧悲伤；但我认为，抵消这种悲伤的因素是：

[ðæt] [streŋθ] ['əʊnli] ['kɒmz] [θruː] ['sʌfərɪŋ] .
that strength only comes through suffering .
那 力量 仅有的 来 通过 痛苦 .

那种力量只能通过苦难才能获得。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [daɪ'greʃ(ə)n] .
But this is a digression .
但 这 是 一个 题外话 .

但这有点跑题了。

[nɒt] ['sekənd] [ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] ['eni] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtɪŋ] ;
Not second in importance to any department of the journal is the reporting ;
不是 第二 在 重要性 到 任何 部门 的 这 杂志 是 这 报道 ;

期刊的报道工作的重要性不亚于任何其他部门;

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔːtɪŋ] [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['dʒen(ə)rəl] [njuːz] -
that is , the special reporting as distinguished from the more general news -
那 是 , 这 特别的 报道 作为 杰出的 从 这 更多的 一般的 消息 -
['gæðərɪŋ] .
gathering .
采集 .

也就是说，专题报道与一般新闻采集有所区别。

[ai] [miːn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋz] [ɪn] ['kɒŋgres] , [ɪn] [kən'venʃnz] , [ə'sembliz] , [ænd; ənd] ['kɒnfərənsis] ,
I mean the reports of proceedings in Congress , in conventions , assemblies , and conferences ,
我 意思是 这 报告 的 诉讼程序 在 国会 , 在 惯例 , 组件 , 和 会议 ,

我指的是国会、代表大会、集会和会议的会议记录。

['pʌblɪk] [ˌkɒnvə'seiʃənz] , ['lektʃəz] , ['sɜːrmən] , [ɪnˌvestə'geʃən] , [lɔː] ['traɪəlz] , [ænd; ənd][ə'kəːrəns, -'kʌ-] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] [ðæt] [raɪz] ['ɪntuː] ['dʒen(ə)rəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
public conversations , lectures , sermons , investigations , law trials , and occurrences of all sorts that rise into general importance .
民众 对话 , 讲座 , 布道 , 调查 , 法律 试验 , 和 发生 的 全部 排序 那 上升 进入 一般的 重要性 .

公开谈话、讲座、布道、调查、法律审判以及各种具有普遍重要性的事件。

[ðiːz] [rɪ'pɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] .
These reports are the basis of our knowledge and opinions .
这些 报告 是 这 基础 的 我们的 知识 和 意见 .

这些报告是我们知识和观点的基础。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːls] [ɔː(r)] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ˌmɪs'led] .
If they are false or exaggerated , we are ignorant of what is taking place , and misled .
如果 他们 是 错误的 或者 夸张的 , 我们 是 无知 的 什么 是 采取 地方 , 和 被误导 .

如果这些说法是虚假的或夸大的，我们就对正在发生的事情一无所知，并且受到了误导。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['æbsəluːtli] ['trʌstwɜːði] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] ['kɒments] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [saʊnd] [ænd; ənd] [waɪz] .
It is of infinitely more importance that they should be absolutely trustworthy than that the editorial comments should be sound and wise .
它 是 的 无限地 更多的 重要性 那 他们 应该 是 绝对地 值得信赖的 比 那 这 社论 评论 应该 是 声音 和 明智的 .

他们绝对值得信赖这一点，远比社论内容合理明智重要得多。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒn] [ə'feəz] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɒn] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] [kæn; kən] [fɔːm] [ɪts] [əʊn] [ə'pɪnjən] ,
If the reports on affairs can be depended on , the public can form its own opinion ,
如果 这 报告 在 事务 能 是 取决于 在 , 这 民众 能 形式 它是自己的 观点 ,

如果有关事务的报道可信，公众就能形成自己的观点。

[ænd; ənd][ækt] [ɪn'telɪdʒəntli] .
and act intelligently .
和 行为 聪明地 .

并采取明智的行动。

[ænd; ənd] ; [ɪf] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] ,
And ; if the public has a right to demand anything of a newspaper ,
和 ; 如果 这 民众 有 一个 正确的 到 要求 任何事物 的 一个 报纸 ,

而且，如果公众有权对报纸提出任何要求，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪts] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [wɒt] [ə'kɜːz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['feɪθfəli] ['ækjərət] , [ʌn'predʒədɪst] , [ænd; ənd] ['kʌlələs] .
it is that its reports of what occurs shall be faithfully accurate , unprejudiced , and colorless .
它 是 那 它是 报告 的 什么 发生 将 是 忠实 准确的 , 不带偏见的 , 和 无色 .

也就是说，它对所发生的事情的报道应当真实准确、公正无偏、客观中立。

[ðeɪ] [ɔːt] [nɒt] , [tuː; tə] [biː; bi] [ˌedɪ'tɔːriəlz] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['viːək(ə)lz] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] .
They ought not , to be editorials , or the vehicles of personal opinion and feeling .
他们 应该 不是 , 到 是 社论 , 或者 这 车辆 的 个人的 观点 和 感觉 .

它们不应该成为社论，或者个人意见和情感的载体。

[ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] , [ðə; ði] [fækts] [ðeɪ] [gɪv] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
The interpretation of , the facts they give should be left to the editor and the public .
这 解释 的 , 这 事实 他们 给 应该 是 左边 到 这 编辑 和 这 民众 .

对于他们提供的事实，其解读应留给编辑和公众。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [laɪn] [drɔːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] .
There should be a sharp line drawn between the report and the editorial .
那里 应该 是 一个 锋利的 线 绘制 之间 这 报告 和 这 社论 .

报道和社论之间应该划清界限。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz] [ðə; ði] ['wiːkɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['njuːzpeɪpə(r)] ,
I am inclined to think that the reporting department is the weakest in the American newspaper ,
我 是 倾斜 到 思考 那 这 报道 部门 是 这 最弱 在 这 美国人 报纸 ,

我倾向于认为，新闻报道部门是美国报业中最薄弱的部门。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [dʒʌst] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əd'mɪtɪd] ['pʌblɪk] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and that there is just ground for the admitted public distrust of it .
和 那 那里 是 只是 地面 为了 这 承认 民众 怀疑 的 它 .

公众对它抱有不信任感，这是有充分理由的。

[tuː] ['ɒf(ə)n] , [ɪf] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [wʊd] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [keɪs] ,
Too often , if a person would know what has taken place in a given case ,
也 经常 , 如果 一个 人 会 知道 什么 有 已采取 地方 在 一个 给定 案件 ,

很多时候，如果一个人知道某个案件中发生了什么，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [riːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɪn] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['dʒɜːrnl] , [ðen] [straɪk] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌprɔbə'bilitiz] ,
he must read the reports in half a dozen journals , then strike a general average of probabilities ,
他 必须 读 这 报告 在 一半 一个 打 期刊 , 然后 罢工 一个 一般的 平均的 的 概率 ,

他必须阅读六种期刊上的报告，然后对概率进行总体平均。

[ə'laʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] [ɪ'kweɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] — [sə'spend] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] .
allowing for the personal equation , and then — suspend his judgment .
允许 为了 这 个人的 方程 , 和 然后 — 暂停 他的 判断 .

考虑到个人因素，然后——暂缓判断。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] ['eksələnt] [rɪ'pɔːtɪŋ] ,
Of course , there is much excellent reporting ,
的 课程 , 那里 是 很多 出色的 报道 ,

当然，也有很多优秀的报道。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['eɪb(ə)l] [men] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [huː] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [haɪɪst] ['ɒnə(r)]
and there are many able men engaged in it who reflect the highest honor
和 那里 是 许多 有能力的 男人 已订婚的 在 它 WHO 反映 这 最高 荣誉
[ə'pɒn] [ðeə(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
upon their occupation .
之上 他们的 职业 .

从事这项工作的优秀人才众多，他们为自己的职业赢得了最高的荣誉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pres] [ɒv; əv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] [ʃəʊz] [mɔː(r)] [ə'keɪʒən(ə)l] ['brɪliənt] [fiːts] [ɪn]
And the press of no other country shows more occasional brilliant feats in
和 这 按 的 不 其他 国家 演出 更多的 偶然 杰出的 壮举 在
[rɪ'pɔːtɪŋ] [ðæn; ðən] ['aʊəz] :
reporting than ours :
报道 比 我们的 :

没有哪个国家的媒体像我们国家那样，偶尔展现出如此精彩的报道：

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ə'keɪʒnz] [wen] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [meɪk] ['speʃ(ə)l] ['efəts] .
these are on occasions when the newspapers make special efforts .
这些 是 在 场合 什么时候 这 报纸 制作 特别的 努力 .

这些情况通常是报纸做出特别努力的时候。

[teɪk] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː] ['næʃ(ə)nəl] ['pɑːti] [kən'venʃnz] .
Take the last two national party conventions .
拿 这 最后的 二 国家的 派对 惯例 .

以最近两次全国党代会为例。

[ðə; ði] ['fʊlnəs] , [ðə; ði] ['ækjərəsi] , [ðə; ði] ['vɪvɪdnəs] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [prə'siːdɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]
The fullness , the accuracy , the vividness , with which their proceedings were
这 饱腹感 , 这 准确性 , 这 生动性 , 和 哪个 他们的 诉讼程序 是
[rɪ'pɔːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['dʒɜːrnl] ,
reported in the leading journals ,
据报道 在 这 领导 期刊 ,

他们在顶级期刊上发表的报道，其内容之详尽、准确、生动，令人叹为观止。

[wɜː(r); wə(r)] ['mɑːvələs] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [skɪl] , [ænd; ənd] [ɪk'spens] .
were marvelous triumphs of knowledge , skill , and expense .
是 奇妙 胜利 的 知识 , 技能 , 和 费用 .

是知识、技能和资金的巨大胜利。

[ðə; ði] [kən'venʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [f'əʊtəgɹˌæfd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [penz] ,
The conventions were so photographed by hundreds of pens ,
这 惯例 是 所以 拍摄 经过 数百 的 钢笔 ,

这些大会被数百支笔拍摄了下来，

[ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ˌaʊt'saɪd] [sɔː] [ðem; ðəm] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [dɪ'stɪŋktli] [æz; əz] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn]
that the public outside saw them almost as distinctly as the crowd in
那 这 民众 外部 锯 他们 几乎 作为 明显地 作为 这 人群 在
[ə'tendəns] .
attendance .
出席 .

外面的公众几乎和现场的观众一样清楚地看到了他们。

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ə'teɪnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['edɪtəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
This result was attained because the editors determined that it should be ,
这 结果 曾是 已达到 因为 这 编辑 决定 那 它 应该 是 ,
[sent] ['eɪb(ə)l] [men] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ,
sent able men to report ,
发送 有能力的 男人 到 报告 ,

之所以取得这样的结果，是因为编辑们认定应该如此，并派出了能干的人去报道。

[ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [best] [wɜːk] .
and demanded the best work .
和 要求 这 最好的 工作 .

并要求做到最好。

[bʌt; bət] [teɪk] [æn; ən] ['ɒpəzɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['deɪli] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːtɪŋ] ,
But take an opposite and a daily illustration of reporting ,
但 拿 一个 对面的 和 一个 日常的 插图 的 报道 ,

但让我们反其道而行之，举一个日常报道的例子：

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'beɪts] [ænd; ənd] [prə'siːdɪŋz] [ɪn] ['kɒŋgres] .
that of the debates and proceedings in Congress .
那 的 这 辩论 和 诉讼程序 在 国会 .

即国会的辩论和程序。

[ai][duː; də][nɒt][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['speʃəlz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['dʒɜːrnl] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ,
I do not refer to the specials of various journals which are good ,
我 做 不是 参考 到 这 特价 的 各种各样的 期刊 哪个 是 好的 ,

我指的并非各种期刊的特刊，尽管它们确实不错。

[bæd] , [ɔː(r)] [ɪn'dɪfrənt] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd] ['kɒmənli] ['kʌləd] [baɪ]
bad , or indifferent , as the case may be , and commonly colored by
坏的 , 或者 冷漠 , 作为 这 案件 可能 是 , 和 通常 有色 经过
['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ,
partisan considerations ,
党派 考虑因素 ,

糟糕，或者漠不关心，视情况而定，而且通常带有党派偏见。

[bʌt; bət][ðə; ði]['regjələ(r)] [sɪ'nɒpsɪs] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [lɑːdʒ] .
but the regular synopsis sent to the country at large .
但 这 常规的 概要 发送 到 这 国家 在 大的 .

但定期向全国发送的概要。

[naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪn'ædɪkwət] , ['friːkwəntli] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ,
Now , for some years it has been inadequate , frequently unintelligible ,
现在 , 为了 一些 年 它 有 到过 不足 , 频繁地 无法理解 ,
['ɒf(ə)n] ['grəʊsli] [ˌmɪs'liːdɪŋ] ,
often grossly misleading ,
经常 粗略地 误导性的 ,

现在，多年来它已经不够完善，经常令人费解，而且常常严重误导人。

['feɪlɪŋ] ['həʊlli] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['riːəl]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]
failing wholly to give the real spirit and meaning of the most important
失败 完全 到 给 这 真实的 精神 和 意义 的 这 最多 重要的
[dɪ'skʌʃən] ;
discussions ;
讨论 ;

完全未能体现最重要讨论的真正精神和意义；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][draɪ][æz; əz] [tʃɪps] [bɪ'saɪdz] .
and it is as dry as chips besides .
和 它 是 作为 干燥 作为 芯片 除了 .

而且它干得像薯片一样。

[tuː; tə][biː; bi][bəuθ]['stjuːpɪd][ænd; ənd] [ɪn'ækjərət] [ɪz][ðə; ði] [ʌn'pɑːdnəbl] [sɪn][ɪn]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .
To be both stupid and inaccurate is the unpardonable sin in journalism .
到 是 两个都 愚蠢的 和 不准确 是 这 不可饶恕的 罪 在 新闻业 .

在新闻工作中，既愚蠢又不准确是不可饶恕的罪过。

['kɒntrɑːst] [ðiːz] [rɪ'pɔːts] [wɪð] [ðə; ði] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ə'sembli]
Contrast these reports with the lively and faithful pictures of the French Assembly
对比 这些 报告 和 这 热闹 和 忠实 图片 的 这 法语 集会
[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sɜːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pærɪs] ['peɪpəz] .
which are served to the Paris papers .
哪个 是 服务 到 这 巴黎 文件 .

将这些报道与巴黎报纸上刊登的生动、真实的法国议会照片进行对比。

[bɪ'fɔː(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [dɪs'trʌst] [ɪn] [rɪ'pɔːts] ,
Before speaking of the reasons for the public distrust in reports ,
前 请讲 的 这 原因 为了 这 民众 怀疑 在 报告 ，

在讨论公众对报道不信任的原因之前，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [wʌn] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
it is proper to put in one qualification .
它 是 恰当的 到 放 在 一 资格 .

应该加上一项资格条件。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['fæktri; 'fæktəri] [ɒv; əv] ['beɪsləs]
The public itself , and not the newspapers , is the great factory of baseless
这 民众 本身 ， 和 不是 这 报纸 ， 是 这 伟大的 工厂 的 无根据的
['ruːməz] [ænd; ənd] [ˌʌn'truːθ] .
rumors and untruths .
谣言 和 谎言 .

公众本身，而不是报纸，才是毫无根据的谣言和谎言的大工厂。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [gɪvz] ['kʌrənsi] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ,
Although the newspaper unavoidably gives currency to some of these ,
虽然 这 报纸 不可避免的 给予 货币 到 一些 的 这些 ，

尽管报纸不可避免地会传播其中一些观点，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [kə'rektə(r)] [ɒv; əv] ['pɒpjələ(r)] ['ruːməz] .
it is the great corrector of popular rumors .
它 是 这 伟大的 校正器 的 受欢迎的 谣言 .

它是辟谣的有力工具。

[kən'sɜːnɪŋ] ['eni] [ɪ'vent] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] ['vɜːʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [kən'flɪktɪŋ] [ə'kaʊnts] [ɑː(r); ə(r)]
Concerning any event , a hundred different versions and conflicting accounts are
有关 任何 事件 ， 一个 百 不同的 版本 和 冲突 账户 是
['ɪnstəntli] [set] [ə'fləʊt] .
instantly set afloat .
即刻 放 漂浮 .

对于任何事件，都会立即出现上百种不同的版本和相互矛盾的说法。

[ðiːz] [wʊd] [rʌn] [ɒn] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['set(ə)ld] [bʌt; bət] [ʌn'faʊndɪd] [bɪ'liːfs] , [æz; əz] ['praɪvət]
These would run on , and become settled but unfounded beliefs , as private
这些 会 跑步 在 ， 和 变得 定居 但 毫无根据 信仰 ， 作为 私人的
['wɪspəd] ['skænd(ə)lz] [duː; də] [rʌn] ,
whispered scandals do run ,
低声说道 丑闻 做 跑步 ，

这些说法会不断流传，最终变成根深蒂固但毫无根据的信念，就像私下里流传的丑闻一样。

[ɪf] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] [dɪd] [nɒt] [ˌɪntə'viːn] .
if the newspaper did not intervene .
如果 这 报纸 做过 不是 干预 .

如果报社没有介入的话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] , [ɒn] ['evri] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv]['məʊmənt] , [tuː; tə]
It is the business of the newspaper , on every occurrence of moment , to
它 是 这 商业 的 这 报纸 ， 在 每一个 发生 的 片刻 ， 到
[tʃeɪs] [daʊn] [ðə; ði] ['ruːməz] ,
chase down the rumors ,
追赶 向下 这 谣言 ，

报纸的职责就是随时随地追踪谣言。

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði][fækts][ænd; ənd] [prɪnt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd]
and to find out the facts and print them , and set the public mind
和 到 寻找 出去 这 事实 和 打印 他们 ， 和 放 这 民众 头脑
[æt; ət] [rest] .
at rest .
在 休息 .

查明事实并予以公布，以消除公众的疑虑。

[ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ['pʌbliʃ] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]
The newspaper publishes them under a sense of responsibility for its
这 报纸 出版 他们 在下面 一个 感觉 的 责任 为了 它是
['steɪtmənts] .
statements .
声明 .

该报出于对其言论负责的态度而发表这些内容。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][baɪ]['eni] [miːnz] ['ɔːlweɪz] [kə'rekt] ;
It is not by any means always correct ;
它 是 不是 经过 任何 方法 总是 正确的 ;

这绝非总是正确的；

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][məʊst] ['njuːzˌpeɪpəz] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
but I know that it is the aim of most newspapers to discharge this important
但 我 知道 那 它 是 这 目的 的 最多 报纸 到 释放 这 重要的
['pʌblɪk] ['fʌŋkʃ(ə)n] ['feɪθfəli] .
public function faithfully .
民众 功能 忠实 .

但我知道，大多数报纸的目标都是忠实地履行这一重要的公共职能。

[wen] [ðɪs] ['kʌntri] [hæd; həd] [fjuː] ['njuːzˌpeɪpəz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ten] [taɪmz] [mɔː(r)][ðə; ði] [preɪ] [ɒv; əv]
When this country had few newspapers it was ten times more the prey of
什么时候 这 国家 有 很少 报纸 它 曾是 十 时代 更多的 这 猎物 的
[fɔːls] [rɪ'pɔːts] [ænd; ənd] [dɪ'luːʒən] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .
false reports and delusions than it is now .
错误的 报告 和 妄想 比 它 是 现在 .

当这个国家报纸寥寥无几的时候，它比现在更容易受到虚假报道和谣言的侵害，程度要高出十倍。

[rɪ'pɔːtɪŋ] [rɪ'kwaɪəz] [æz; əz] [haɪ] [ə'bɪləti] [æz; əz][ˌedɪ'tɔːriəl] ['raɪtɪŋ] ; [pə'hæps] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt]
Reporting requires as high ability as editorial writing ; perhaps of a different
报道 需要 作为 高的 能力 作为 社论 写作 ; 也许 的 一个 不同的
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ，

新闻报道和社论写作一样需要很高的能力；或许是不同类型的能力。

[ðəʊ] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m][ðə; ði] [best] [rɪ'pɔːrtərz] [hæv; həv]['ɒf(ə)n]
though in the history of American journalism the best reporters have often
尽管 在 这 历史 的 美国人 新闻业 这 最好的 记者 有 经常
[bɪ'kʌm] [ðə; ði] [best] ['editəz] .
become the best editors .
变得 这 最好的 编辑 .

不过，在美国新闻史上，最优秀的记者往往也成为了最优秀的编辑。

['tælənt][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪkwətli] [peɪd] ;
Talent of this kind must be adequately paid ;
天赋 的 这 种类 必须 是 充分 有薪酬的 ;

这类人才必须得到丰厚的报酬;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtɪŋ] [fiːld] [ɪz][səʊ][vɑːst] [ðæt] [fjuː] ['dʒɜːrnl]
and it happens that in America the reporting field is so vast that few journals
和 它 发生 那 在 美国 这 报道 场地 是 所以 广阔的 那 很少 期刊
[kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] [ˌkɒrə'spɒnd] [ɪn] [ə'bɪləti] [tuː; tə][ðə; ði]
can afford to make the reporting department correspond in ability to the
能 买得起 到 制作 这 报道 部门 对应 在 能力 到 这
[ˌedɪ'tɔːriəl] ,
editorial ,
社论 ,

而美国新闻报道领域如此庞大，以至于很少有期刊能够负担得起让新闻报道部门的能力与编辑部相匹配的费用。

[ænd; ənd][ai] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ][ɪz] [jet] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] .
and I doubt if the importance of doing so is yet fully realized .
和 我 怀疑 如果 这 重要性 的 正在做 所以 是 然而 完全 已实现 .

我怀疑这样做的重要性是否已被充分认识到。

[æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪv] [sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lektʃə(r)][ɔː(r)]['ʌðə(r)]['pʌblɪk]
An intelligent and representative synopsis of a lecture or other public
一个 聪明的 和 代表 概要 的 一个 演讲 或者 其他 民众
[pə'fɔːməns] [ɪz][reə(r)] .
performance is rare .
表现 是 稀有的 .

对讲座或其他公开表演进行精辟而有代表性的总结实属罕见。

[ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə][grɑːsp][ə; eɪ] ['spiːkərz] ['miːnɪŋ] , [ɔː(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪskɔːs] ,
The ability to grasp a speaker's meaning , or to follow a long discourse ,
这 能力 到 抓牢 一个 演讲者的 意义 , 或者 到 跟随 一个 长的 话语 ,

理解说话者意思或跟上长篇论述的能力

[ænd; ənd] [ˌriːprə'djuːs] ['aɪðə(r)][ɪn]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] ['feəli] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [speɪs] , [ɪz][nɒt] ['kɒmən] .
and reproduce either in spirit , and fairly , in a short space , is not common .
和 复制 任何一个 在 精神 , 和 相当 , 在 一个 短的 空间 , 是 不是 常见的 .

在篇幅有限的情况下，以恰当的方式、公正地再现原文并不常见。

[wen] [ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['prez(ə)nt] [riːdz] [ðə; ði] [ɪn'ækjərət] [rɪ'pɔːt] , [ˌaɪ 'tiː]['luːzɪz]
When the public which has been present reads the inaccurate report , it loses
什么时候 这 民众 哪个 有 到过 展示 阅读 这 不准确 报告 , 它 失败
['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] .
confidence in the newspaper .
信心 在 这 报纸 .

当在场的公众读到不准确的报道时，他们会对报纸失去信任。

[ɪts] ['kɒnfɪdəns] [ɪz] [ə'gen] ['ʌndə'maind] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [lɜːrnz] [ðæt] [æn; ən] " ['ɪntəvjuː] " [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
Its confidence is again undermined when it learns that an " interview " which it
它是 信心 是 再次 被削弱 什么时候 它 学习 那 一个 " 面试 " 哪个 它
[hæz; həz] [riːd] [wɪð] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] [ˌmænju'fæktʃəd] ;
has read with interest was manufactured ;
有 读 和 兴趣 曾是 制造 ;

当它得知自己饶有兴趣地阅读的一篇“采访”是捏造的时，它的信心再次受到打击;

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənts] [ænd; ənd] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['streɪndʒə(r)]
that the report of the movements and sayings of a distinguished stranger
那 这 报告 的 这 移动 和 谚语 的 一个 杰出的 陌生人
[wɒz; wəz][ə; eɪ][pjʊə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [ɪn'dʒiːniəs] [ɪn'venʃ(ə)n] ;
was a pure piece of ingenious invention ;
曾是 一个 纯的 片 的 巧妙 发明 ;

报道一位杰出陌生人的行踪和言论纯属虚构;

[ðæt] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃə(r)] [əˌlɒŋ'ʃɔː] , [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] , [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] - [kɑː(r)] ,
that a thrilling adventure alongshore , or in a balloon , or in a horse - car ,
那 一个 惊险 冒险 近岸 ，或者 在 一个 气球 ，或者 在 一个 马 - 车 ，

那是一次惊险刺激的海岸探险，无论是乘坐热气球、还是乘坐马车。

[wɒz; wəz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][sen'seɪʃən(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l] , [kən'kɔkt] [baɪ][sʌm; səm] ['brɪliənt] ['dʒiːniəs] ,
was what is called a sensational article , concocted by some brilliant genius ,
曾是 什么 是 称为 一个 轰动一时 文章 ，捏造的 经过 一些 杰出的 天才 ，

这是一篇所谓的耸人听闻的文章，出自某个才华横溢的天才之手。

[ænd; ənd] [spʌn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [jɑːd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nə'sesəti] .
and spun out by the yard according to his necessities .
和 旋转 出去 经过 这 院子 根据 到 他的 必需品 .

他根据自己的需要，按码纺纱。

[ðiːz] [rɪ'pɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][mɔː(r)] ['riːdəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ;
These reports are entertaining , and often more readable than anything else in the newspaper ;
这些 报告 是 娱乐 ，和 经常 更多的 可读 比 任何事物 别的 在 这 报纸 ；

这些报道很有趣，而且往往比报纸上的其他任何内容都更易读；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪð] [æn; ən] [ə'prəʊpriət] ['hedɪŋ] ,
and , if they were put into a department with an appropriate heading ,
和 ，如果 他们 是 放 进入 一个 部门 和 一个 合适的 标题 ，

如果将它们安排到一个具有合适名称的部门，

[ðə; ði]['pʌblɪk] [wʊd] [biː; bi] [les] [sə'spɪʃəs] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [njuːz] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][wɒz; wəz] ['kʌləd] [ænd; ənd] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ] ['laɪvli] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
the public would be less suspicious that all the news in the journal was colored and heightened by a lively imagination .
这 民众 会 是 较少的 可疑的 那 全部 这 消息 在 这 杂志 曾是 有色 和 增强 经过 一个 热闹 想像力 .

公众就不会那么怀疑，报纸上的所有新闻都是经过丰富的想象力渲染和夸大的。

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] ['ɪntrəsts] [ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz][ðə; ði] [saʊnd] ['beɪsɪs][ɒv; əv][ɔːl]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .
Intelligent and honest reporting of whatever interests the public is the sound basis of all journalism .
聪明的 和 诚实的 报道 的 任何 兴趣 这 民众 是 这 声音 基础 的 全部 新闻业 .

对公众感兴趣的任何事物进行明智而诚实的报道，是所有新闻业的坚实基础。

[ænd; ənd] [jet] [səʊ] ['keələs] [hæv; həv] ['editəz] [biːn] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ðæt] [ə; eɪ][rɪ'pɔːtə(r)][hæz; həz] [biːn] [sent][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['seʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌfɪlə'lɒdʒɪkl] [kən'venʃ(ə)n] [huː] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [liːst] [lɪŋ'gwɪstɪk] ['nɒlɪdʒ] ,
And yet so careless have editors been of all this that a reporter has been sent to attend the sessions of a philological convention who had not the least linguistic knowledge ,
和 然而 所以 粗心 有 编辑 到过 的 全部 这 那 一个 记者 有 到过 发送 到 出席 这 会议 的 一个 语文学 习俗 WHO 有 不是 这 至少 语言学 知识 ，

然而，编辑们对这一切却如此粗心大意，以至于派了一位对语言学一窍不通的记者去参加语言学大会。

['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [ɒn] [mə'riːn] [dɪ'zɑːstəs] .
having always been employed on marine disasters .
拥有 总是 到过 受雇 在 海洋 灾难 .

一直从事海上灾难救援工作。

[ə'nʌðə(r)] [rɪ'pɔːtə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]
Another reporter , who was assigned to inform the public of the results of
其他 记者 , WHO 曾是 分配 到 通知 这 民众 的 这 结果 的
[ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌɑːkɪə'lɒdʒɪkəl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
a difficult archeological investigation ,
一个 难的 考古学 调查 ,

另一名记者，奉命向公众通报一项艰巨的考古调查结果，

['fræŋkli] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ; [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
frankly confessed his inability to understand what was going on ; for his
坦率地说 坦白 他的 无力 到 理解 什么 曾是 去 在 ; 为了 他的
['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['bɪznəs] ,
ordinary business ,
普通的 商业 ,

他坦率地承认自己无法理解正在发生的事情；就他的日常业务而言，

[hiː; hi] [sed] , [wɒz; wəz] ['kæt(ə)l] .
he said , was cattle .
他 说 , 曾是 牛 .

他说，那是牛。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪz] [təʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['dʒɜːn(ə)l] ,
A story is told of a metropolitan journal ,
一个 故事 是 讲述 的 一个 大都会 杂志 ,

讲述的是一个关于都市期刊的故事，

[wɪtʃ] ['ɪləstreɪts] [ə'nʌðə(r)] ['dɪfɪkəlti] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [hæz; həz] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [ɪts] ['kɒnfɪdəns] [ɪn]
which illustrates another difficulty the public has in keeping up its confidence in
哪个 图示 其他 困难 这 民众 有 在 保持 向上 它是 信心 在
['njuːzpeɪpə(r)] [ɪnˌfælə'bɪləti] .
newspaper infallibility .
报纸 绝对正确 .

这也说明了公众在保持对报纸绝对正确的信心方面面临的另一个困难。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [truː] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [bʌt; bət] ['ɑːnsəz] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
It may not be true for history , but answers for an illustration .
它 可能 不是 是 真的 为了 历史 , 但 答案 为了 一个 插图 .

这或许与历史不符，但可以作为举例说明的答案。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [nəʊ'vembə(r)] ['mitːər] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [naɪt] .
The annual November meteors were expected on a certain night .
这 年度的 十一月 流星 是 预期的 在 一个 肯定 夜晚 .

每年十一月的流星雨都预计会在某个特定的夜晚出现。

[ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] [prɪ'peəd] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['ɑːtɪk(ə)l] , ['sevrəl] ['kɒləms] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [ɒn] [ˌmiːti'ɒrɪk]
The journal prepared an elaborate article , several columns in length , on meteoric
这 杂志 准备 一个 精心制作的 文章 , 一些 列 在 长度 , 在 流星
[dɪ'spleɪz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,
displays in general ,
显示器 在 一般的 ,

该期刊撰写了一篇篇幅很长的文章，用了好几栏的篇幅，全面介绍了流星雨现象。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,
and on the display of that night in particular ,
和 在 这 展示 的 那 夜晚 在 特别的 ,

尤其是当晚的演出，

['gɪvɪŋ] [ɪn]['di:teɪl][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [ru:fs] [ɪn] ['veəriəs] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

giving in detail the appearance of the heavens from the metropolitan roofs in various parts of the city ,

给予 在 细节 这 外貌 的 这 天 从 这 大都会 屋顶 在 各种各样的 部分 的 这 城市 ，

详细描述从城市各处屋顶看到的星空景象，

[ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mitɪər] [ə'mɪd][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [ˌkɑ:nstə'leɪʃənz] ,

the shooting of the meteors amid the blazing constellations ,

这 射击 的 这 流星 之中 这 炽烈 星座 ，

流星划过璀璨的星空，

[ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [taɪmz] [ɒv; əv] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəri] ['bɒdɪz] ; [ɪn] [ʃɔ:t] ,

the size and times of flight of the fiery bodies ; in short ,

这 尺寸 和 时代 的 航班 的 这 火热 身体 ； 在 短的 ，

火球的大小和飞行时间；简而言之，

[ə; eɪ][məʊst]['vɪvɪd][ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒfti] ['faɪəwɜ:ks] .

a most vivid and scientific account of the lofty fireworks .

一个 最多 生动 和 科学 帐户 的 这 高远 烟花 .

对壮观的烟火表演进行了生动而科学的描述。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['klaʊdi] .

Unfortunately the night was cloudy .

很遗憾 这 夜晚 曾是 多云 .

可惜当晚阴天。

[ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)l][wɒz; wəz][ɪn] [taɪp] [ænd; ənd] ['redi] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [klaʊdz] [wʊd] [nɒt] [breɪk] .

The article was in type and ready ; but the clouds would not break .

这 文章 曾是 在 类型 和 准备好 ； 但 这 云 会 不是 休息 .

文章已经排版完毕，但乌云却始终没有散去。

[ðə; ði][lɑ:st]['məʊmənt][fɔ:(r); fə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [pres] [ə'raɪvd] :

The last moment for going to press arrived :

这 最后的 片刻 为了 去 到 按 到达的 ：

付印的最后期限到了：

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊdz] [wʊd] [lɪft] [bɪ'fɔ:(r)] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [rɪsk] .

there was a probability that the clouds would lift before daylight and the manager took the risk .

那里 曾是 一个 可能性 那 这 云 会 举起 前 日光 和 这 经理 采取 这 风险 .

天亮前云层可能会散去，经理决定冒险一试。

[ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)l] [ðæt] [ə'pɪəd] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ;

The article that appeared was very interesting ;

这 文章 那 出现 曾是 非常 有趣的 ；

刊登的那篇文章很有意思；

[bʌt; bət][ɪts][ˌsaɪən'tɪfɪk]['vælju:][wɒz; wəz] [ɪm'peəd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['hevənz] [wɜ:(r); wə(r)] [əb'skjuəd] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] ,

but its scientific value was impaired by the fact that the heavens were obscured the whole night ,

但 它是 科学 价值 曾是 受损 经过 这 事实 那 这 天 是 模糊不清 这 所有的 夜晚 ，

但由于整夜星空都被遮蔽，其科学价值受到了影响。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mitɪər] , [ɪf] ['eni] [ə'raɪvd] , [wɜ:(r); wə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

and the meteors , if any arrived , were invisible .

和 这 流星 ，如果 任何 到达的 ， 是 无形的 .

如果真有流星到达，那也是看不见的。

[ðə; ði] ['riːznəbl] [ɪk'skjuːs][ɒv; əv][ðə; ði]['edɪtə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][kən'trəʊl][ðə; ði]
The reasonable excuse of the editor would be that he could not control the
这 合理的 原谅 的 这 编辑 会 是 那 他 可以 不是 控制 这
['elɪmənts] .
elements .
元素 .

编辑的合理解释是，他无法控制各种因素。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] [niːdz] ['streŋθnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði]
If the reporting department needs strengthening and reduction to order in the
如果 这 报道 部门 需求 强化 和 减少 到 命令 在 这
[ə'merɪkən] ['dʒɜːn(ə)l] ,
American journal ,
美国人 杂志 ,

如果美国期刊的报告部门需要加强和精简，

[wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlsəʊ]['kwɪəri] ['weðə(r)] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndəns] [sə'steɪnz] [ðə; ði] [bəʊst]
we may also query whether the department of correspondence sustains the boast
我们 可能 还 询问 无论 这 部门 的 一致 维持 这 夸
[ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ,
that the American ,
那 这 美国人 ,

我们还可以质疑，美国通信部是否真的像他们所说的那样，声称美国……

['njuːzpeɪpə(r)][ɪz][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
newspaper is the best in the world .
报纸 是 这 最好的 在 这 世界 .

这份报纸是世界上最好的。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['eksələnt] [ˌkɒrə'spɒndəns] , [bəʊθ] ['fɒrən] [ænd; ənd] [də'mestɪk]
We have a good deal of excellent correspondence , both foreign and domestic
我们 有 一个 好的 交易 的 出色的 一致 , 两个都 外国的 和 国内的
;
;
;

我们有很多优秀的信件，包括国外的和国内的；

[ænd; ənd]['aʊə(r)] " ['speʃəlz] " [hæv; həv] [wʌn] [dɪ'stɪŋkʃn] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪvlinəs] [ænd; ənd]
and our " specials " have won distinction , at least for liveliness and
和 我们的 " 特价 " 有 韩元 区别 , 在 至少 为了 活力 和
['entəpraɪz] .
enterprise .
企业 .

我们的“特色菜”赢得了赞誉，至少在活力和创意方面是如此。

[ai] ['kænɒt] [dwel] [ə'pɒn] [ðɪs] ['fiːtʃə(r)] ;
I cannot dwell upon this feature ;
我 不能 住 之上 这 特征 ;

我无法过多赘述这一特点；

[bʌt; bət][ai] [sə'dʒest] [ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
but I suggest a comparison with the correspondence of some of the
但 我 建议 一个 比较 和 这 一致 的 一些 的 这
['dʒɜːmən] ,
German ,
德语 ,

但我建议将其与一些德国人的信件进行比较，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['dʒɜːrnl] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veəriəs] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
and with that especially of the London journals , from the various capitals of Europe ,
和 和 那 尤其 的 这 伦敦 期刊 , 从 这 各种各样的 首都 的 欧洲 ,

尤其是来自伦敦以及欧洲各大城市的文章，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [siːts] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
and from the occasional seats of war .
和 从 这 偶然 座位 的 战争 .

以及偶尔发生的战争。

[haʊ] [sə'pɑːsɪŋ] ['eɪb(ə)l] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
How surpassing able much of it is !
如何 超越 有能力的 很多 的 它 是 !

它真是太棒了！

[haʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] ['ækjərət] ['nɒlɪdʒ] !
How full of information , of philosophic observation , of accurate knowledge !
如何 满的 的 信息 , 的 哲学 观察 , 的 准确的 知识 !

多么富有信息量、充满哲学思考、蕴含准确知识啊！

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [baɪ][men][ɒv; əv] [treɪnd] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] ,
It appears to be written by men of trained intellect and of experience ,
它 出现 到 是 书面 经过 男人 的 受过训练 智力 和 的 经验 ,

这本书似乎是由受过良好教育、经验丰富的人撰写的。

— ['edʒukeɪtɪd][men][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [huː] , [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['kærəktə(r)] ,
— educated men of the world , who , by reason of their position and character ,
— 受过教育 男人 的 这 世界 , WHO , 经过 原因 的 他们的 位置 和 特点 ,

——受过良好教育的世俗人士，由于他们的地位和品格，

[hæv; həv] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
have access to the highest sources of information .
有 使用权 到 这 最高 来源 的 信息 .

能够获取最高级别的信息来源。

[ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəlz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dʒɜːrnl] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː]['betə(r)][ðæn; ðən] ['fɔːməli] , [ɪm'pruːvd] [ɪn] [təʊn] ,
The editorials of our journals seem to me better than formerly , improved in tone ,
这 社论 的 我们的 期刊 似乎 到 我 更好的 比 以前 , 改进 在 语气 ,

我觉得我们期刊的社论比以前好多了，语气也更流畅了。

[ɪn] ['kɜːtəsi] , [ɪn][self] - [rɪ'spekt] ,
in courtesy , in self - respect ,
在 礼貌 , 在 自己 - 尊重 ,

出于礼貌，出于自尊，

— [ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][fɑː(r)][ɔː(r)] [sɜːtʃ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [nəʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['iːzi] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ,
— though you may not have to go far or search long for the provincial note and the easy grace of the frontier ,
— 尽管 你 可能 不是 有 到 去 远的 或者 搜索 长的 为了 这 省级 笔记 和 这 简单的 优雅 的 这 边境 ,

——尽管你可能不必走远或苦苦寻觅，就能感受到乡野风情和边疆的悠闲惬意，

— [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] ['rɪt(ə)n] .
— and they are better written .
— 和 他们 是 更好的 书面 .

而且它们写得更好。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)]['prɒfɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz]['eɪb(ə)l]
This is because the newspaper has become more profitable , and is able
这 是 因为 这 报纸 有 变得 更多的 有利可图 , 和 是 有能力的
[tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]['tælənt] ,
to pay for talent ,
到 支付 为了 天赋 ,

这是因为报社盈利能力增强，能够支付人才薪酬。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['edʒukeɪtɪd] [jʌŋ] [men] .
and has attracted to it educated young men .
和 有 吸引 到 它 受过教育 年轻的 男人 .

并吸引了许多受过良好教育的年轻人。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌedɪ'tɔːriəl][ə'bɪləti] , [ɒv; əv] [fə'sɪləti] , [ɒv; əv] [fɔːs] ,
There is a sort of editorial ability , of facility , of force ,
那里 是 一个 种类 的 社论 能力 , 的 设施 , 的 力量 ,

有一种编辑能力、技巧和力量，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国报纸(The American Newspaper)
第2/2页

[ðæt] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ə'kwaɪəd] [baɪ] ['præktɪs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ['ɒfɪs] :
that can only be acquired by practice and in the newspaper office :
那 能 仅有的 是 获得 经过 实践 和 在 这 报纸 办公室 :

那只能通过实践和在报社工作才能获得:

[nəʊ] [skuːl] [kæn; kən]['evə(r)] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;
no school can ever teach it ;
不 学校 能 曾经 教 它 ;

任何学校都教不了它;

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['edɪtə(r)] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [brɔːd] ['beɪsɪs][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv]
but the young editor who has a broad basis of general education , of
但 这 年轻的 编辑 WHO 有 一个 广阔 基础 的 一般的 教育 , 的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
information in history ,
信息 在 历史 ,

但这位年轻的编辑拥有广泛的通识教育基础，以及丰富的历史知识，

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] , [ðə; ði] ['klæsɪks] , [ænd; ənd] [pə'laɪt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
political economy , the classics , and polite literature ,
政治的 经济 , 这 经典 , 和 有礼貌的 文学 ,

政治经济学、古典文学和文艺文学

[hæz; həz][æn; ən] [ɪ'mens] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] ['mɪəli] ['præktɪkl]
has an immense advantage over the man who has merely practical
有 一个 巨大 优势 超过 这 男人 WHO 有 仅仅 实际的
[ɪk'spɪəriəns] .
experience .
经验 .

与只有实践经验的人相比，他具有巨大的优势。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][həʊld][ɪts] [pleɪs] ,
For the editorial , if it is to hold its place ,
为了 这 社论 , 如果 它 是 到 抓住 它是 地方 ,

对于社论而言，如果它想要保住自己的地位，

[mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , ['kʌltʃə(r)] , [ænd; ənd]
must be more and more the product of information , culture , and
必须 是 更多的 和 更多的 这 产品 的 信息 , 文化 , 和
[rɪ'flekʃ(ə)n] ,
reflection ,
反射 ,

必须越来越成为信息、文化和反思的产物。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][sə'gæsəti][ænd; ənd] [ə'lɜːtnəs] .
as well as of sagacity and alertness .
作为 出色地 作为 的 睿智 和 警觉 .

以及敏锐的洞察力和警觉性。

['ɪgnərəns] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk] ['saɪəns] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l]
Ignorance of foreign affairs , and of economic science , the American people
无知 的 外国的 事务 , 和 的 经济的 科学 , 这 美国人 人们
[hæv; həv][ɪn] [taɪmz] [pɑːst] [wiŋk] [æt; ət] ;
have in times past winked at ;
有 在 时代 过去的 眨眼 在 ;

美国人民过去对外交事务和经济学的无知往往睁一只眼闭一只眼;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [wɪŋk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
but they will not always wink at it .
但 他们 将要 不是 总是 眨眼 在 它 .

但他们并非总是会对此睁一只眼闭一只眼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ʃruːd] [əb'zɜːrvər] [ðæt] [ˌedɪ'tɔːriəlz] , [ðə; ði] [lɒŋ] [ˌedɪ'tɔːriəlz] ,
It is the belief of some shrewd observers that editorials , the long editorials ,
它 是 这 信仰 的 一些 精明 观察员 那 社论 , 这 长的 社论 ,

一些精明的观察家认为，社论，尤其是长篇社论，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] [riːd] , [ɪk'sept] [baɪ] ['editəz] [ðəm'selvz] .
are not much read , except by editors themselves .
是 不是 很多 读 , 除了 经过 编辑 他们自己 .

除了编辑本人之外，很少有人阅读这些书籍。

[ə; eɪ] ['sɪnɪk] [sez] [ðæt] ,
A cynic says that ,
一个 犬儒 说道 那 ,

愤世嫉俗的人会说：

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['siːkrət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːmeɪl]
if you have a secret you are very anxious to keep from the female
如果 你 有 一个 秘密 你 是 非常 焦虑的 到 保持 从 这 女性
['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
portion of the population ,
部分 的 这 人口 ,

如果你有一个秘密，你非常不想让女性知道，

[ðə; ði]['seɪfɪst] [pleɪs] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl] .
the safest place to put it is in an editorial .
这 最安全 地方 到 放 它 是 在 一个 社论 .

最稳妥的做法是把它放在社论里。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌedɪ'tɔːriəlz][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kɔn] [æz; əz] [ə'tentɪvli] [æz; əz] [ðeɪ] [wʌns]
It seems to me that editorials are not conned as attentively as they once
它 似乎 到 我 那 社论 是 不是 被骗 作为 认真地 作为 他们 一次
[wɜː(r); wə(r)] ;
were ;
是 ;

在我看来，社论的造假程度不如以前了；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns] [æz; əz] ['fɔːməli] .
and I am sure they have not so much influence as formerly .
和 我 是 当然 他们 有 不是 所以 很多 影响 作为 以前 .

我相信他们的影响力已不如从前。

['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ['iːzəli] [ɔː(r)][səʊ]['vɪzəbli] [led] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
People are not so easily or so visibly led ; that is to say ,
人们 是 不是 所以 容易地 或者 所以 明显地 引领 ; 那 是 到 说 ,

人们并非那么容易或那么明显地被引导；也就是说，

[ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] ['ɪnfluəns] [ɪz][nɒt][səʊ][dɒg'mætɪk][ænd; ənd][də'rekt] .
the editorial influence is not so dogmatic and direct .
这 社论 影响 是 不是 所以 教条主义 和 直接的 .

编辑的影响并非那么教条和直接。

[ðə; ði]['edɪtə(r)] [dʌz] [nɒt][ɪk'spekt][tuː; tə] [fɔːm] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [səʊ] [mʌtʃ] [baɪ]['ɑːgjʊm(ə)nts][ænd; ənd]
The editor does not expect to form public opinion so much by arguments and
这 编辑 做 不是 预计 到 形式 民众 观点 所以 很多 经过 论点 和
[ə'piːlz] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [njuːz] [hiː; hi]['prez(ə)nts][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɒv; əv] [prɪ'zentɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
appeals as by the news he presents and his manner of presenting it ,
上诉 作为 经过 这 消息 他 礼物 和 他的 方式 的 呈现 它 ,

编辑并不指望通过论证和呼吁来塑造公众舆论，而是通过他所呈现的新闻以及他呈现新闻的方式。

[baɪ][ðə; ði] [ˌɪtə'reɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən][aɪ'dɪə][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [fə'mɪliə(r)] , [baɪ][ðə; ði] ['riːdɪŋ] - ['mætə(r)]
by the iteration of an idea until it becomes familiar , by the reading - matter
经过 这 迭代 的 一个 主意 直到 它 变成 熟悉的 , 经过 这 阅读 - 事情
[sɪ'lektɪd] ,
selected ,
已选 ,

通过反复推敲直到熟悉某个想法，通过选择合适的阅读材料，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃənz][ɒv; əv] [ə'pɪnjənz] [æz; əz] [njuːz] , [ænd; ənd][nɒt] [prə'fesɪdli] [tuː; tə]
and by the quotations of opinions as news , and not professedly to
和 经过 这 引文 的 意见 作为 消息 , 和 不是 公开地 到
['ɪnfluəns] [ðə; ði]['riːdə(r)] .
influence the reader .
影响 这 读者 .

并以新闻形式引用观点，而非意图影响读者。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪnfluəns] [ɪz][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)]['pəʊt(ə)nt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪndə'rekt] , [ænd; ənd][nɒt]
And this influence is all the more potent because it is indirect , and not
和 这 影响 是 全部 这 更多的 强效 因为 它 是 间接 , 和 不是
[pə'siːvd] - [baɪ][ðə; ði]['riːdə(r)] .
perceived - by the reader .
感知 - 经过 这 读者 .

而且这种影响更加强大，因为它是间接的，读者无法察觉。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl] [trə'dɪʃ(ə)n] — [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['ɔːlməʊst][biː; bi] [tɜːrmd] [ə; eɪ] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] —
There is an editorial tradition — it might almost be termed a superstition —
那里 是 一个 社论 传统 — 它 可能 几乎 是 称为 一个 迷信 —
[wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] .
which I think will have to be abandoned .
哪个 我 思考 将要 有 到 是 弃 .

有一种编辑传统——几乎可以称之为迷信——我认为必须摒弃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [speɪs] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [ˌedɪ'tɔːriəl] ,
It is that a certain space in the journal must be filled with editorial ,
它 是 那 一个 肯定 空间 在 这 杂志 必须 是 已填 和 社论 ,

也就是说，期刊中必须留出一定的篇幅用于发表社论。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəlz][mʌst; məst][biː; bi] [lɒŋ] ,
and that some of the editorials must be long ,
和 那 一些 的 这 社论 必须 是 长的 ,

而且有些社论篇幅必须很长，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [njuːz] [ɔː(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['kɒment] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
without any reference to the news or the necessity of comment on it ,
没有 任何 参考 到 这 消息 或者 这 必要性 的 评论 在 它 ,

不提及新闻内容，也不认为有必要对此发表评论。

[ɔː(r)][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði]['edɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [speɪs] [wɪð]
or the capacity of the editor at the moment to fill the space with
或者 这 容量 的 这 编辑 在 这 片刻 到 充满 这 空间 和
[ə'rɪdʒən(ə)l]['mætə(r)] [ðæt] [ɪz] ['riːdəb(ə)l] .
original matter that is readable .
原来的 事情 那 是 可读 .

或者说，编辑目前是否有能力用原创且可读的内容来填充版面。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði]['seɪkrɪd] [speɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [fɪld] .
There is the sacred space , and it must be filled .
那里 是 这 神圣 空间 , 和 它 必须 是 已填 .

这里有神圣的空间，它必须被填满。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['dʒɜːrnl] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪkt] [taɪps] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌstəm] .
The London journals are perfect types of this custom .
这 伦敦 期刊 是 完美的 类型 的 这 风俗 .
伦敦的期刊正是这种习俗的完美体现。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] ['wɪərisəm] [peɪdʒ][ɒv; əv] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['retərɪk] .
The result is often a wearisome page of words and rhetoric .
这 结果 是 经常 一个 令人厌倦的 页 的 字 和 修辞 .
结果往往是一页令人厌倦的文字和辞藻。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] ['retərɪk] ; [bʌt; bət][laɪf][ɪz] [tuː] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
It may be good rhetoric ; but life is too short for so much of it .
它 可能 是 好的 修辞 ; 但 生活 是 也 短的 为了 所以 很多 的 它 .
这或许是高明的言辞，但人生苦短，不值得浪费这么多时间在这种空谈上。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['fɪlɪŋ] [ðɪs] [speɪs] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]['raɪtə(r)] ,
The necessity of filling this space causes the writer ,
这 必要性 的 填充 这 空间 原因 这 作家 ,
填补这一空白的必要性促使作者……

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['steɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][ɪn][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] ['kʌmpəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd]
instead of stating his idea in the shortest compass in which it can be made
反而 的 声明 他的 主意 在 这 最短 罗盘 在 哪个 它 能 是 制成
[pə'spɪkjʊəs] [ænd; ənd] ['telɪŋ] ,
perspicuous and telling ,
清晰的 和 讲述 ,
他没有用最简洁明了的方式阐述自己的想法，而是

[tuː; tə] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [θɪn] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['kʌvə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [graʊnd] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
to beat it out thin , and make it cover as much ground as possible .
到 打 它 出去 薄的 , 和 制作 它 覆盖 作为 很多 地面 作为 可能的 .
把它拍打得很薄，使其尽可能覆盖更大的面积。

[ðɪs] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪz]['vænəti] .
This , also , is vanity .
这 , 还 , 是 虚荣 .
这也是虚荣。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] [ruːm] , [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['dʒɜːrnl] [wɪl] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][biː; bi] [kəm'peld]
In the economy of room , which our journals will more and more be compelled
在 这 经济 的 房间 , 哪个 我们的 期刊 将要 更多的 和 更多的 是 被迫
[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ,
to cultivate ,
到 培育 ,
在版面空间日益有限的情况下，我们的期刊将被迫更加注重节约版面空间。

[ai]['ventʃə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [trə'dɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][set][ə'saɪd] .
I venture to say that this tradition will be set aside .
我 风险投资 到 说 那 这 传统 将要 是 放 旁边 .
我敢说，这项传统将被废除。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['feəli] [kleɪm] [ə; eɪ][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɪn]['aʊə(r)] ['dʒɜːrnl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
I think that we may fairly claim a superiority in our journals over the English
我 思考 那 我们 可能 相当 宣称 一个 优势 在 我们的 期刊 超过 这 英语
['deɪlɪz] [ɪn]['aʊə(r)]['hæbɪt][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [briːf] ,
dailies in our habit of making brief ,
每日新闻 在 我们的 习惯 的 制作 简短的 ,
我认为，就我们期刊的简明扼要的写作习惯而言，我们可以理直气壮地宣称，我们的期刊比英国日报更胜一筹。

['pɔɪntɪd] [ˌedɪ'tɔːriəl] ['pærəgrɑːfs] .
pointed editorial paragraphs .
尖 社论 段落 .
切中要害的社论段落。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl][peɪdʒ] .
They are the life of the editorial page .
他们 是 这 生活 的 这 社论 页 .

他们是社论版的灵魂。

[ə; eɪ][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['pregnənt] [æz; əz][ðə; ði]
A cultivation of these until they are as finished and pregnant as the
一个 栽培 的 这些 直到 他们 是 作为 完成的 和 孕 作为 这
['pærəgrɑːfs] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['lʌndən] [spek'teɪtə(r)] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [njuː] - [jɔːk] ['neɪʃ(ə)n] ,
paragraphs of " The London Spectator " and " The New - York Nation ,
段落 的 " 这 伦敦 旁观者 " 和 " 这 新的 - 约克 国家 ,

对这些文字进行精心的打磨，直到它们像《伦敦观察家》和《纽约国家》的段落一样完整而富有内涵。

" [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ˌedɪ'tɔːriəlz]['əʊnli] [wen] [ðə; ði] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [dɪ'mɑːndz]
" the printing of long editorials only when the elucidation of a subject demands
" 这 印刷 的 长的 社论 仅有的 什么时候 这 阐明 的 一个 主题 需求
[leŋkθ; leŋθ] ,
length ,
长度 ,

只有当阐明某个主题需要篇幅时，才刊登长篇社论。

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ðʌs] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['riːdɪŋ] ,
and the use of the space thus saved for more interesting reading ,
和 这 使用 的 这 空间 因此 已保存 为了 更多的 有趣的 阅读 ,

而节省下来的空间则可以用来阅读更有趣的书籍。

[ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌedɪ'tɔːriəl][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .
is probably the line of our editorial evolution .
是 大概 这 线 的 我们的 社论 进化 .

这或许是我们编辑发展历程的一条主线。

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dʒɜːrnl] [æz; əz][ə; eɪ] [klɑːs] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
To continue the comparison of our journals as a class , with the English
到 继续 这 比较 的 我们的 期刊 作为 一个 班级 , 和 这 英语
[æz; əz][ə; eɪ] [klɑːs] ,
as a class ,
作为 一个 班级 ,

为了继续将我们全班的期刊与全班的英语进行比较，

['aʊəz][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['laɪvli] , ['ɔːlsəʊ][mɔː(r)] ['flɪpənt] ,
ours are more lively , also more flippant ,
我们的 是 更多的 热闹 , 还 更多的 轻浮的 ,

我们的更活泼，也更轻浮。

[ænd; ənd] [les] [rɪ'streɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['laɪb(ə)l] .
and less restrained by a sense of responsibility or by the laws of libel .
和 较少的 克制 经过 一个 感觉 的 责任 或者 经过 这 法律 的 诽谤 .

并且较少受到责任感或诽谤法的约束。

[wiː; wi] ['fɜːnɪʃ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [æz; əz] [gʊd] [ˌedɪ'tɔːriəl] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['pɜːpəs] ;
We furnish , now and again , as good editorial writing for its purpose ;
我们 提供 , 现在 和 再次 , 作为 好的 社论 写作 为了 它是 目的 ;

我们时不时地提供优秀的社论写作服务，以达到其目的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmənli] [læk] [ðə; ði]['dɪgnəti] , [ðə; ði] ['θʌrənəs] , [ðə; ði] [waɪd] [swiːp] [ænd; ənd]
but it commonly lacks the dignity , the thoroughness , the wide sweep and
但 它 通常 缺乏 这 尊严 , 这 彻底性 , 这 宽的 扫 和
['nɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

但它通常缺乏尊严、彻底性、广度和知识性。

[ðæt] ['kærəktəraɪzɪz] [ðə; ði] [best] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] ['tɑːpɪks] .

that characterizes the best English discussion of political and social topics .

那 具有特征 这 最好的 英语 讨论 的 政治的 和 社会的 主题 .

这是英语中关于政治和社会话题的最佳讨论的特点。

[ðə; ði] [θɜːd] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['riːdɪŋ] - ['mætə(r)] .

The third department of the newspaper is that of miscellaneous reading - matter .

这 第三 部门 的 这 报纸 是 那 的 各种各样的 阅读 - 事情 .

报纸的第三个栏目是杂项阅读材料。

['weðə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [sə'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [wen] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [kən'teɪnd] ['lɪt(ə)l] [els] [ɪk'sept] " [sə'lekʃən] ,

Whether this is the survival of the period when the paper contained little else except " selections ,

无论 这 是 这 生存 的 这 时期 什么时候 这 纸 包含 小的 别的 除了 " 选择 ,

这是否是报纸除了"精选文章"之外几乎不包含其他内容的时期遗留下来的痕迹，

" [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['prɪntɪd] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [skeəs] ,

" and other printed matter was scarce ,

" 和 其他 打印 事情 曾是 稀少 ,

其他印刷品也很少。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['nɪəli] [ɔːl] [ɪts] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

or whether it is only the beginning of a development that shall supply the public nearly all its literature ,

或者 无论 它 是 仅有的 这 开始 的 一个 发展 那 将 供应 这 民众 几乎 全部 它是 文学 ,

或者这仅仅是一个发展的开端，未来它将为公众提供几乎所有的文学作品。

[ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] .

I do not know .

我 做 不是 知道 .

我不知道。

[fɑː(r)] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['njuːzˌpeɪpəz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɒn] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ,

Far as our newspapers have already gone in this direction ,

远的 作为 我们的 报纸 有 已经 已消失 在 这 方向 ,

就我们报纸目前的发展趋势而言，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ðeɪ] [mʌst; məst] [drɒp] [ðɪs] ['ædʒʌŋkt] ,

I am inclined to think that in their evolution they must drop this adjunct ,

我 是 倾斜 到 思考 那 在 他们的 进化 他们 必须 降低 这 附件 ,

我倾向于认为，在它们的进化过程中，它们必然会舍弃这个修饰语。

[ænd; ənd] [prɪnt] ['sɪmpli] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

and print simply the news of the day .

和 打印 简单地 这 消息 的 这 天 .

只刊登当天的新闻。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['dʒɜːrnl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɔːl'redi] [duː; də] [ðɪs] .

Some of the leading journals of the world already do this .

一些 的 这 领导 期刊 的 这 世界 已经 做 这 .

世界一些顶尖期刊已经这样做了。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['riːdɪŋ] .

In America I am sure the papers are printing too much miscellaneous reading .

在 美国 我 是 当然 这 文件 是 印刷 也 很多 各种各样的 阅读 .

在美国，我确信报纸刊登了太多杂项阅读材料。

[ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['smætərɪŋ] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] , [ðiːz] [skræps][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
The perusal of this smattering of everything , these scraps of information
这 仔细阅读 的 这 零星 的 一切 , 这些 碎屑 的 信息
[ænd; ənd] ['snætʃɪz] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
and snatches of literature ,
和 抢夺 的 文学 ,

仔细研读这些零碎的信息和文学片段，

[ðɪs] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ænd; ənd] ['medli] , [ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ]['sʌbdʒɪkt][ɪz] ['ædɪkwətli] ['triːtɪd] ,
this infinite variety and medley , in which no subject is adequately treated ,
这 无限 种类 和 混合曲 , 在 哪个 不 主题 是 充分 治疗 ,

这种无穷无尽的种类和混杂，其中没有一个主题得到充分的探讨。

[ɪz] [dɪ'stræktɪŋ] [ænd; ənd][dɪ'bɪlɪteɪtɪŋ; dɪ'bɪlɪˌteɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] .
is distracting and debilitating to the mind .
是 分散注意力 和 衰弱的 到 这 头脑 .

令人分心，损害心智。

[ˌaɪ 'tiː] [prɪ'vents] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn] [fʊl] , [ænd; ənd][ɪts] [ˌsætɪs'fæktəri] [əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] .
It prevents the reading of anything in full , and its satisfactory assimilation .
它 阻止 这 阅读 的 任何事物 在 满的 , 和 它是 令人满意的 同化 .

它妨碍人们完整地阅读和充分吸收任何内容。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [riːd] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði]['peɪpə(r)] .
It is said that the majority of Americans read nothing except the paper .
它 是 说 那 这 多数 的 美国人 读 没有什么 除了 这 纸 .

据说大多数美国人除了报纸之外什么书都不读。

[ɪf] [ðeɪ] [riːd] [ðæt] ['θʌrəli] , [ðeɪ] [hæv; həv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] .
If they read that thoroughly , they have time for nothing else .
如果 他们 读 那 彻底 , 他们 有 时间 为了 没有什么 别的 .

如果他们认真阅读了那篇文章，就没有时间做其他事了。

[wɒt] [ɪz][ɪts]['riːdə(r)][tuː; tə][duː; də] [wen] [hɪz; ɪz]['dʒɜːn(ə)l] [θrʌst] [ə'pɒn] [hɪm] ['evri] [deɪ] [ðə; ði]
What is its reader to do when his journal thrusts upon him every day the
什么 是 它是 读者 到 做 什么时候 他的 杂志 推力 之上 他 每一个 天 这
[ə'maʊnt] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ][feə(r)] - [saɪzd] [ˌdjuːəʊ'desɪˌməʊ] ['vɒljuːm] ,
amount contained in a fair - sized duodecimo volume ,
数量 包含 在 一个 公平的 - 尺寸 十二 体积 ,

当读者每天被迫面对一本篇幅适中的十二开本日记时，他该怎么办?

[ænd; ənd][ɒn] ['sʌndez] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
and on Sundays the amount of two of them ?
和 在 星期日 这 数量 的 二 的 他们 ?

星期天那两个呢?

['grɑːntɪd] [ðæt] [ðɪs] [ˌmɪsə'leɪniəs] [hɒdʒ] - [pɒdʒ] [ɪz][ðə; ði] [kriːm] [ɒv; əv] ['kʌrənt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
Granted that this miscellaneous hodge - podge is the cream of current literature ,
的确 那 这 各种各样的 霍奇 - 杂物 是 这 奶油 的 当前的 文学 ,
[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['prɒfɪtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)] ?
is it profitable to the reader ?
是 它 有利可图 到 这 读者 ?

假设这本杂糅之作是当前文学的精华，那么它对读者有益吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['kʌltʃə(r)][ænd; ənd]['frægmənt(ə)ri]
Is it a means of anything but superficial culture and fragmentary
是 它 一个 方法 的 任何事物 但 浅 文化 和 片段
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ?
information ?
信息 ?

除了肤浅的文化和零碎的信息之外，它还能代表什么呢?

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] ['stimjuleit] [æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] ['æpɪtaɪt] , [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] , [ðə; ði]
Besides , it stimulates an unnatural appetite , a liking for the striking , the
除了 , 它 刺激 一个 不自然 食欲 , 一个 喜欢 为了 这 引人注目 , 这
['brɪliənt] ,
brilliant ,
杰出的 ,

此外，它还会刺激一种不自然的欲望，一种对引人注目、光鲜亮丽的事物的喜爱。

[ðə; ði] [sen'seɪʃən(ə)l] ['əʊnli] ; [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] ['kʌrənt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɑː(r); ə(r)] ,
the sensational only ; for our selections from current literature are ,
这 轰动一时 仅有的 ; 为了 我们的 选择 从 当前的 文学 是 ,
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðə; ði] " [plʌmz] " ;
usually the " plums " ;
通常 这 " 李子 " ;

只选耸人听闻的；因为我们从当代文学作品中挑选的，通常是“精华”；

[ænd; ənd] [plʌmz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['həʊlsəm] - ['daɪət] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] .
and plums are not a wholesome - diet for anybody .
和 李子 是 不是 一个 健康 - 饮食 为了 任何人 .

而且，李子对任何人来说都不是一种健康的饮食。

[ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðɪs] [faindz] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] ['peɪʃntli] [tuː; tə] [ðə; ði]
A person accustomed to this finds it difficult to sit down patiently to the
一个 人 习惯 到 这 发现 它 难的 到 坐 向下 耐心 到 这
['mɑːstəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] ,
mastery of a book or a subject ,
精通 的 一个 书 或者 一个 主题 ,

习惯了这种生活方式的人很难静下心来耐心钻研一本书或一个学科。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði] [pə'ruːz(ə)l] [ɒv; əv] [ɪk'stendɪd] [baɪ'ɒgrəfi] ,
to the study of history , the perusal of extended biography ,
到 这 学习 的 历史 , 这 仔细阅读 的 扩展 传 ,

对历史的研究，对长篇传记的研读，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] [ðæt] [ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [streŋθ] [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm]
or to acquire that intellectual development and strength which comes from
或者 到 获得 那 知识分子 发展 和 力量 哪个 来 从
['θʌrə] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
thorough reading and reflection .
彻底 阅读 和 反射 .

或者说，获得通过广泛阅读和深入思考而获得的智力发展和能力。

[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] ['æspekt] .
The subject has another aspect .
这 主题 有 其他 方面 .

这个话题还有另一个方面。

['nəʊbədi] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['riːdɪŋ] ;
Nobody chooses his own reading ;
无人 选择 他的 自己的 阅读 ;

没有人会选择自己想读的书；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [həʊl] [kə'mjuːnəti] [pə'ruːzɪŋ] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl] [tend] [tuː; tə] [ə; eɪ]
and a whole community perusing substantially the same material tends to a
和 一个 所有的 社区 仔细阅读 实质性 这 相同的 材料 倾向于 到 一个
['ment(ə)l] [ˌjuːnɪ'fɔːməti] .
mental uniformity .
精神的 均匀性 .

整个群体阅读基本相同的材料，往往会形成思维上的统一性。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][hæz; həz][ðə; ði][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['rɔɪəl] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [fuːd]
The editor has the more than royal power of selecting the intellectual food
这 编辑 有 这 更多的 比 皇家 力量 的 选择 这 知识分子 食物
[ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pʌblɪk] .
of a large public .
的 一个 大的 民众 .

编辑拥有至高无上的权力，可以决定广大读者的精神食粮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ['ɪnfɪnətli] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəm'paɪlə(r)][ɒv; əv]
It is a responsibility infinitely greater than that of the compiler of
它 是 一个 责任 无限地 更大的 比 那 的 这 编译器 的
['skuːlbʊk] , [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ɪz] .
schoolbooks , great as that is .
教科书 , 伟大的 作为 那 是 .

这是一项远比教科书编纂者的责任重大得多的责任，尽管教科书编纂者的责任也十分重大。

[ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['edɪtə(r)] , [ɔː(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [ə'sɪstənt] [huː] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði] ['sɪzəz] ,
The taste of the editor , or of some assistant who uses the scissors ,
这 品尝 的 这 编辑 , 或者 的 一些 助手 WHO 用途 这 剪刀 ,

编辑的品味，或者某个负责剪裁的助理的品味。

[ɪz][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [fɔːst] [ə'pɒn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,
is in a manner forced upon thousands of people ,
是 在 一个 方式 强制 之上 数千 的 人们 ,

以一种强加于成千上万人的方式，

[huː] [siː] ['lɪt(ə)l]['ʌðə(r)] ['prɪntɪd] ['mætə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɪvz] [ðem; ðəm] .
who see little other printed matter than that which he gives them .
WHO 看 小的 其他 打印 事情 比 那 哪个 他 给予 他们 .

除了他给他们的那些印刷品之外，他们很少看到其他印刷品。

[sə'pəʊz] [hɪz; ɪz] [teɪst] [rʌnz] [tuː; tə] ['məːdə] [ænd; ənd][æb'nɔːm(ə)l] [kraɪmz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
Suppose his taste runs to murders and abnormal crimes , and to the
认为 他的 品尝 跑步 到 谋杀案 和 异常 犯罪 , 和 到 这
[sen'seɪʃən(ə)l][ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] :
sensational in literature :
轰动一时 在 文学 :

假设他喜欢谋杀和非同寻常的犯罪，以及文学作品中的耸人听闻的情节：

[wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['mɒrəl] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] ?
what will be the moral effect upon a community of reading this year after year ?
什么 将要 是 这 道德 影响 之上 一个 社区 的 阅读 这 年 后 年 ?

年复一年的阅读活动会对一个阅读群体产生怎样的道德影响?

[ɪf] [ðɪs] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['deɪli] [mɪ'seləni] [ɪz] [ˌdelə'tɪəriəs] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] , [ai] [daʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
If this excess of daily miscellany is deleterious to the public , I doubt if it will
如果 这 过量的 的 日常的 杂项 是 有害的 到 这 民众 , 我 怀疑 如果 它 将要
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

如果这些过多的日常杂事对公众有害，我对此表示怀疑。

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] , ['prɒfɪtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ,
in the long run , profitable to the newspaper ,
在 这 长的 跑步 , 有利可图 到 这 报纸 ,

从长远来看，这对报社有利可图。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [fiːld] [brɔːd] [ɪ'nʌf] [ɪn] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒmentɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]
which has a field broad enough in reporting and commenting upon the
哪个 有 一个 场地 广阔 足够的 在 报道 和 评论 之上 这
['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
movement of the world ,
移动 的 这 世界 ,

它在报道和评论世界局势方面拥有足够广泛的领域，

[wɪ'ðaʊt] [ə'tempt] [tuː; tə] [əb'zɔːb] [ðə; ði] [həʊl] ['riːdɪŋ] [fiːld] .
without attempting to absorb the whole reading field .
没有 尝试 到 吸收 这 所有的 阅读 场地 .

不试图吸收整个阅读领域。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ɪf] [taɪm] [pə'mɪtɪd] , [ə'pɒn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l]
I should like to say a word , if time permitted , upon the form of the journal
我 应该 喜欢 到 说 一个 单词 , 如果 时间 允许 , 之上 这 形式 的 这 杂志
,
,
,

如果时间允许，我想就期刊的形式谈几句。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌædvər'taɪzmənt] .
and about advertisements .
和 关于 广告 .

以及关于广告的内容。

[ai] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ˌædvər'taɪzmənt] [ʃɔːtə] , ['prɪntɪd] [wɪð] [les] [dɪ'spleɪ] , [ænd; ənd][mɔː(r)]
I look to see advertisements shorter , printed with less display , and more
我 看 到 看 广告 较短 , 打印 和 较少的 展示 , 和 更多的
['njuːmərəs] .
numerous .
很多的 .

我希望看到的广告篇幅更短，印刷尺寸更小，但数量更多。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][juːz] [naʊ] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][baɪ][ðə; ði] ['klɑːsɪz] [kɔːld] "
In addition to the use now made of the newspaper by the classes called "
在 添加 到 这 使用 现在 制成 的 这 报纸 经过 这 课程 称为 "
['ædvətaɪzəz] ,
advertisers ,
广告商 ,

除了现在被称为"广告商"的阶层对报纸的利用之外，

" [ai][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['hændi] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['pʌblɪk] ,
" I expect it to become the handy medium of the entire public ,
" 我 预计 它 到 变得 这 便利 中等的 的 这 全部的 民众 ,

"我期望它能成为全体公众的便捷媒介。"

[ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['redi] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ɔːl] ['wɒnts] [ænd; ənd][ɪks'tʃeɪndʒɪz] .
the means of ready communication in regard to all wants and exchanges .
这 方法 的 准备好 沟通 在 看待 到 全部 想要 和 交易所 .

便于沟通，满足所有需求和进行各种交流。

['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Several years ago ,
一些 年 前 ,

几年前，

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]
the attention of the publishers of American newspapers was called to the
这 注意力 的 这 出版商 的 美国人 报纸 曾是 称为 到 这
[kən'viːniənt] [fɔːm] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['deɪli] ['dʒɜːrnl] [ɪn] [saʊθ] ['dʒɜːməni] ,
convenient form of certain daily journals in South Germany ,
方便的 形式 的 肯定 日常的 期刊 在 南 德国 ,

美国报业出版商注意到德国南部某些日报的便捷版式。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ʌp] [ɪn] [smɔːl] ['peɪdʒɪz] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['veərid] [frɒm; frəm] [deɪ]
which were made up in small pages , the number of which varied from day
哪个 是 制成 向上 在 小的 页面 , 这 数字 的 哪个 多种多样 从 天
[tuː; tə] [deɪ] ,
to day ,
到 天 ,

这些报纸由许多小页组成，页数每天都不一样。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [njuːz] [ɔː(r)][ɒv; əv] [ˌædvər'taɪzmənt] .
according to the pressure of news or of advertisements .
根据 到 这 压力 的 消息 或者 的 广告 .

根据新闻或广告的压力。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [hæz; həz] [biːn] [ə'dɒptɪd] [bɪt] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ,
The suggestion as to form has been adopted bit many of our religious ,
这 建议 作为 到 形式 有 到过 已采用 少量 许多 的 我们的 宗教 ,

关于形式的建议已被我们许多宗教人士采纳，

['lɪtərəri] , [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['wiːkliz] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [kən'viːniəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ridər] ,
literary , and special weeklies , to the great convenience of the readers ,
文学 , 和 特别的 周刊 , 到 这 伟大的 方便 的 这 读者 ,

为方便读者，我们提供文学类和专题周刊。

[ænd; ənd][ai] [daʊt] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] ['ɔːlsəʊ] .
and I doubt not of the publishers also .
和 我 怀疑 不是 的 这 出版商 还 .

我相信出版商们也会如此。

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] [ʌn'wiːldi] [ðæn; ðən]['aʊə(r)][bɪg] ['blæŋkit] - [ʃiːts] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːkwəd] [tuː; tə]
Nothing is more unwieldy than our big blanket - sheets : they are awkward to
没有什么 是 更多的 笨重 比 我们的 大的 毯子 - 纸张 : 他们 是 尴尬的 到
['hænd(ə)l] ,
handle ,
处理 ,

没有什么比我们的大床单更笨重的了：它们用起来很不方便。

[ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [riːd] , [ʌn'hændi] [tuː; tə][baɪnd][ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] .
inconvenient to read , unhandy to bind and preserve .
不方便 到 读 , 不得劲 到 绑定 和 保存 .

阅读不便，装订和保存也不方便。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['klæsɪfaɪ]['mætə(r)][ɪn][ðem; ðəm] .
It is difficult to classify matter in them .
它 是 难的 到 分类 事情 在 他们 .

很难对其中的物质进行分类。

[ɪn] [dʌl] ['siːz(ə)nz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] ; [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [brɪsk] ['ædvətaɪzɪŋ] ,
In dull seasons they are too large ; in times of brisk advertising ,
在 乏味的 季节 他们 是 也 大的 ; 在 时代 的 轻快 广告 ,

在淡季，它们显得太大；在广告旺季，它们显得太大。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['ækses] [ɒv; əv][ɪm'pɔːt(ə)nt] [njuːz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [smɔːl] .
and in the sudden access of important news , they are too small .
和 在 这 突然 使用权 的 重要的 消息 , 他们 是 也 小的 .

在重要新闻突然涌现时，他们显得太渺小了。

[tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] , [rɪ'zɔːt] [ɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [flaɪ] - [ʃiːt] ,
To enlarge them for the occasion , resort is had to a troublesome fly - sheet ,
到 放大 他们 为了 这 场合 , 采取 是 有 到 一个 麻烦的 飞 - 床单 ,

为了扩大帐篷尺寸以适应场合，不得不使用麻烦的防蚊布。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dʌbld] , [ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [speɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪld] [ðæn; ðən] [ɪz] ['niːdɪd] .
or , if they are doubled , there is more space to be filled than is needed .
或者 , 如果 他们 是 双倍 , 那里 是 更多的 空间 到 是 已填 比 是 需要 .

或者，如果数量翻倍，则需要填充的空间会比实际需要的更多。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['remədi] [ɪz] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] [ɒv; əv] [smɔːl] ['peɪdʒɪz] [ɔː(r)] [fɔːmz] ,
It seems to me that the inevitable remedy is a newspaper of small pages or forms ,
它 似乎 到 我 那 这 不可避免的 补救 是 一个 报纸 的 小的 页面 或者 表格 ,

在我看来，不可避免的解决办法是创办一份版面较小或采用小表格的报纸。

[ɪn'defɪnət] [ɪn] ['nʌmbə(r)] , [ðæt] [kæn; kən] [æt; ət] ['eni] ['aʊə(r)] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [ɔː(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [nə'sesəti] ,
indefinite in number , that can at any hour be increased or diminished according to necessity ,
不定 在 数字 , 那 能 在 任何 小时 是 增加 或者 减少 根据 到 必要性 ,

数量不确定，可随时根据需要增加或减少。

[tuː; tə] [biː; bi] ['fəʊldɪd] , [stɪtʃt] , [ænd; ənd] [kʌt] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] .
to be folded , stitched , and cut by machinery .
到 是 折叠 , 缝合 , 和 切 经过 机械 .

由机器进行折叠、缝合和裁剪。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ðʌs] ['ræpɪdli] [rʌn] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [prə'lɪfɪk] [fiːld] ,
We have thus rapidly run over a prolific field ,
我们 有 因此 快速 跑步 超过 一个 多产的 场地 ,

我们就这样迅速地穿越了一片物产丰饶的田野。

['tʌtʃɪŋ] ['əʊnli] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
touching only upon some of the relations of the newspaper to our civilization ,
接触 仅有的 之上 一些 的 这 关系 的 这 报纸 到 我们的 文明 ,

仅略微提及报纸与我们文明之间的一些关系，

[ænd; ənd] [ə'mɪtɪŋ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] [greɪv] .
and omitting many of the more important and grave .
和 省略 许多 的 这 更多的 重要的 和 严重 .

并且遗漏了许多更重要、更严重的事件。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['dʒɜːn(ə)l][hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['sʌd(ə)n]
The truth is that the development of the modern journal has been so sudden
这 真相 是 那 这 发展 的 这 现代的 杂志 有 到过 所以 突然
[ænd; ənd] ['mɑːvələs] [ðæt] [ɪts] [kən'dʌktər] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn]
and marvelous that its conductors find themselves in possession of a machine
和 奇妙 那 它是 导体 寻找 他们自己 在 拥有 的 一个 机器
[ðæt] [ðeɪ] ['skeəsli] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ɔː(r)][də'rekt] .
that they scarcely know how to manage or direct .
那 他们 几乎 知道 如何 到 管理 或者 直接的 .

事实上，现代期刊的发展如此迅速而惊人，以至于其管理者发现自己拥有了一台他们几乎不知道如何管理和指导的机器。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] , [ðə; ði]['keɪb(ə)l] ,
The change in the newspaper caused by the telegraph , the cable ,
这 改变 在 这 报纸 导致 经过 这 电报 ， 这 电缆 ，

电报、电缆给报纸带来了变化。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['pʌblɪk] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [w'ɔːz] , [baɪ] [dɪs'kʌvəri] ,
and by a public demand for news created by wars , by discoveries ,
和 经过 一个 民众 要求 为了 消息 创建 经过 战争 ， 经过 发现 ，

战争、科学发现等事件引发了公众对新闻的需求，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [njuː] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [daʊt] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪəri] , [ɪz] [ɪ'nɔːməs]
and by a new outburst of the spirit of doubt and inquiry , is enormous
和 经过 一个 新的 爆发 的 这 精神 的 怀疑 和 询问 ， 是 巨大的
.
.
.

并且，怀疑和探究精神的再次爆发，是巨大的。

[ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][ɪz] [kən'fjuːzd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɔːl'tɜːnətli] [ˌəuvər'estimeit, -'estimət]
The public mind is confused about it , and alternately overestimates
这 民众 头脑 是 使困惑 关于 它 ， 和 交替 高估
[ænd; ənd] [ˌʌndər'estɪmeɪts] [ðə; ði] [pres] ,
and underestimates the press ,
和 低估 这 按 ，

公众对此感到困惑，时而高估媒体，时而低估媒体。

['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['ɪntɪgrəl] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ə; eɪ] [pɑːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv]['mɒd(ə)n][laɪf] .
failing to see how integral and representative a part it is of modern life .
失败 到 看 如何 不可缺少的 和 代表 一个 部分 它 是 的 现代的 生活 .

未能认识到它是现代生活中多么不可或缺和具有代表性的一部分。

" [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] , " [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [ɔː(r)][əd'maɪəd] ,
" The power of the press , " as something to be feared or admired ,
" 这 力量 的 这 按 ， " 作为 某物 到 是 害怕 或者 钦佩 ，

“新闻媒体的力量”，既令人畏惧又令人钦佩，

[ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [θiːm] [ɒv; əv]['dɪnə(r)] - ['teɪb(ə)l] ['ɔːrətəz] [ænd; ənd]['klɜːdʒɪmən] .
is a favorite theme of dinner - table orators and clergymen .
是 一个 最喜欢的 主题 的 晚餐 - 桌子 演说家 和 神职人员 .

这是餐桌演说家和神职人员最喜欢的话题。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][kəm'pæktli; 'kɒmpæktli] [wiːld] ['enədʒi] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]
One would think it was some compactly wielded energy , like that of
一 会 思考 它 曾是 一些 紧凑地 挥舞 活力 ， 喜欢 那 的
[æn; ən] ['ɔːgənaɪzd] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːdə(r)] ,
an organized religious order ,
一个 组织 宗教 命令 ，

人们可能会认为那是一种集中运用的能量，就像某个有组织的宗教团体那样。

[wɪð] [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l]['deɪndʒə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk]['welfeə(r)] .
with a possible danger in it to the public welfare .
和 一个 可能的 危险 在 它 到 这 民众 福利 .

可能对公众福祉构成危险。

[dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ɪz][nɒt] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪd] [wɜːd] — [wɪtʃ] [ɪz]
Discrimination is not made between the power of the printed word — which is
歧视 是 不是 制成 之间 这 力量 的 这 打印 单词 — 哪个 是
['lɪmɪtləs] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ðæt] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] ,
limitless — and the influence that a newspaper ,
无限 — 和 这 影响 那 一个 报纸 ,

人们不会对印刷文字的力量（其力量是无限的）和报纸的影响力进行区别对待。

[æz; əz] [sʌtʃ] , [ig'zə:ts] .
as such , exerts .
作为 这样的 , 施压 .

因此，发挥作用。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪz][ɪn][ɪts] [fə'sɪləti] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd]
The power of the press is in its facility for making public opinions and
这 力量 的 这 按 是 在 它是 设施 为了 制作 民众 意见 和
[ɪ'vents] .
events .
活动 .

新闻媒体的力量在于其塑造公众舆论和事件的能力。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [fɔːs] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [fɔːs] [ɪt'self] .
I should say it is a medium of force rather than force itself .
我 应该 说 它 是 一个 中等的 的 力量 相当 比 力量 本身 .

应该说，它是一种力量的媒介，而不是力量本身。

[ai] [kən'fes] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['ɒf(tə)n] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊələsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres]
I confess that I am oftener impressed with the powerlessness of the press
我 承认 那 我 是 更频繁 印象深刻 和 这 无力感 的 这 按
[ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] ,
than otherwise ,
比 否则 ,

我承认，我常常对媒体的无力感同身受，而不是对其他方面。

[ɪts] [slaɪt] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] [rɪ'fɔːm] ,
its slight influence in bringing about any reform ,
它是 轻微 影响 在 带来 关于 任何 改革 ,

它对促成任何改革的影响力都微乎其微。

[ɔː(r)][ɪn] [ɪn'djuːsɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [gʊd] [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]
or in inducing the public to do what is for its own good and what it
或者 在 诱导 这 民众 到 做 什么 是 为了 它是 自己的 好的 和 什么 它
[ɪz][ˌdɪsɪn'klaɪnd][tuː; tə][duː; də] .
is disinclined to do .
是 不情愿 到 做 .

或者诱使公众去做对公众自身有益且他们不愿做的事情。

[tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] , [seɪ] , [ɪn][ə; eɪ]['ledʒɪslətʃə(r)] ,
Talk about the power of the press , say , in a legislature ,
讲话 关于 这 力量 的 这 按 , 说 , 在 一个 立法机关 ,

谈谈新闻媒体在立法机构中的力量，

[wen] [wʌns][ðə; ði] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'spɪʃəs] [ðæt] ['sʌmbədi] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ɪnfluəns]
when once the members are suspicious that somebody is trying to influence
什么时候 一次 这 成员 是 可疑的 那 某人 是 尝试 到 影响
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

一旦成员们怀疑有人试图影响他们，

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [pres] [wɪl] [rɪ'taɪə(r)] , [wɪð] [wɒt] [greɪs] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ,
and see how the press will retire , with what grace it can ,
和 看 如何 这 按 将要 退休 , 和 什么 优雅 它 能 ,

看看媒体将如何体面地退出历史舞台。

[bɪ'fɔː(r)] [æn; ən][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['lɒbi] .
before an invincible and virtuous lobby .
前 一个 无敌 和 有德行的 大厅 .

在不可战胜且充满正义感的游说团体面前。

[ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪm'prɒpə(r)] ['pɜːpəs] ,
The fear of the combination of the press for any improper purpose ,
这 害怕 的 这 组合 的 这 按 为了 任何 不当 目的 ,

人们担心媒体会出于任何不正当目的而联合起来。

[ɔː(r)] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['prɒpə(r)] ['pɜːpəs] , [ɪz] [kaɪ'merɪkəl] .
or long for any proper purpose , is chimerical .
或者 长的 为了 任何 恰当的 目的 , 是 奇美拉 .

或者说，渴望达到任何正当目的，都是不切实际的幻想。

[ˌhuːm'evə(r)] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ə'griː] [wɪð] , [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Whomever the newspapers agree with , they do not agree with each other .
无论谁 这 报纸 同意 和 , 他们 做 不是 同意 和 每个 其他 .

无论报纸支持哪一方，它们彼此之间都无法达成一致。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪt'self] ['nevə(r)] [teɪks] [səʊ] ['meni] [kən'flɪktɪŋ] [vjuːz] [ɒv; əv] ['eni] ['tɒpɪk] [ɔː(r)] [ɪ'vent] [æz; əz]
The public itself never takes so many conflicting views of any topic or event as
这 民众 本身 绝不 需要 所以 许多 冲突 浏览 的 任何 话题 或者 事件 作为
[ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['raɪv(ə)l] ['dʒɜːrnl] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] .
the ingenious rival journals are certain to discover .
这 巧妙 竞争对手 期刊 是 肯定 到 发现 .

公众对任何话题或事件的看法，绝不会像那些精于算计的竞争期刊所发现的那样，出现如此多的相互矛盾的观点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ɪn][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kəm'baɪn] .
It is impossible , in their nature , for them to combine .
它 是 不可能的 , 在 他们的 自然 , 为了 他们 到 结合 .

从它们的性质上来说，它们不可能结合。

[ai][ʃʊd; ʃəd][æz; əz] [suːn] [ɪk'spekt] [ə'griːmənt] [ə'mʌŋ] ['dɑːktərz][ɪn][ðeə(r)][ɪm'pɪrɪk(ə)l] [prə'feʃn] .
I should as soon expect agreement among doctors in their empirical profession .
我 应该 作为 很快 预计 协议 之中 医生 在 他们的 经验 职业 .

我应该预料到医生们在他们这个以经验为基础的职业领域中会达成共识。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['skeəsli] ['evə(r)][ə; eɪ] [kɔːz] , [ɔː(r)][æn; ən] [ə'pɪnjən] , [ɔː(r)][ə; eɪ][mæn] ,
And there is scarcely ever a cause , or an opinion , or a man ,
和 那里 是 几乎 曾经 一个 原因 , 或者 一个 观点 , 或者 一个 男人 ,

而且几乎从来没有一个事业、一种观点或一个人，

[ðæt] [dʌz] [nɒt] [get] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [pres] [ə; eɪ]['hɪərə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'fendə(r)] .
that does not get somewhere in the press a hearer and a defender .
那 做 不是 得到 某处 在 这 按 一个 听者 和 一个 防守队员 .

这在媒体上既没有得到倾听者，也没有得到辩护者。

[wiː; wi] [wɪl] [drɒp][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wɪð] [wʌn] [rɪ'mɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]
We will drop the subject with one remark for the benefit of whom it may
我们 将要 降低 这 主题 和 一 评论 为了 这 益处 的 谁 它 可能

[kən'sɜːn] .
concern .
忧虑 .

我们将就此话题作结，仅附上一点说明，以供相关人士参考。

[wɪð] [ɔːl] [ɪts] [fɔːlts] , [ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['mɒrəl] [təʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['njuːzpeɪpə(r)] [ɪz] ['haɪə(r)] ,
With all its faults , I believe the moral tone of the American newspaper is higher ,
和 全部 它是 故障 , 我 相信 这 道德 语气 的 这 美国人 报纸 是 更高 ,

尽管美国报纸存在种种不足，但我认为其道德水准更高。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʌblɪʃt] .
as a rule , than that of the community in which it is published .
作为 一个 规则 , 比 那 的 这 社区 在 哪个 它 是 已发布 .

通常情况下，它比发表所在社区的社区更具影响力。

[end][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [ə'merɪkən] ['njuːzpeɪpə(r)] , [baɪ] [tʃɑːlz] ['dʌdli] ['wɔːnə]
End of Project Gutenberg's American Newspaper , by Charles Dudley Warner
结尾 的 项目 古腾堡的 美国人 报纸 , 经过 查尔斯 达德利 华纳

查尔斯·达德利·华纳著《古腾堡计划美国报纸的终结》

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神